

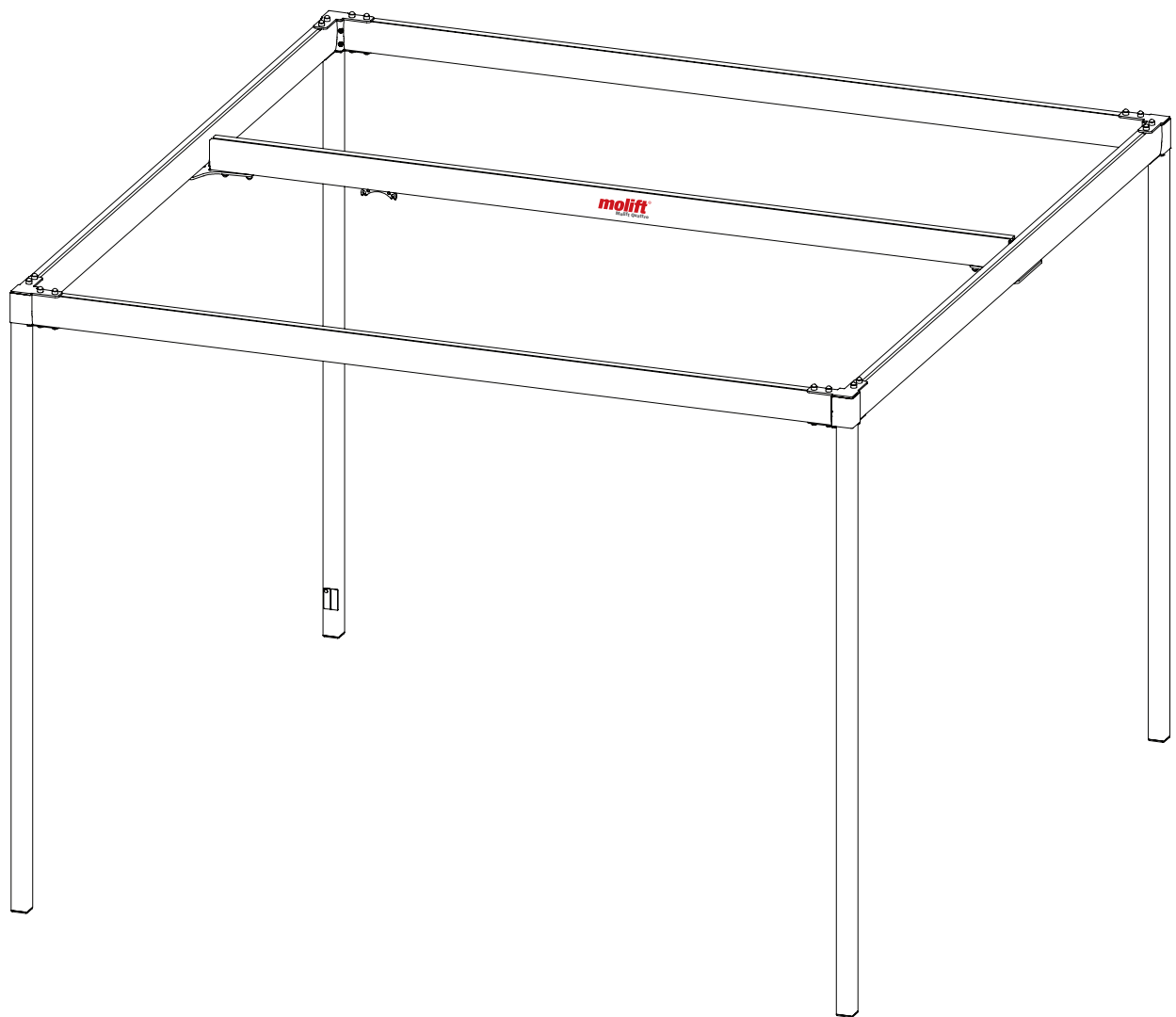


User manual

Molift Quattro

molift[®]
by Etac

BM22099 - 2024-06-10 - Rev. 1.0



www.etac.com

MD



Index

User manual - English	3
Bruksanvisning - Svenska	15
Brukermanual - Norsk	27
Brugsvejledning - Dansk	39
Käyttöohje - Suomi	51
Gebrauchsanweisung - Deutsch	63
Handleiding - Nederlands	75
Manual d`utilisation - Francais	87
Manuale d'uso - Italiano	99
Manual de usuario - Español	111

English Manual

EN

Content

Molift Quattro.....	4
Molift Quattro components	4
About Molift Quattro	4
General.....	5
Declaration of conformity.....	5
Conditions for Use	5
Warranty	5
Product identification.....	5
Technical Data.....	6
Assembly	7
Supplied parts	7
Mounting of Traverse boom.....	7
Mounting Quattro Frame	7
Tip: Perpendicular frame	8
Mounting of legs, Ceiling height > 2,4 m	8
Mounting of legs, Ceiling height = 2,4 m	9
Checklist before use.....	10
How to use Molift Quattro	10
Lifting user	10
Transport and storage.....	10
Accessories	11
Adjustable foot.....	11
Battery charger.....	12
Molift Air.....	12
Molift Nomad.....	12
Boom	12
In Rail Charging System.....	12
Maintenance	13
Cleaning and disinfection.....	13
Reconditioning.....	13
Recycling	13
Spare parts.....	13
Periodic Inspection	13
Periodic Inspection Scope.....	13
Troubleshooting	14

Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the Quattro and accessories.

In this manual, the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the hoist.

**Warning!**

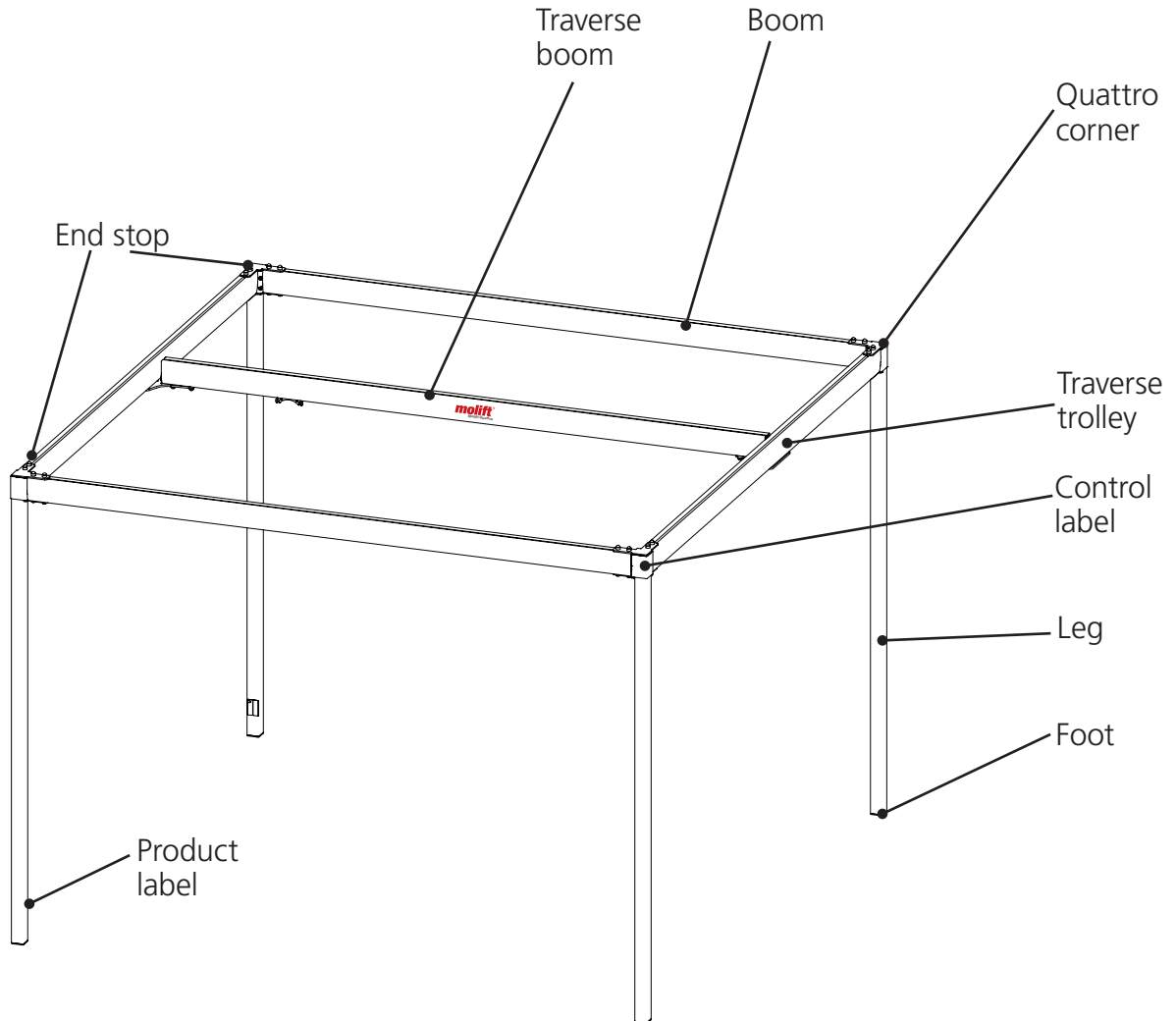
This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.

**Read User Manual before use!**

It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment.

Visit www.etac.com for download of documentation to ensure you have the latest version.

Molift Quattro components:



About Molift Quattro

Molift Quattro is a gantry intended for use with Molift Air and Molift Nomad hoists. The purpose is for lifting and transferring a person from/to bed, floor, chair, wheelchair or toilet with a sling. The Molift Quattro is made of light-weight materials. Traverse ranges from 2 to 3,5 meters and the lifting capacity is 300 kg (661 lbs). It is ideal for

hospitals, and institutions, where permanent installations are not possible or desirable, but can also be used in private homes. The Molift Quattro should only be used indoors on flat surfaces. Such as bedroom, bathroom, living room etc.

General

EN

Declaration of conformity



The Molift Quattro and related accessories described in this user manual are CE marked in accordance with EU Council Directive 93/42/EEC concerning medical devices, class 1, complies to standard EN ISO 10535:2021.

Conditions for Use

Hoisting and transferring a person may contain an element of risk. A risk assessment should be carried out prior to use and only trained personnel should use the equipment as described in the user manual.

Modifications and use of components made by other manufacturers.

We recommend only using Molift components and spare parts. Declaration of conformity is not valid and Etac is not responsible for warranty if any modifications are made to the product. Etac shall not be liable for faults or accidents that can occur when using components made by other manufacturers.



Only certified personnel are allowed to perform repairs.



Only suitable trained people should install this equipment.
The work contains handling of heavy loads.

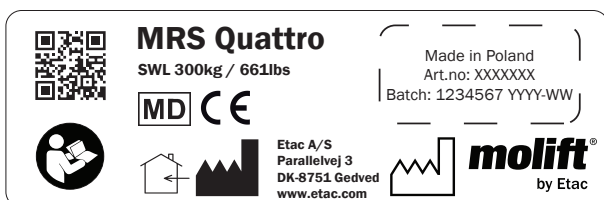
Warranty

2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products.
For Terms and conditions, see www.etac.com.

Product identification

Product label

The Product label contain article number and production date.



molift
Molift Quattro

Warning labels and Symbols

Symbols used on the product, explained in more detail:



CE marked



Refer to user manual



Indoor Use only



Manufacturer



Date of manufacture



Medical Device

Safe Working Load (SWL)

300 kg (661 lbs)

Weight of unit

Boom Kg/m: 4,2 kg/m/8,8 lbs/m
 Leg with adjustable foot: 8,5 kg/18,7 lbs
 Corner: 2,7kg/6,0 lbs
 Total weight (Complete unit):
 110,95kg (3x3m)
 131,55kg (4x4m)

Available boom lengths (A):

3m or 4m

Dimensions:

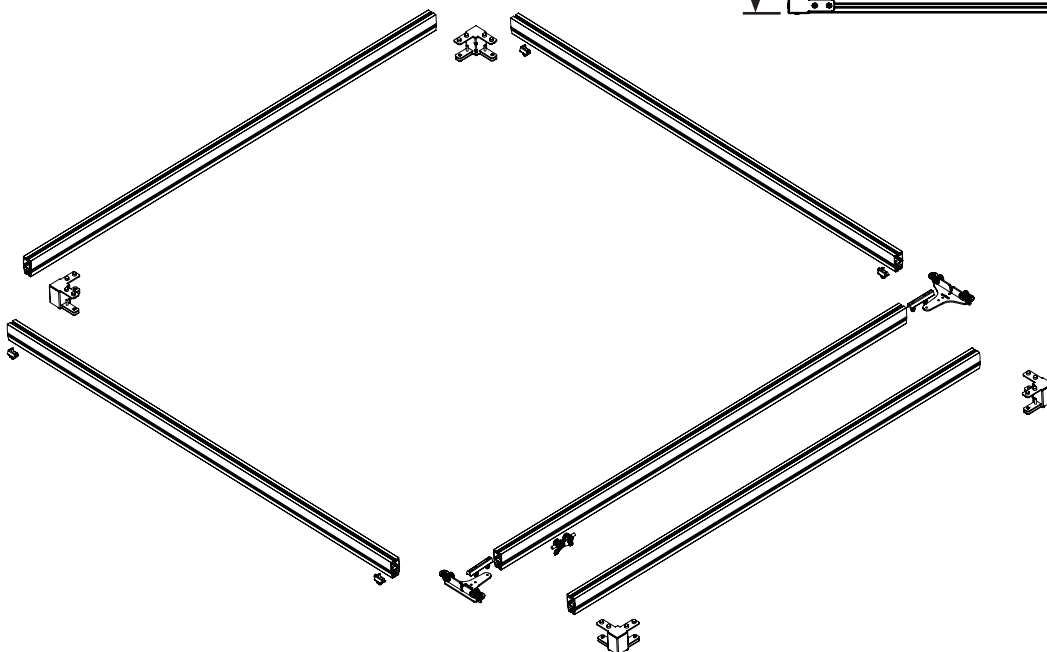
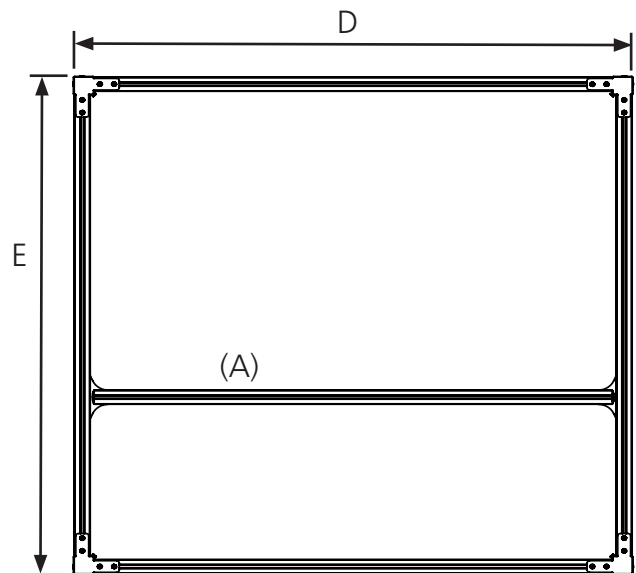
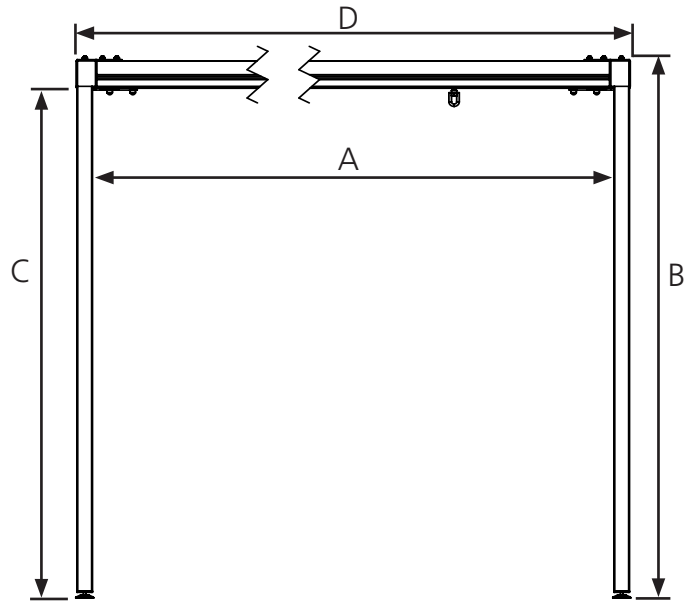
Width (D): 3,16 - 4,16m
 Height (B): 2,33m (2,33-2,38m)
 with adjustable foot
 Depth (E): 3,16 - 4,16 m
 Max internal space (AxC):
 3x3m or 4x4m

Material:

Steel, Anodized Aluminum, Plastic

Expected Lifetime:

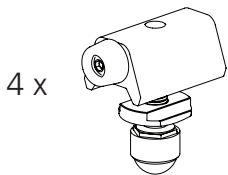
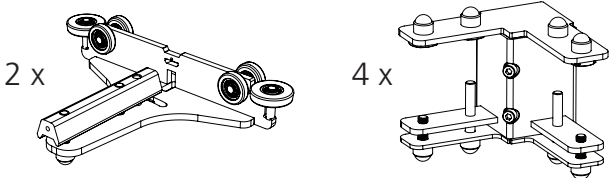
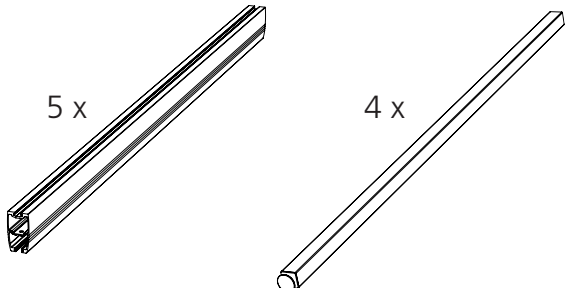
The Molift Quattro has an expected lifetime of 10 years



Assembly EN

Supplied parts

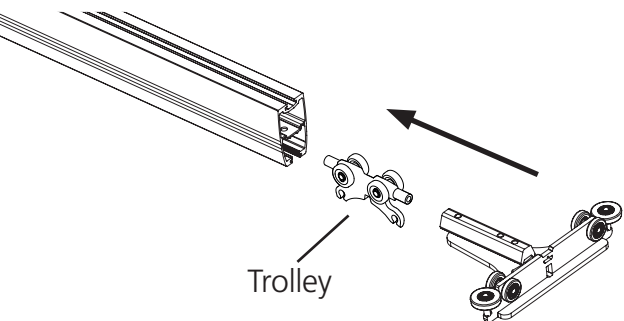
Make sure the following parts are included in the package.



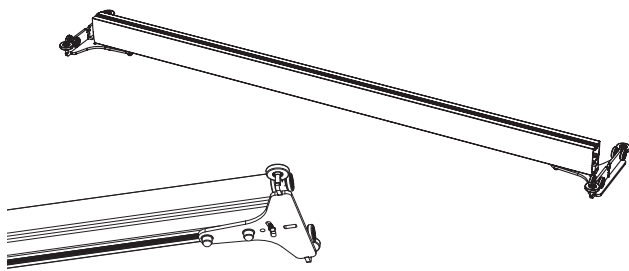
Beware of sharp edges at the ends of the boom.

Mounting of Traverse boom

1. Lay boom on the floor.
2. Insert trolley for the hoist into the boom.
Trolley (not included) and must be ordered separately.



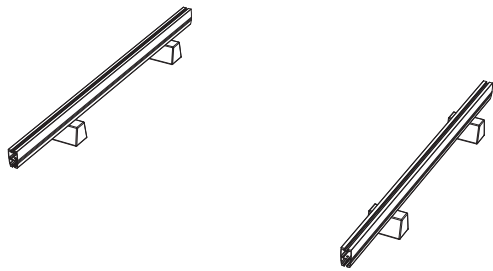
3. Mount the traverse trolleys in each end of the traverse boom.
4. Tighten the bolts loosely.



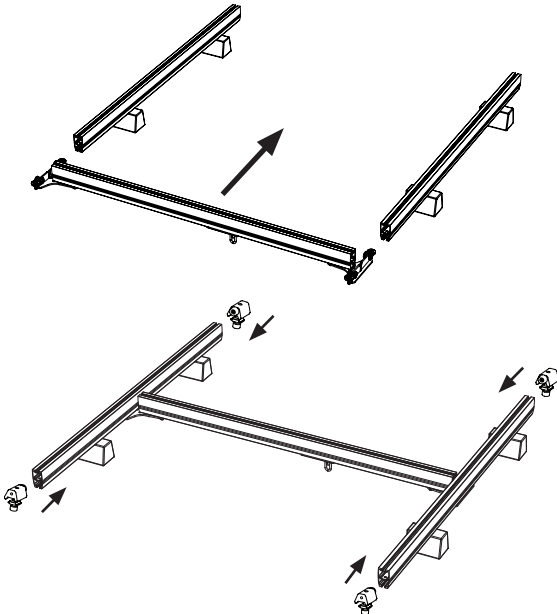
Mounting Quattro Frame

Tip: To facilitate the installation, make 4 support blocks, approximately 150 mm high.

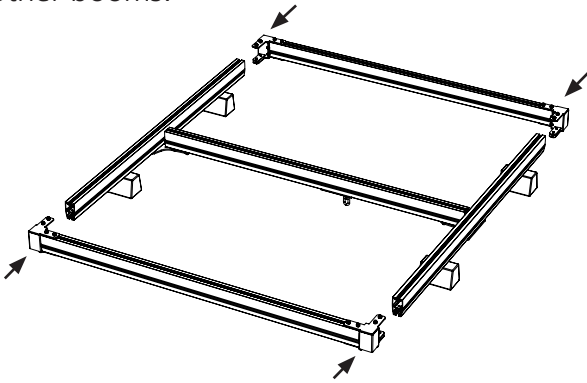
1. Make sure you have free space of aprox. 3x4 meters in the room where the Molift Quattro will be mounted.
2. Place the support blocks on the floor.
3. Place two Molift Booms on support blocks as picture below shows.



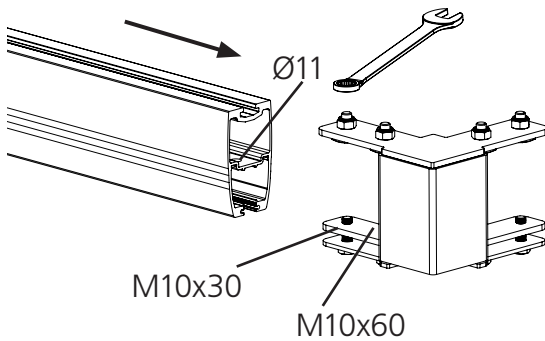
4. Slide in the Traverse Boom into a mid position. Slide the end stop (4 pcs) into the booms. Fasten end stops temporary during assembly. Must be fastened properly with 8mm Allan key after adjustment.



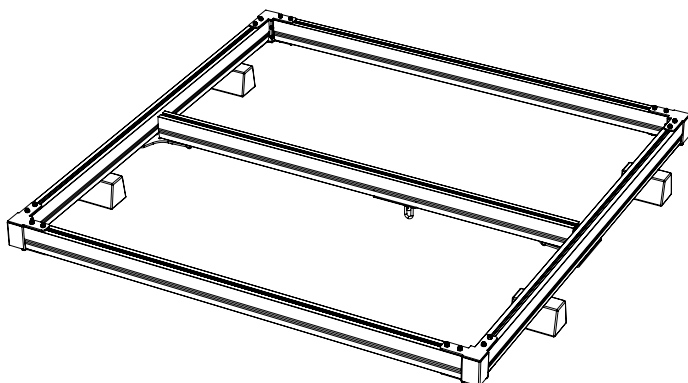
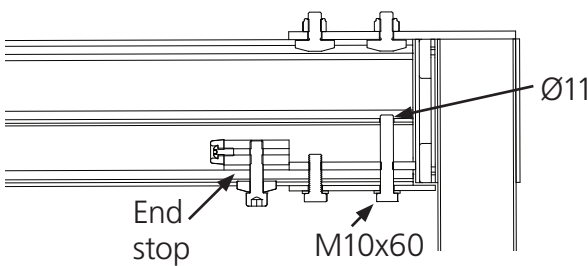
5. Mount two Quattro Corners to each of the other booms.



6. Attach booms with mounted corners on to the other two boom.
7. Tighten all the M10 bolts and nuts with a spanner. M10 bolts torque 35 Nm.



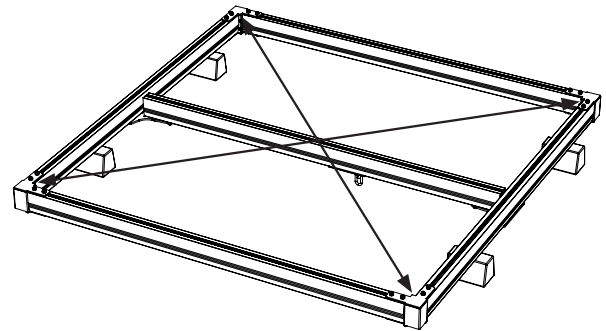
8. Make sure M10x60 bolts is fixed in the Ø11 hole in all 4 pcs booms.



Tip: Perpendicular frame.

If possible, use a tape measure to check that the Molift Quattro Frame is perpendicular.

1. Measure the diagonal length corner-to-corner. The length shall be the same both ways.
2. If not; loosen the bolts and adjust.
3. When the readings is the same the frame is square (or rectangle).
4. Tighten all bolts and nuts.



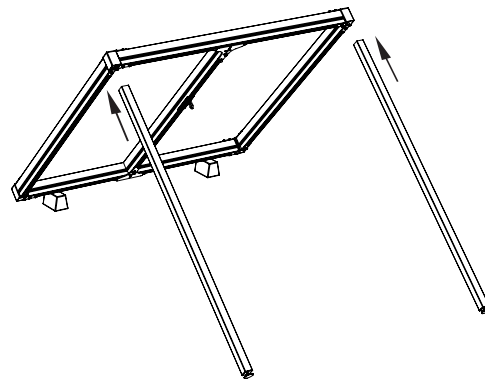
Secure that bolts are tightened properly. Loose bolts may cause collapse of the Molift Quattro when it is raised!



Warning for lifting of heavy loads. Dropping the frame can cause injury.

Mounting of legs, Ceiling height > 2,4 m

1. Lift the Molift Quattro frame at one side and fit legs in the corners.

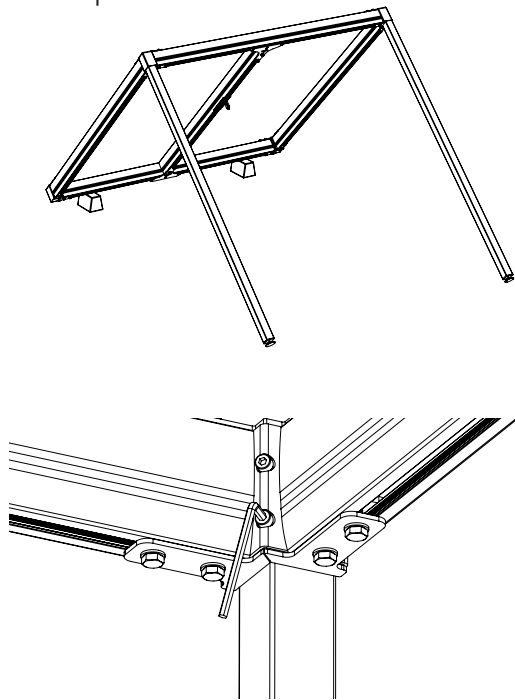


Note! Secure the boom and trolley from running free. Use a strap or tape.

Assembly

EN

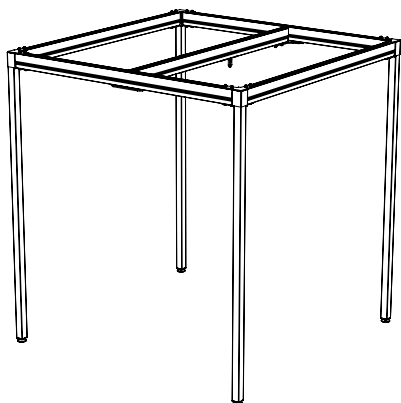
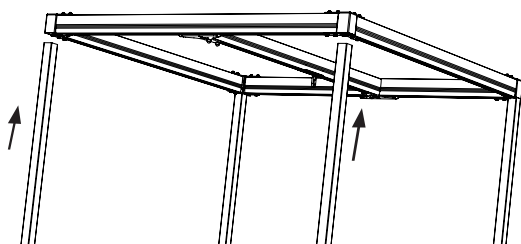
2. Tighten the two bolts with Allan key 5mm. Use torque 15 Nm.



3. Lift the frame to an upright position and attach legs at the opposite corner



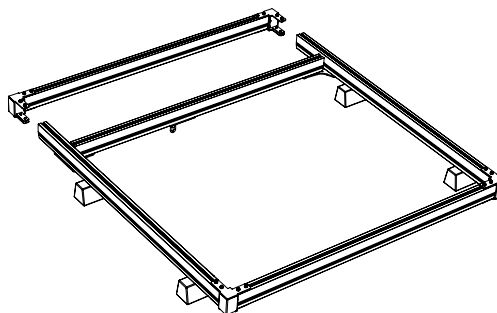
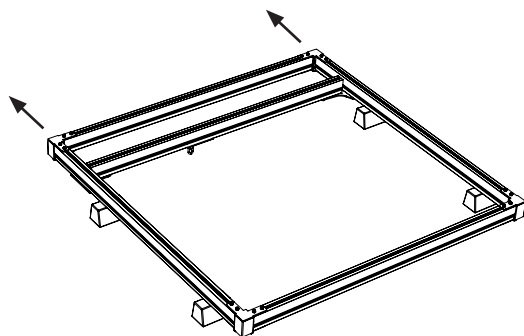
Before raising Molift Quattro, secure that you use rigid supports preventing Quattro from falling during the work.



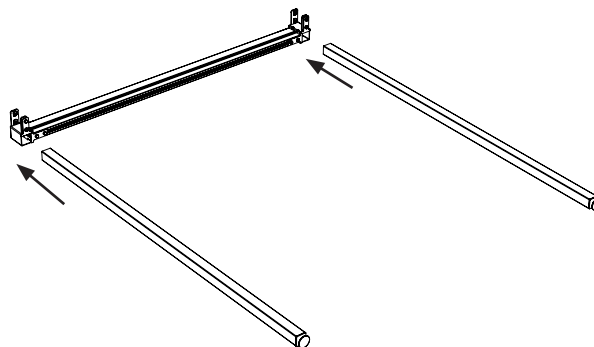
Mounting of legs, Ceiling height = 2,4 m

Start from step: Perpendicular frame.

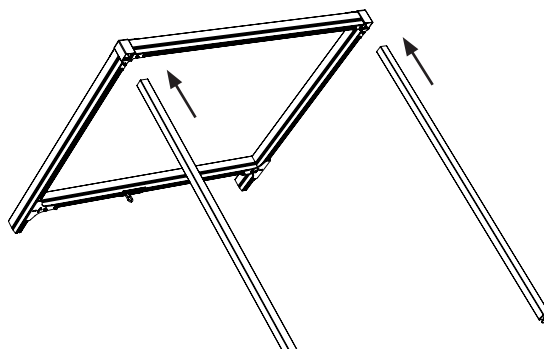
1. Detach one boom and keep the corners on.
2. Move the traverse boom to a position close the open ends.



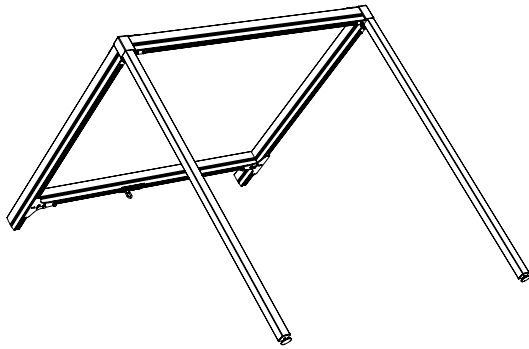
3. Secure the traverse boom and trolley from moving before raising the frame.
4. Attach legs to boom with corners.




5. Raise up the open frame.
6. Attach legs to corners.



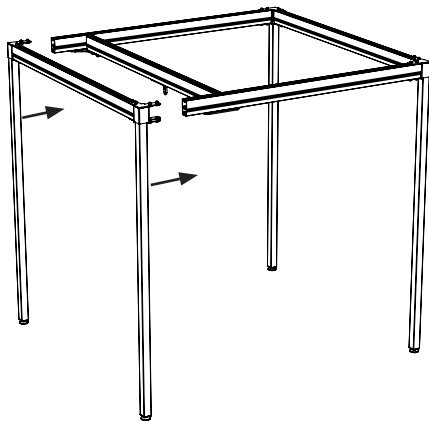
EN **Assembly**



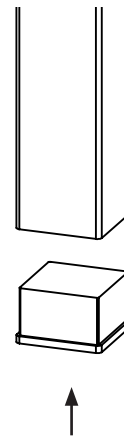
1. Tighten the bolts with an Allen key.

 Before raising Molift Quattro, secure that you use rigid supports preventing Quattro from falling during the work and that the boom is secured.


- 2. Rise up the frame with legs to an upright position.
- 3. Attach the boom with legs to the open frame.



- 4. Tighten the bolts and nuts.
- 5. Insert the plastic foot.
- 6. Release the traverse boom.



Checklist before use

 **Don't start using Molift Quattro before completing control according to checklist after assembly.**


Use this checklist to verify that the Molift Quattro is properly installed and can operate correctly and safely before use.


- 1. Make sure all bolts in all corners are properly fastened.
- 2. Make sure all four bolts on boom are properly fastened.
- 3. Make sure the Quattro is levelled correctly for easy movement of boom and hoist trolley.

EN **How to use Molift Quattro**

Lifting user

Read the user manual for Molfit Air or Nomad before lifting patient.

 **Never lift the user higher than necessary to carry out a lift.**

 **Never leave a user unattended in a lifting situation.**

Transport and storage

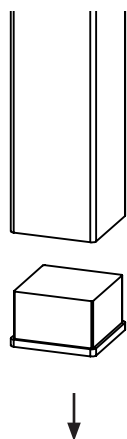
Molift Quattro can be stored and transported under temperatures between -25 - 70 °C and Relative Humidity between 15 - 93 %.

Accessories

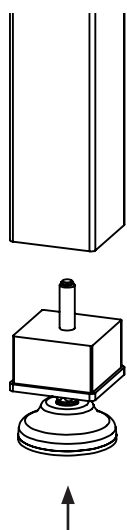
EN

Adjustable foot

1. Remove the feet from the Molift Quattro.



2. Attach the adjustable foot.
Art no: 1610200



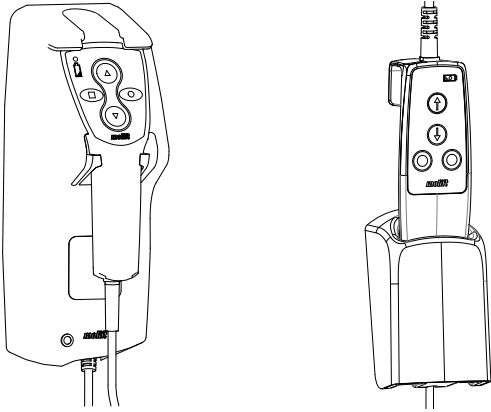
3. Adjust the levelling feet for horizontal position of Molift Quattro.



Unscrewing the foot too much can cause the foot to come loose.

Battery charger

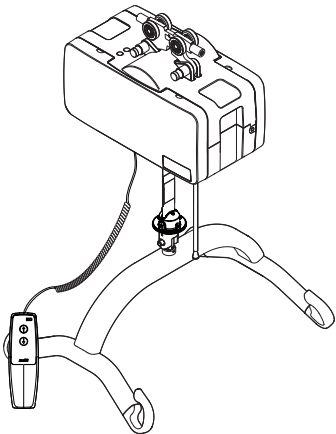
Molift Nomad and Molift Air 200/350 is charged through the handcontrol. The handcontrol charger can be mounted on the Molift Quattro.



Charger Molift Nomad.
Charger Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 is suitable for use with Molift Quattro.

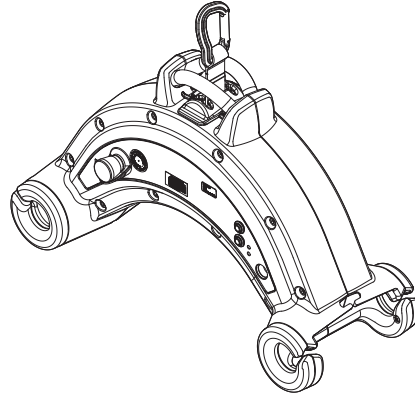


Molift Air is available with or without propulsion, with 205 or 300 kg SWL.

- Molift Air 200 or 350
- Molift Air 200 or 350 Propulsion
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Molift Nomad portable hoist is suitable for use with Molift Quattro.

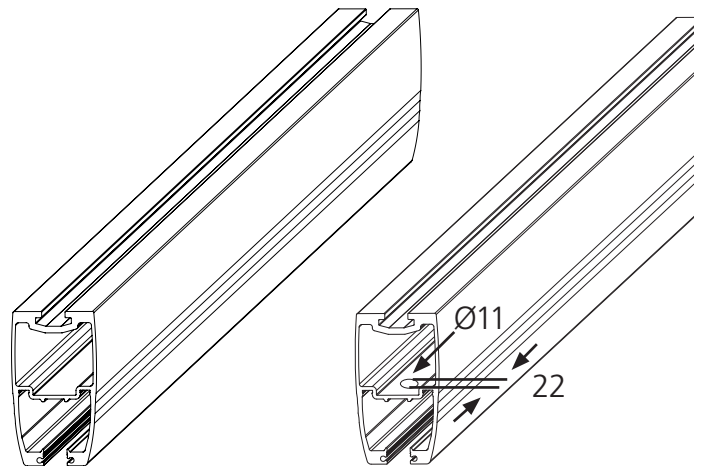


Molift Nomad is available with 205 or 255 kg SWL.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Boom

Molift Quattro can be delivered with 2 different boom lengths from 3 - 4 meters.



Boom for Molift Quattro:

Art. no.: 1610030 - 3 m

Art. no.: 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Possible to use the in rail charging system with the Molift Quattro. Contact supplier or www.etac.com for more info.

Maintenance

EN

Cleaning and disinfection

Clean on a regular basis. Clean surfaces with a damp cloth using an appropriate pH-neutral detergent. Do not use solvents or strong liquids, this may damage surfaces. Disinfection when needed; use isopropyl alcohol. Avoid abrasive cleaning products.



Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Reconditioning

Molift Quattro can be re-used. Follow assembly instruction to dismount and re-assembly.

Recycling

Molift Quattro can be disposed of as metal waste without battery charger. Battery charger must be removed and disposed of as Electrical equipment.

Spare Parts

A list of spare parts is available on request.

Periodic Inspection

Periodic Inspection Scope

Periodic inspection is a visual examination (particularly of the Molift Quattro structure, bolts and person-support devices according to Periodic Inspection Report for Molift Quattro. This can be found on www.etac.com.

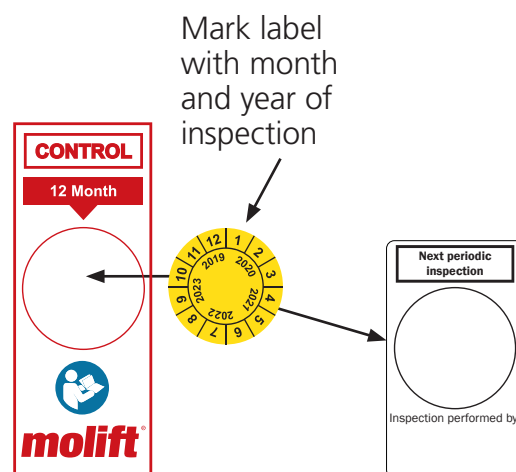


In the event of danger to safety, the Molift Quattro shall immediately be taken out of service and marked clearly with "out of order" and shall not be used until the Molift Quattro is repaired

Periodic Inspection shall be performed at least once a year or more frequently if required by local requirements. The inspection should be performed by service personnel authorized by Etac. Contact Etac for training and authorization or recommendation of an approved service partner.

When performing a periodic inspection, the inspector shall fill out the inspection report for Molift Quattro. The reports should be retained by the person(s) responsible for servicing the hoist. If the inspection reveals defects and damages, the owner shall be notified and a copy of the report should be sent to Etac, patienthandling@etac.com.

When periodic inspection is completed the inspector shall mark the Molift Quattro with a sticker on the control label showing the date when periodic inspection is performed and a label (with 6-digit ID from Etac or distributor) showing who has performed the periodic control. The control label can be found on the post, and this will then indicate when next service should be performed.



EN

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
Wobbly between leg and frame.	Check bolts in corner. Make sure bolts is properly tightened.
	Adjustable foot adjusted up too much.
Wobbly between Traverse boom and frame.	Check bolts between bracket and boom. Make sure bolts are properly tightened.
	Control bolts between bracket and post. Make sure bolts is properly tightened.
Molift Quattro jams.	Loose bolts on traverse boom.
	Damaged wheels on traverse boom.
	The frame is not orthogonal.

Svensk Manual

SV

Innehåll

Molift Quattro.....	16
Molift Quattro komponenter.....	16
Om Molift Quattro	16
Allmänt.....	17
Försäkran om överensstämmelse	17
Villkor för användning	17
Garanti.....	17
Produktidentifiering	17
Tekniska data	18
Montering.....	19
Medföljande delar	19
Montera traversbom	19
Montera ramen för Quattro	19
Tips: Vinkelrät ram	20
Montera ben, takhöjd < 2,4 m.....	20
Montera ben, takhöjd = 2,4 m.....	21
Checklista före användning	22
Så här använder du Molift Quattro	22
Lyfta brukaren	22
Transport och förvaring.....	22
Tillbehör.....	23
Justerbar fot	23
Batteriladdare	24
Molift Air.....	24
Molift Nomad.....	24
Bom	24
In Rail Charging System.....	24
Underhåll	25
Rengöring och desinfektion.....	25
Rekonditionering	25
Återvinning.....	25
Reservdelar	25
Periodisk inspektion.....	25
Omfattning på periodisk inspektion.....	25
Felsökning.....	26

Viktigt

Denna handbok innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur Quattro och dess tillbehör ska användas.

I den här handboken är brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som hanterar och styr lyften.

**Varning!**

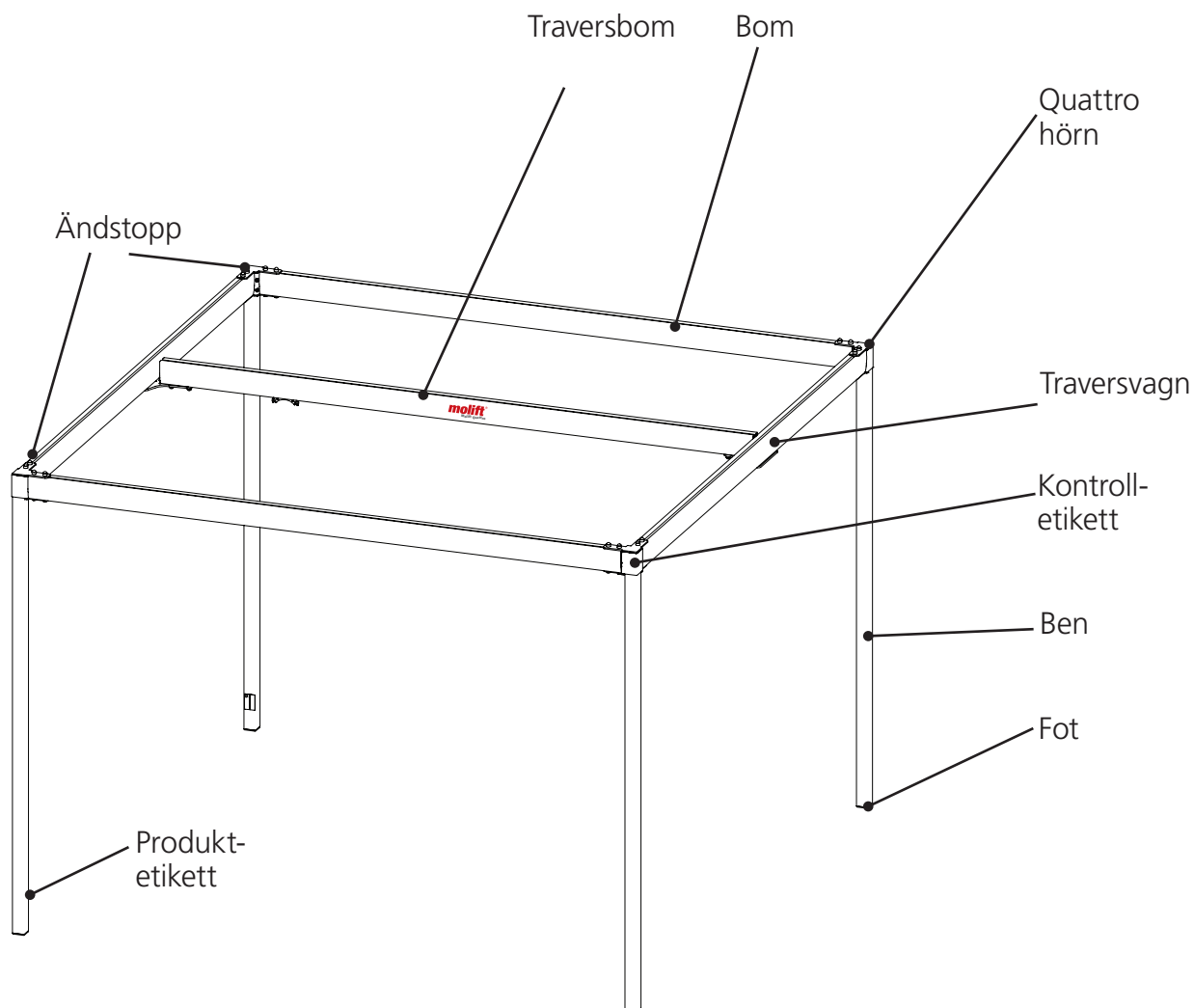
Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.



Läs igenom manualen innan du börjar använda lyften!
Det är viktigt att du förstår innehållet i handboken fullt ut innan du försöker använda utrustningen.

På www.etac.com kan du ladda ned dokumentation så att du garanterat har den senaste versionen.

Molift Quattro komponenter:



Om Molift Quattro

Molift Quattro är en ställning avsedd för lyftarna Molift Air och Molift Nomad. Den används för att lyfta och transportera personer från/till sängen, golvet, rullstolen eller toaletten med hjälp av en sele. Molift Quattro är tillverkad av lätta material. Traversen har en längd på 2–3,5 meter och en lyftkapacitet på 300 kg (661 lb). Molift Quattro

lämpar sig utmärkt för sjukhus och vårdinrättningar, i miljöer där permanenta installationer inte är lämpliga samt för hemmabruk. Ställningen ska endast användas inomhus och på plana ytor. Lämpliga ställen är exempelvis sovrummet, badrummet, vardagsrummet eller liknande.

Allmänt

SV

Försäkran om överensstämmelse



Molift Quattro med tillhörande tillbehör som beskrivs i denna bruksanvisning är CE-märkt enligt Europarådets direktiv om medicintekniska produkter (93/42/EEG), klass 1 och uppfyller kraven i standarden EN ISO 10535:2021.

Villkor för användning

Lyft och flyttning av en person medför alltid vissa risker. Endast utbildad personal får använda den utrustning och de tillbehör som beskrivs i denna handbok.

Modificeringar och användning av komponenter från andra tillverkare.

Vi rekommenderar att endast komponenter och reservdelar från Molift används. Försäkran om överensstämmelse är inte giltig och Etac tar inget garantiansvar om modifieringar har utförts på produkten. Etac tar inget ansvar för fel eller olyckor som kan inträffa om komponenter från andra tillverkare används.



Reparationer får endast utföras av behörig personal.



Endast personal med grundläggande kunskaper om mekanik får installera denna utrustning. I arbetet ingår hantering av tunga laster.

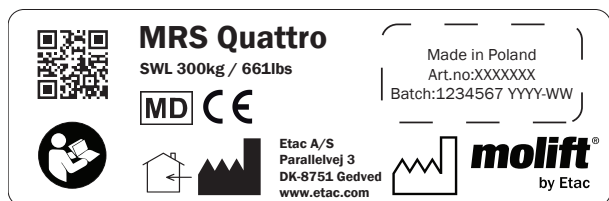
Garanti

Våra produkter har två års garanti mot tillverknings- och materialfel.
För villkor, se www.etac.com.

Produktidentifiering

Produktetikett

Produktetiketten omfattar artikelnummer och tillverkningsdatum.



molift[®]
Molift Quattro

Varningsetiketter och symboler

Närmare beskrivning av de symboler som finns på produkten:



CE-märkt



Se användarhandbok



Endast för inomhusbruk



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Medicinteknisk produkt

Säker arbetsbelastning (SWL)

300 kg (661 lb)

Enhetsvikt

Bom kg/m: 4,2 kg/m/8,8 lbs/m

Ben med justerbar fot: 8,5 kg/18,7 lb

Hörn: 2,7 kg/18,7 lb

Totalvikt (4 ben och traversbom):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Tillgängliga bomlängder (A):

3m, 4m

Mått:

Bredd (D): 3,16–4,16 m

Höjd (B): 2,33 (Justerbar fot: 2,33–2,38 m)

Djup (E): 3,16–4,16 m

Max. utrymme innersida (AxC):

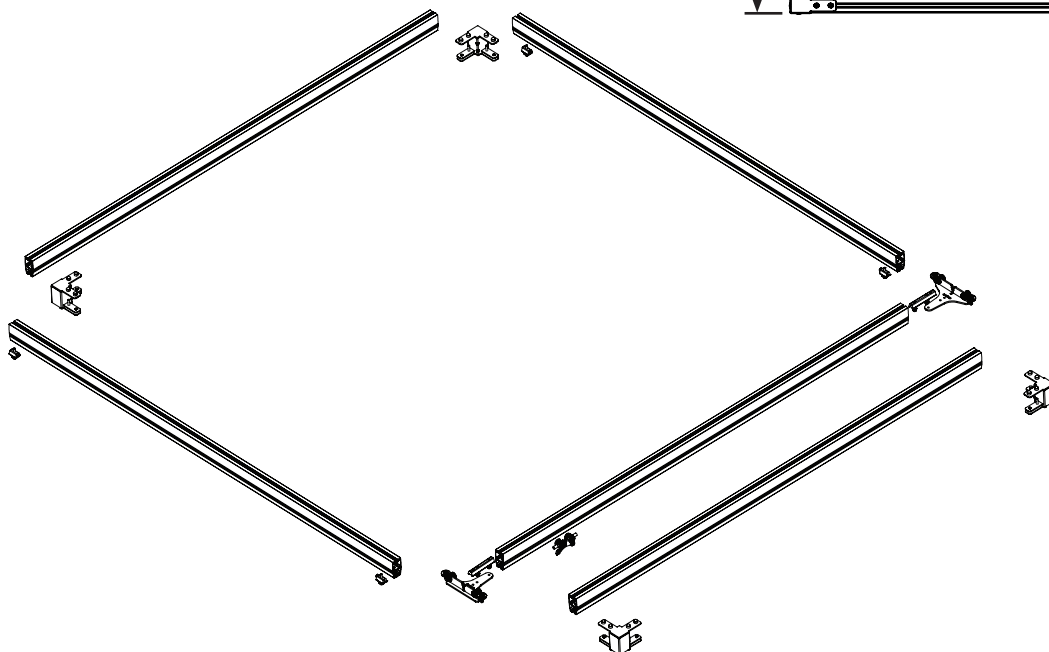
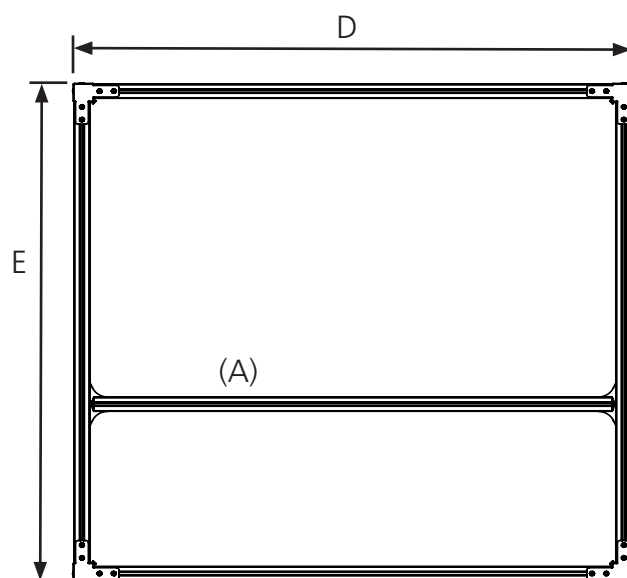
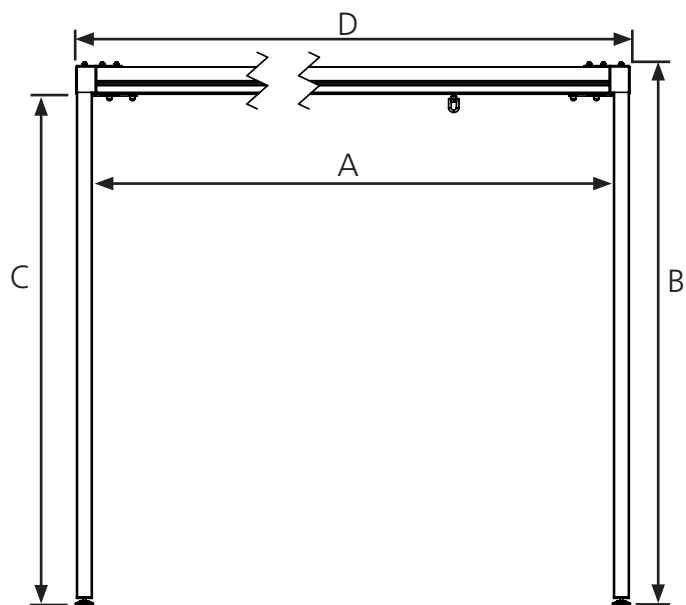
3x3m, 4x4m

Material:

Stål, anodiserat aluminium, plast

Förväntad livslängd:

Molift Quattro har en förväntad livslängd på 10 år

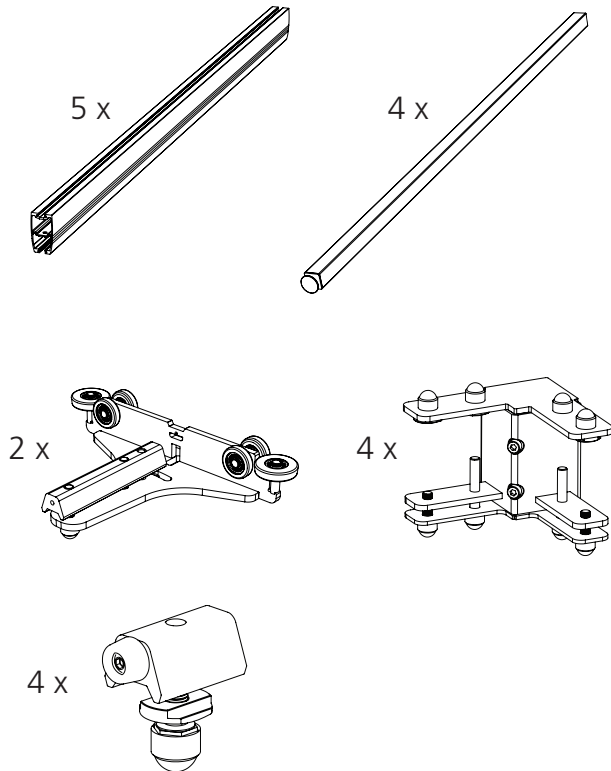


Montering

SV

Medföljande delar

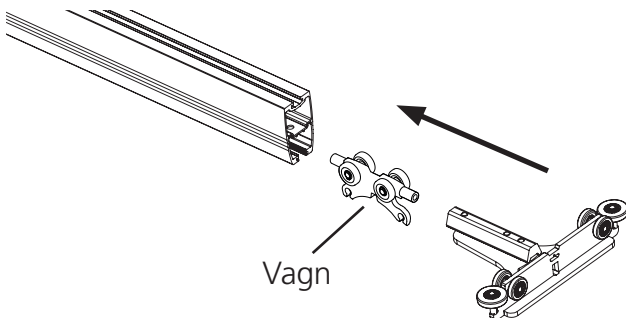
Kontrollera att följande delar finns i förpackningen.



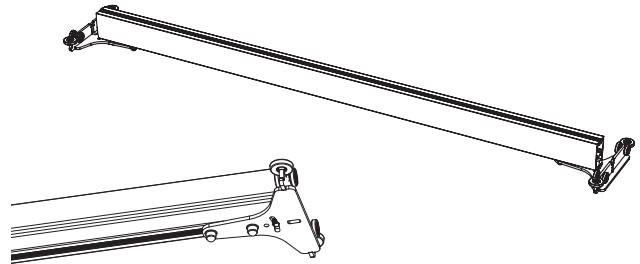
Se upp för vassa kanter på bommens ändar.

Montera traversbom

1. Lägga bommen på golvet.
2. Sätt i vagnen för lyftanordningen i bommen.
Vagn (medföljer ej) och måste beställas separat.



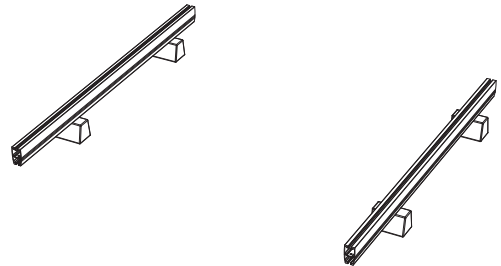
3. Montera traversvagnarna i vardera ände av traversbommen.
4. Dra åt bultarna något.



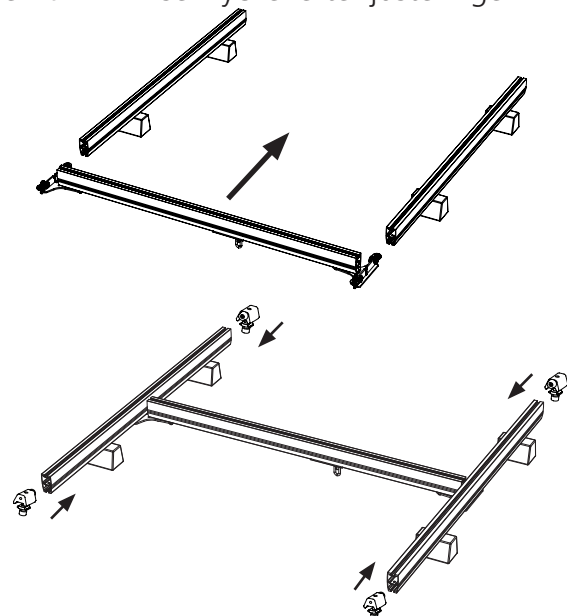
Montera ramen för Quattro

Tips: för att underlätta monteringen kan du använda 4 stödklossar, cirka 150 mm höga.

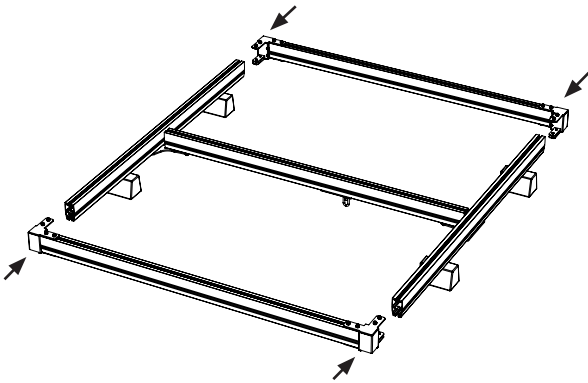
1. Se till att du har en fri yta på cirka 3 x 4 meter i det rum där Molift Quattro ska monteras.
2. Placera stödklossarna på golvet.
3. Placera två bommar på stödklossarna som bilden nedan visar.



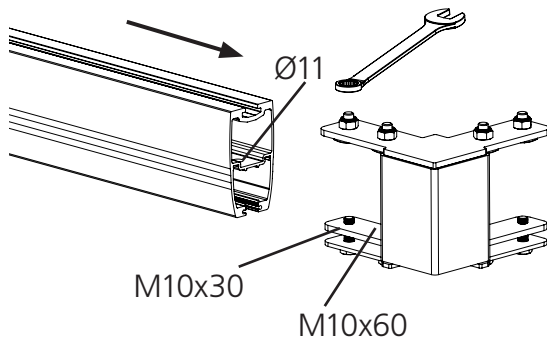
4. Skjut in traversbommen till mittläget. Skjut in ändstoppet (4 st.) i bommarna. Sätt fast ändstoppen temporärt under monteringen. Sätt sedan fast dem ordentligt med hjälp av en 8 mm-insexnyckel efter justeringen.



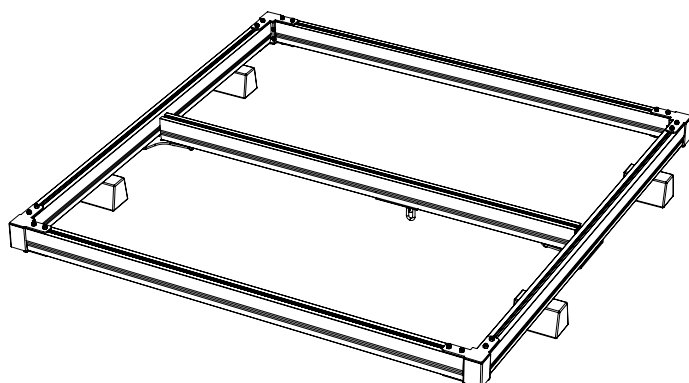
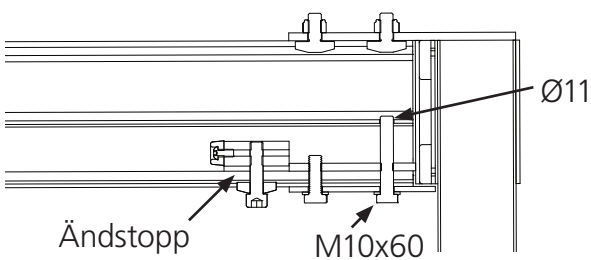
5. Montera två Molift Quattro-hörn på var och en av bommarna.



6. Fäst bommarna med de monterade hörnen på de andra två bommarna.
7. Dra åt alla M10-bultar och M10-muttrar med en skruvnyckel. Åtdragningsmomentet för M10-bultarna är 35 Nm.



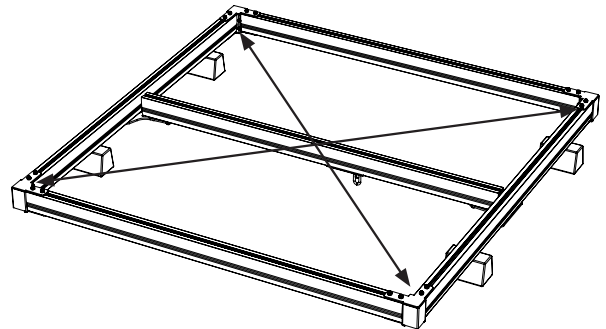
8. Kontrollera att M10 x 60-bultarna är fastsatta i Ø11-hålet i alla fyra bommar.



Tips: Vinkelrät ram

Använd, om möjligt, ett måttband för att kontrollera att Quattro-ramen är vinkelrät.

1. Mät längden diagonalt från hörn till hörn. Längden ska vara densamma i bägge riktningar.
2. Om så inte är fallet: lossa bultarna och justera.
3. När alla mått överensstämmer är ramens hörn vinkelräta.
4. Dra åt alla bultar och muttrar.



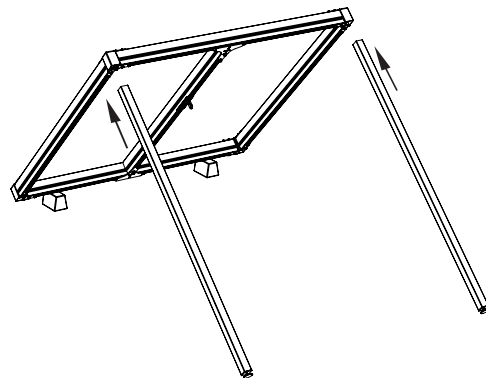
Kontrollera att bultarna är ordentligt åtdragna. Löst sittande bultar kan leda till att Quattro rasar ihop när den lyfts upp!



Varning för lyft av tunga laster. Om ramen tappas kan det orsaka personskador.

Montera ben, takhöjd > 2,4 meter

1. Lyft Quattro-ramens ena sida och montera benen i hörnen.

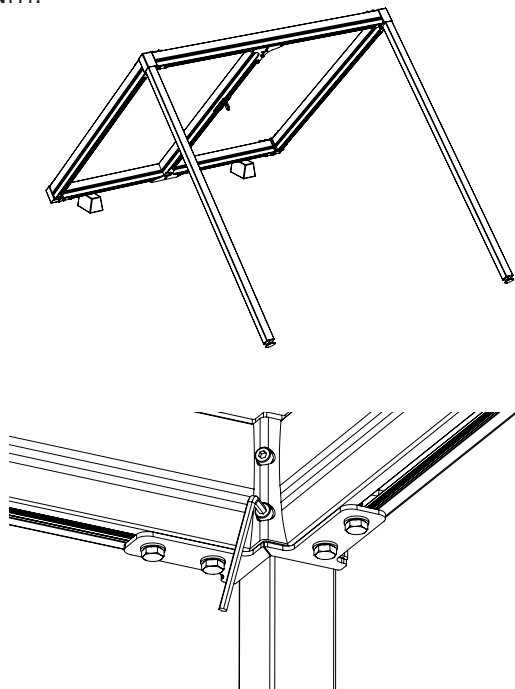


Observera! Förhindra att bommen och vagnen kan röra sig fritt. Använd en rem eller tejp.

Montering

SV

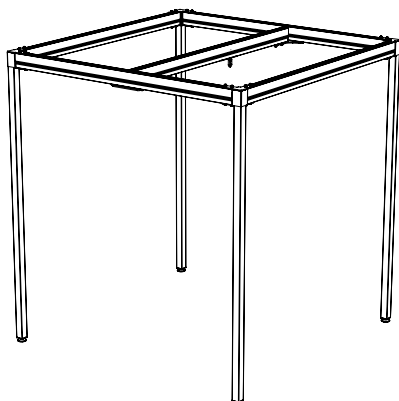
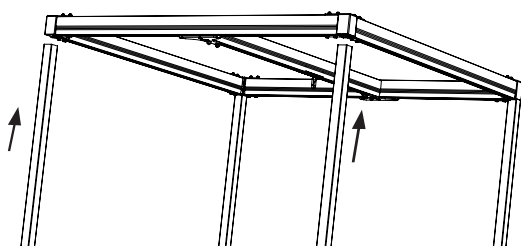
2. Dra åt de två bultarna med en 5 mm-insexnyckel. Använd ett åtdragningsmoment på 15 Nm.



3. Lyft ramen till ett upprätt läge och fäst benen på det motstående hörnet.



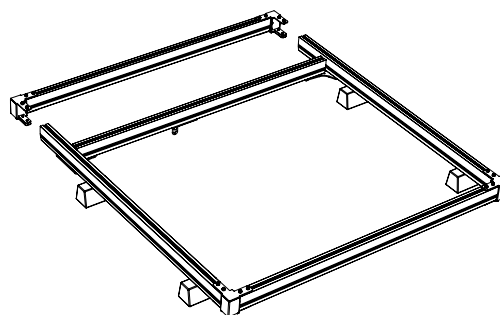
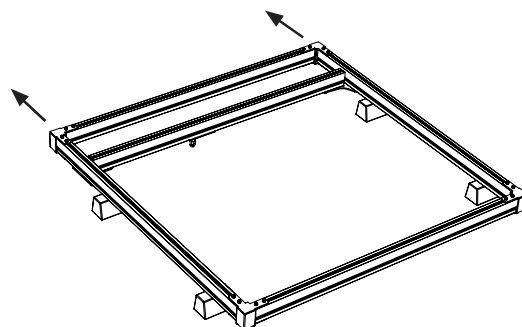
Innan du reser Molift Quattro ska du säkerställa att stabila stöd används så att Quattro inte faller under arbetet.



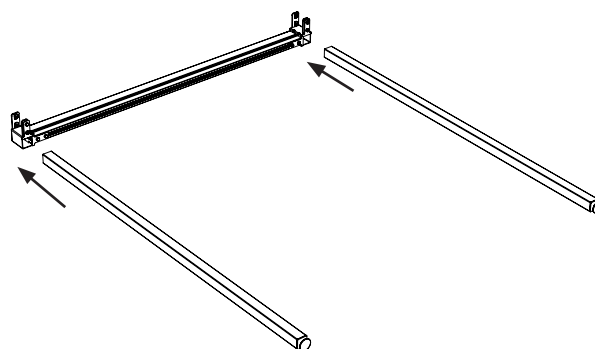
Montera ben, takhöjd = 2,4 m

Starta från steg: Vinkelrät ram.

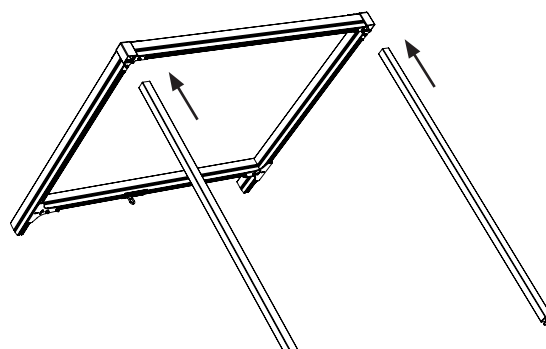
1. Ta loss en bom och låt hörnen sitta kvar
2. Flytta traversbommen till ett läge nära de öppna ändarna.

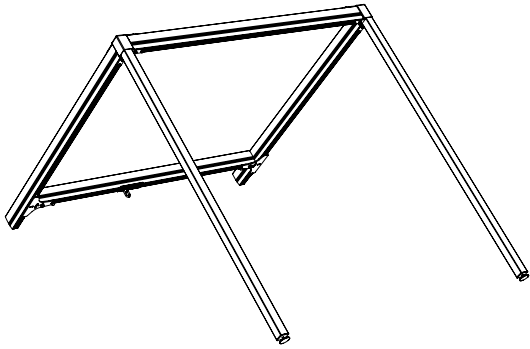


3. Förhindra att traversbommen och vagnen kan röra sig fritt innan du reser upp ramen.
4. Fäst ben vid bommen med hörn.



5. Res den öppna ramen.
6. Fäst benen vid hörnen.



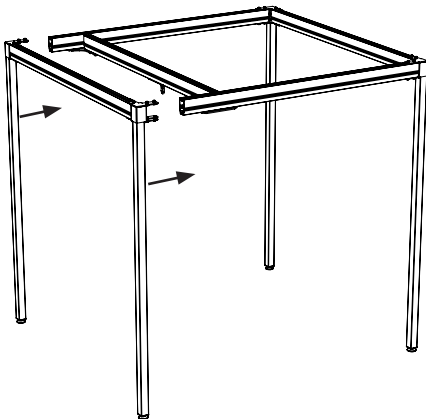


1. Dra åt bultarna med en insexnyckel.

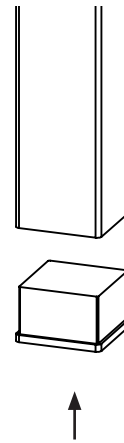


Innan du reser upp Molift Quattro ska du säkerställa att stabila stöd används så att Quattro inte faller under arbetet och bommen säkras.

2. Res upp ramen med benen till ett upprätt läge.
3. Fäst bommen med benen vid den öppna ramen.



4. Dra åt bultarna och muttrarna.
5. Sätt i plaststödet.
6. Lossa på traversbommen.



Checklista före användning



Börja inte använda Molift Quattro förrän en kontroll har genomförts enligt checklistan efter montering.

Använd denna checklista för att verifiera att lyften är rätt monterad och fungerar korrekt och säkert innan den används.

1. Kontrollera att alla bultar i alla hörn är ordentligt åtdragna.
2. Kontrollera att alla fyra bultar på bommen är ordentligt åtdragna.
3. Kontrollera att Quattro inte lytar åt något håll så att bommen och vagnen kan röra sig fritt.

Så här använder du Molift Quattro

Lyfta brukaren

Läs bruksanvisningen för Molift Air eller Nomad innan du lyfter brukaren.



Lyft aldrig en brukare högre än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande.



Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation.

Transport och förvaring

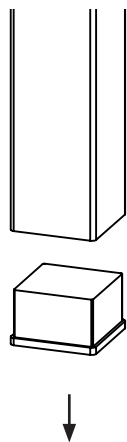
Molift Quattro kan förvaras och transporteras vid temperaturer mellan -25 och 70 °C och vid en relativ fuktighet på 15–93 %.

Tillbehör

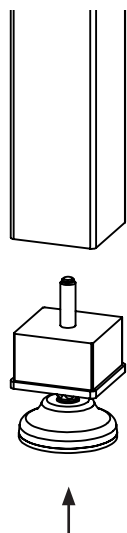
SV

Justerbar fot

1. Ta bort fötterna från Molift Quattro.



2. Fäst de justerbara fötterna.
Art.nr: 1610200



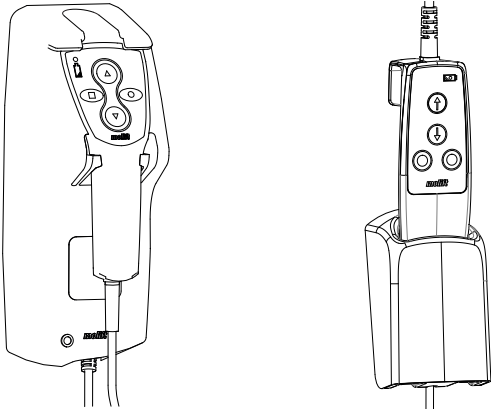
3. Justera fötterna så att Molift Quattro står horisontellt.



Om en fot justeras för högt kan foten ramla ur benet.

Batteriladdare

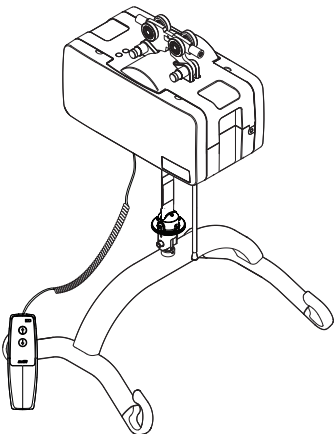
Molift Nomad och Molift Air 200/350 taklyft laddas via handkontrollen. Handkontrollens laddare kan monteras på Molift Quattro.



Laddare för handkontroll Molift Nomad.
Laddare för handkontroll Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 kan användas ihop med Molift Quattro.

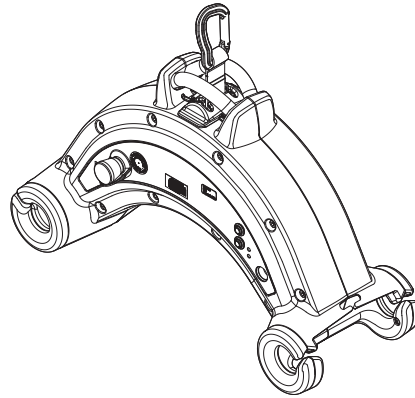


Molift Air finns tillgänglig med eller utan framdrivning, med 205 eller 300 kg SWL.

- Molift Air 200 och 350
- Molift Air 200 och 350 framdrivning
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Molift Nomad bärbar lyft kan användas ihop med Molift Quattro.

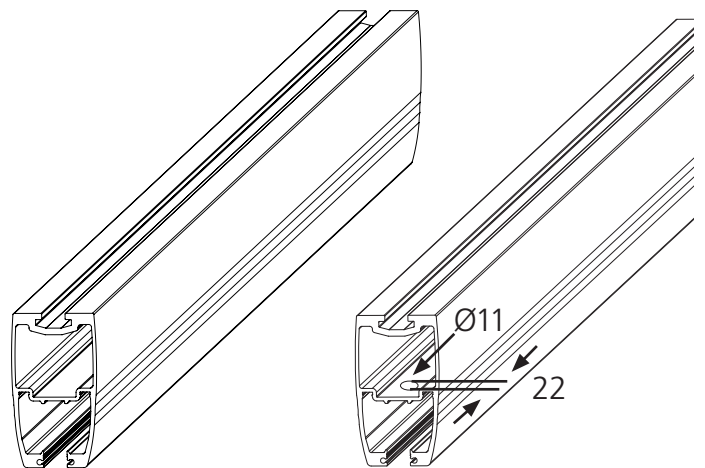


Molift Nomad finns tillgänglig med SWL på 205 eller 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Bom

Molift Quattro kan beställas i 2 olika stänglängder på mellan 3 och 4 meter.



Bom för Molift Quattro:

Art. nr.: 1610030 - 3 m

Art. nr.: 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Molift Quattro kan användas tillsammans med In Rail Charging System. Kontakta leverantören eller www.etac.com för mer information.

Underhåll

SV

Rengöring och desinfektion

Rengör regelbundet. Rengör ytorna med fuktig trasa och lämpligt pH-neutralt rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel eller starka vätskor eftersom det kan skada ytor. Desinfektion utförs vid behov: använd isopropylalkohol. Undvik slipande rengöringsmedel.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

Rekonditionering

Molift Quattro kan återanvändas. Följ monteringsanvisningarna för att demontera och montera på nytt.

Återvinning

Molift Quattro återvinns som metallavfall med undantag för batteriladdaren. Batteriladdaren ska avlägsnas och återvinnas som elektrisk utrustning.

Reservdelar

En lista över reservdelar kan fås på begäran.

Periodisk inspektion

Omfattning på periodisk inspektion

Den periodiska inspektionen är en visuell kontroll, framför allt av Molift Quattros ramverk, bultar och lyftenheter enligt rapporten för periodisk inspektion för Molift Quattro. Den finns på www.etac.com.



Om säkerhetsrisker föreligger ska Molift Quattro omedelbart tas ur drift och tydligt märkas med "ur funktion". Lyften får sedan inte användas igen förrän den är reparerad.

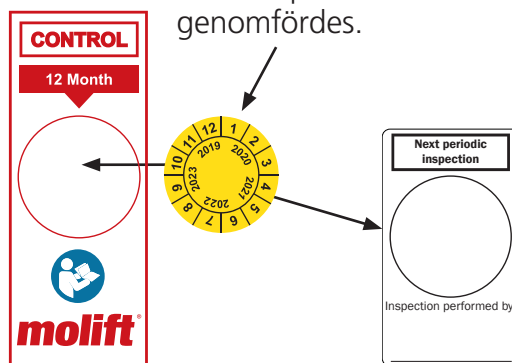
Den periodiska inspektionen ska genomföras minst en gång om året, eller oftare om lokala bestämmelser kräver det. Inspektionen måste utföras av servicepersonal som auktoriserats av Etac. Kontakta Etac för utbildning och auktorisering eller rekommendation av godkänd servicepartner.

När en periodisk inspektion utförs ska inspektören fylla i inspektionsrapporten för Molift Quattro. Rapporterna ska bevaras av den/de person(er) som ansvarar för service av lyften. Om defekter och/eller skador upptäcks vid inspektionen ska ägaren

meddelas om detta och en kopia av rapporten ska skickas till Etac, patienthandling@etac.com.

När den periodiska inspektionen är slutförd ska inspektören fästa ett klistermärke på Molift Quattros kontrolletikett med datumet då den periodiska inspektionen genomfördes samt en etikett (med en 6-siffrig ID-kod från Etac eller distributören) där det framgår vem som har utfört den periodiska kontrollen. Kontrolletiketten sitter på stolpen och visar när nästa service ska ske.

Märk etiketten med månad och år då inspektionen genomfördes.



SV

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Ostadigt mellan ben och ram.	Kontrollera bultarna i hörnen. Kontrollera att alla bultar är ordentligt åtdragna.
	Den justerbara foten är för högt inställd.
Ostadigt mellan traversbom och ram.	Kontrollera bultarna mellan hörn och bom. Kontrollera att alla bultar är ordentligt åtdragna.
	Kontrollera bultarna mellan hörn och ben. Kontrollera att alla bultar är ordentligt åtdragna.
Molift Quattro kilar fast.	Löst sittande bultar på traversbommen.
	Skadade hjul på traversbommen.
	Ramen är inte vinkelrät.

Norsk Manual

NO

Innhold

Molift Quattro.....	28
Molift komponenter.....	28
Om Molift Quattro	28
Generelt.....	29
Samsvarserklæring	29
Bruksbetingelser	29
Garanti.....	29
Produktidentifisering.....	29
Tekniske Data.....	30
Montering.....	31
Medfølgende deler	31
Montering av traversbom.....	31
Montere Quattro-rammen	31
Tips: Loddrett ramme.....	32
Montering av ben, takhøyde > 2,4 m.....	32
Montering av ben, takhøyde = 2,4 m.....	32
Sjekkliste før bruk	34
Bruke Molift Quattro	34
Løfting av bruker	34
Transport og lagring.....	34
Tilbehør	35
Justerbar fot	35
Batterilader.....	36
Molift AIR.....	36
Molift Nomad.....	36
Bom	36
In Rail Charging System.....	36
Vedlikehold	37
Rengjøring og desinfeksjon	37
Rekondisjonering	37
Gjenvinning	37
Reservedeler	37
Periodisk inspeksjon	37
Periodisk inspeksjon omfang	37
Feilsøking.....	38

Viktig

Denne brukermanualen inneholder viktige sikkerhetsinstrukser og informasjon om bruk av Molift Quattro og tilbehør.

I denne manualen brukes begrepene "bruker" om personen som løftes og "assistent" om personen som styrer løfteren

**Advarsel!**

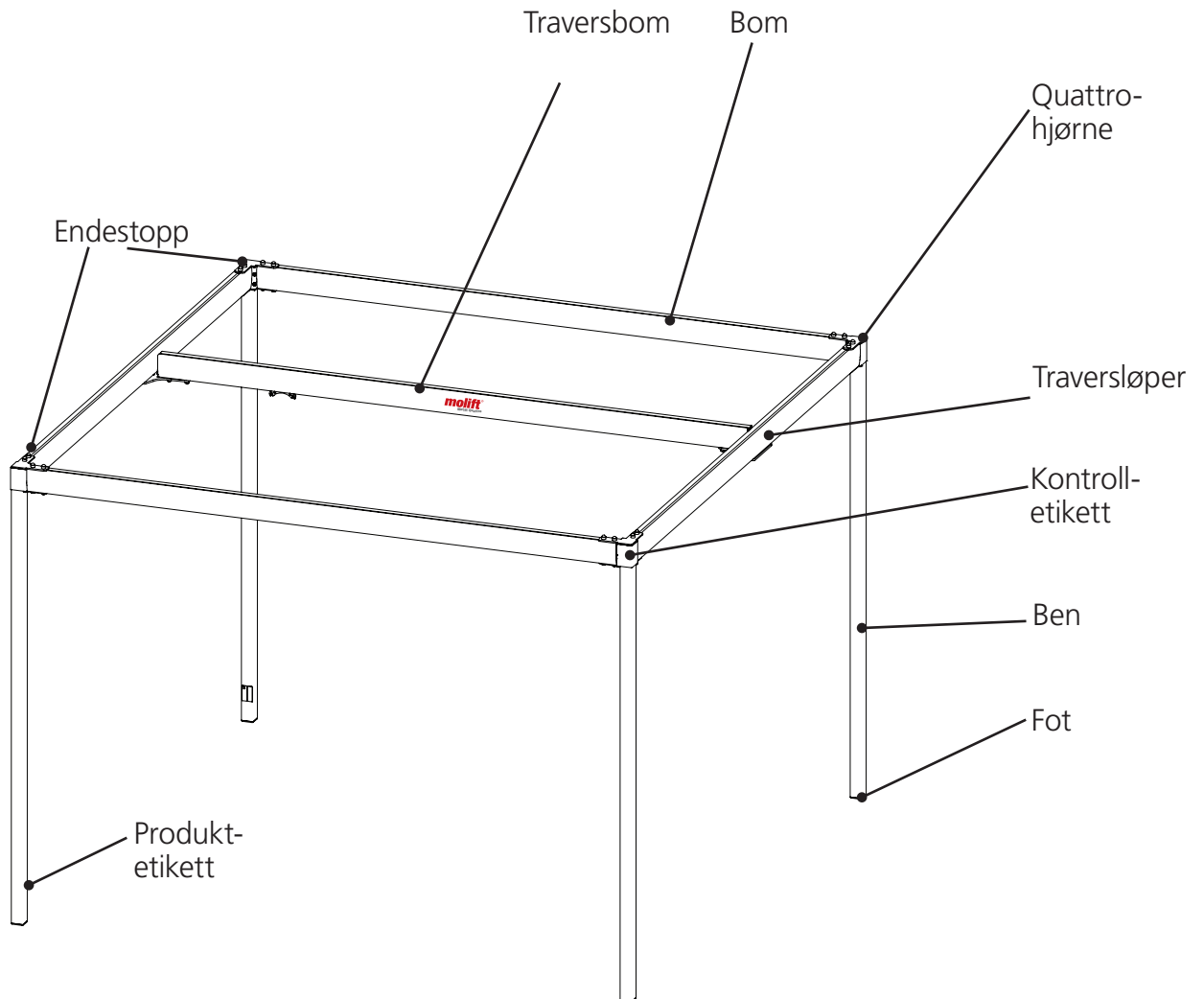
Dette symbolet indikerer viktig sikkerhetsinformasjon. Følg disse instruksene nøye.

**Les brukermanual før bruk.**

Det er viktig at innholdet i denne brukermanualen leses og forstås før utstyret tas i bruk.

Besøk www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, og sikre at du har den siste utgaven av brukermanualen.

Molift Quattro-komponenter:



Om Molift Quattro

Molift Quattro er en portal som er ment for løfterne Molift Air og Molift Nomad. Formålet med enheten er løfting og forflytning av en person fra/til seng, stol, rullestol eller toalett ved hjelp av et seil. Molift Quattro er fremstilt av materialer med lav vekt. Traversrekkevidden er fra 2 til 3,5 meter, og løftekapasiteten er 300 kg (661 lb). Den

er ideell for sykehus og institusjoner der det ikke er mulig eller ønskelig med permanente installasjoner, men den kan også brukes i private boliger. Molift Quattro skal bare brukes innendørs på flatt underlag. For eksempel soverom, bad, oppholdsrom osv.

Generelt

NO

Samsvarserklæring



Molift Quattro og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen er CE-merket i samsvar med EU-rådsdirektiv 93/42/EEC om medisinsk utstyr i klasse 1, og samsvarer med standarden EN ISO 10535:2021.

Bruksbetingelser

Løfting og forflytning av personer medfører alltid en viss risiko, og utstyret og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal bare brukes av kvalifisert personale.

Endringer og bruk av komponenter som er laget av andre produsenter.

Vi anbefaler at det kun brukes Molift komponenter og reservedeler. Samsvarserklæringen blir ugyldig, og Etac står ikke ansvarlig for garantien dersom utstyret er utsatt for modifikasjoner. Etac har intet ansvar for eventuelle feil eller ulykker som kan oppstå ved bruk av komponenter fra andre produsenter.



Reparasjoner skal kun utføres av teknisk personell.



Utstyret skal kun installeres av personell med grunnleggende mekaniske ferdigheter. Arbeidet innebærer håndtering av tung last.

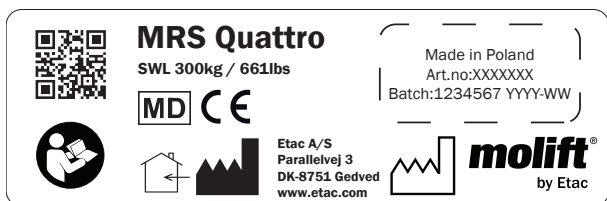
Garanti

2 års garanti mot feil i utførelse og materialer på våre produkter.
Se betingelser på www.etac.com.

Produktidentifisering

Produktetikett

Produktetiketten inneholder artikkelnummer og produksjonsdato.



molift[®]
Molift Quattro

Advarselsetiketter og symboler

Detaljert forklaring av symboler på produktet:



CE-merket



Se bruksanvisningen



Kun for bruk innendørs



Produsent



Produksjonsdato



Medisinsk utstyr

NO

Teknisk data

Sikker arbeidsbelastning (SWL)

300 kg (661 lb)

Enhetens vekt

Bom kg/m: 4,2 kg/m/8,8 lb/m

Ben med justerbar fot: 8,5 kg/18,7 lb

Hjørne: 2,7 kg/6,0 lb

Totalvekt (4 ben og traversbom):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Tilgjengelige bomlengder (A):

3m, 4m

Dimensjoner:

Bredde (D): 3,16 – 4,16 m

Høyde (B): 2,33 (2,33 – 2,38m)

Dybde (E): 3,16 – 4,16 m

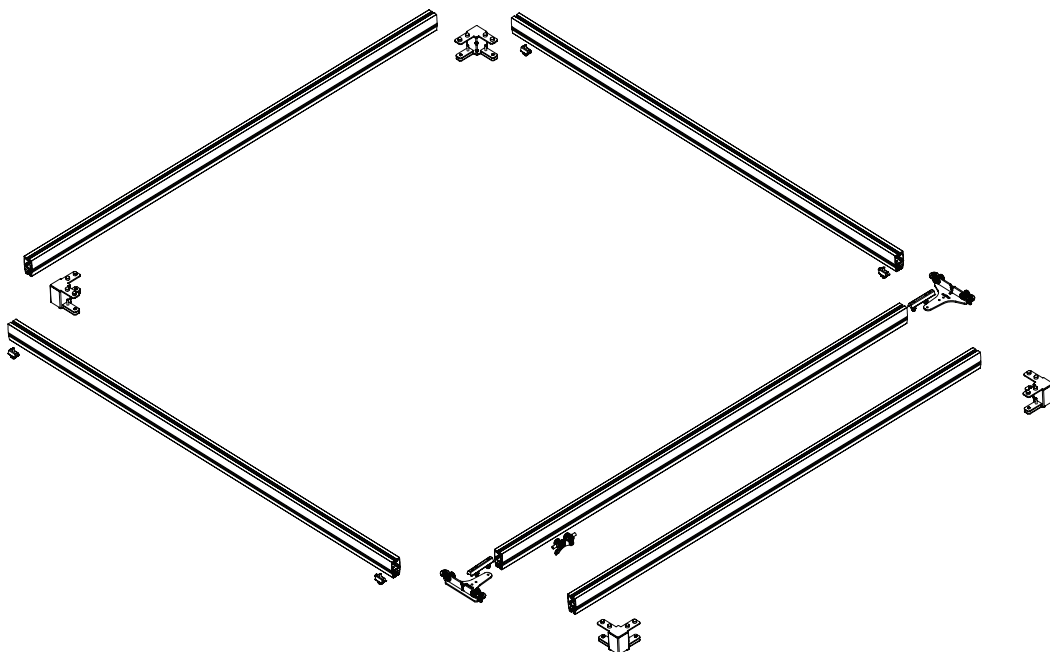
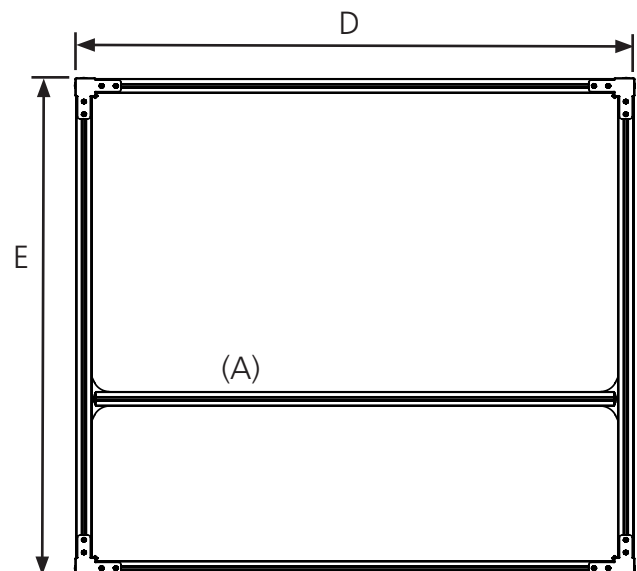
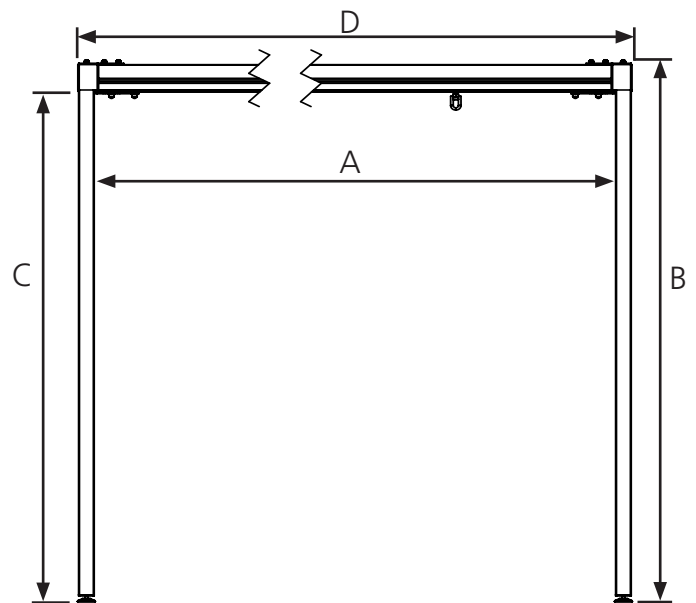
Maks. innvendig plass (AxC): 3x3m, 4x4m

Materiale:

Stål, anodisert aluminium, plast

Forventet levetid:

Molift Quattro har en forventet levetid på 10 år

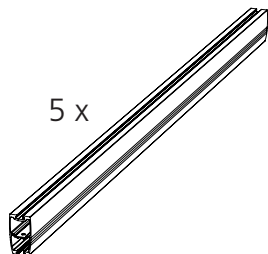


Montering

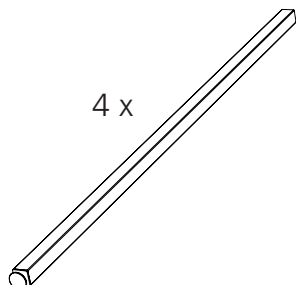
NO

Medfølgende deler

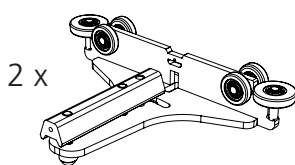
Sørg for at følgende deler følger med i pakningen.



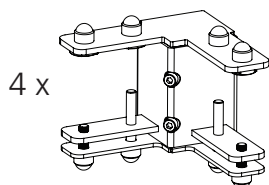
5 x



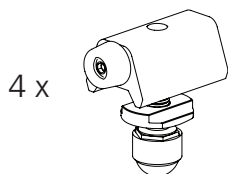
4 x



2 x



4 x



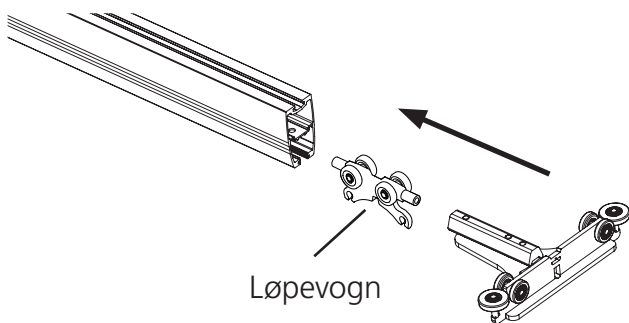
4 x



Pass opp for skarpe kanter i endene av bommen.

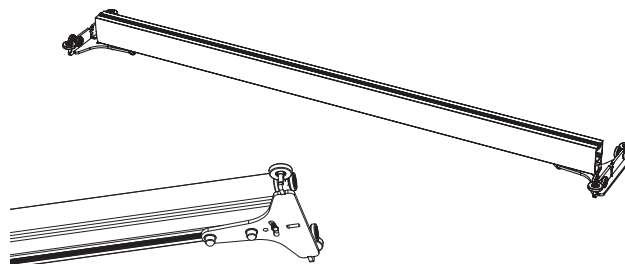
Montering av traversbom

1. Legg bommen på gulvet.
2. Sett løpevognen til løfteren inn i bommen.
Løpevogn (ikke inkludert) må bestilles separat.



Løpevogn

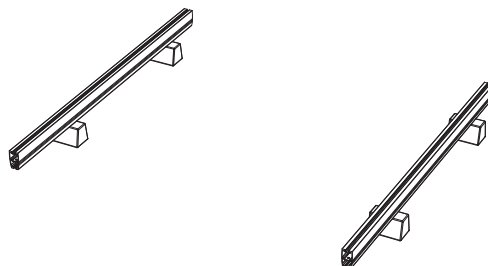
3. Monter traversløperne i hver ende av traversbommen.
4. Stram boltene løst.



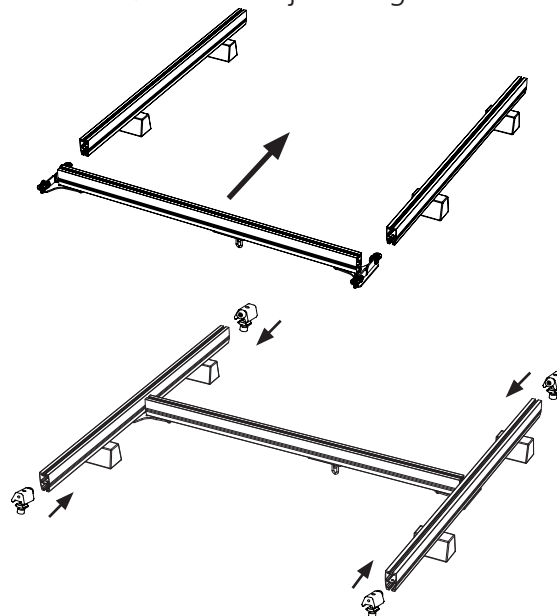
Montere Quattro-rammen

Tips: Klargjør 4 støtteblokker med ca. 150 mm høyde for å tilrettelegge for installasjonen.

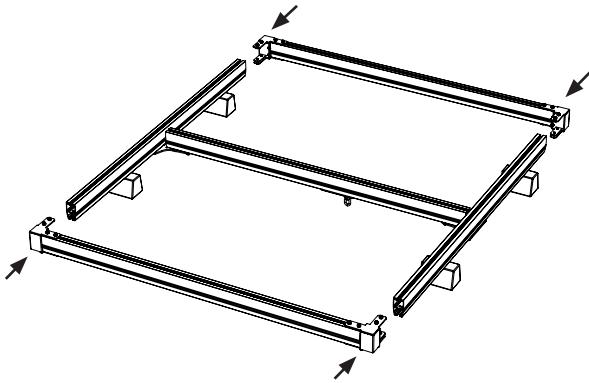
1. Sørg for at du har ca. 3 x 4 meter ledig plass i rommet der Molift Quattro skal monteres.
2. Plasser støtteblokkene på gulvet.
3. Plasser to Molift-bommer på støtteblokkene som vist i bildet nedenfor.



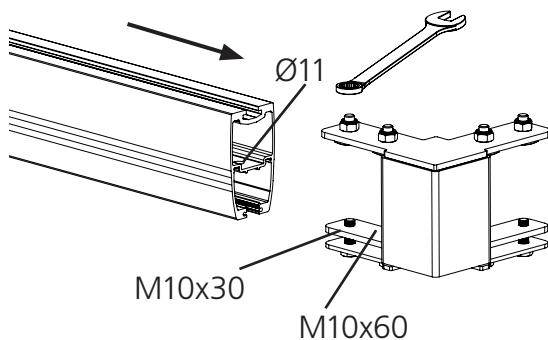
4. Skyv inn traversbommen til midtstilt posisjon. Skyv endestopperne (4 stk.) inn i bommene. Fest endestopperne midlertidig under monteringen. Må festes godt med en 8 mm unbrakonøkkel etter justering.



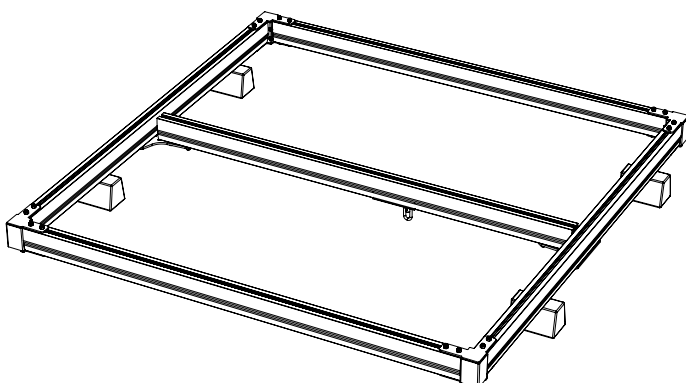
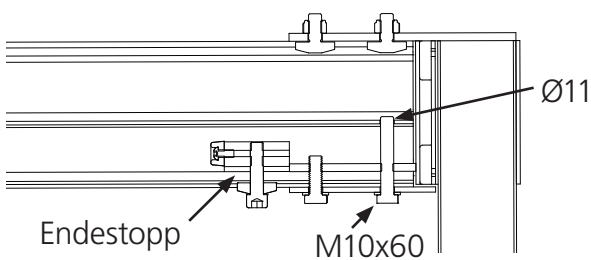
5. Monter to Molift Quattro-hjørner i hver av de andre bommene.



6. Fest bommene med de monterte hjørnene til de to andre bommene.
7. Stram alle M10-bolter og -muttere med en fastnøkkel. M10-bolter moment 35 Nm.



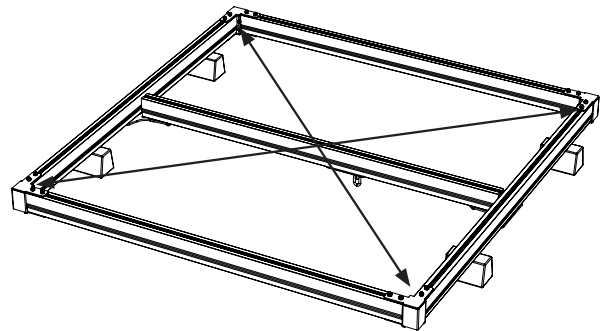
8. Kontroller at M10x60-boltene er festet i Ø11-hullet i alle de 4 bommene.



Tips: Loddrett ramme

Bruk om mulig et målebånd til å kontrollere at Quattro-rammen er loddrett.

1. Mål den diagonale lengden fra hjørne til hjørne. Lengden skal være den samme begge veier.
2. Hvis ikke, løsner du boltene og justerer enheten.
3. Når målene i rammen er kvadratiske (eller rektangulære).
4. Stram alle bolter og muttere.



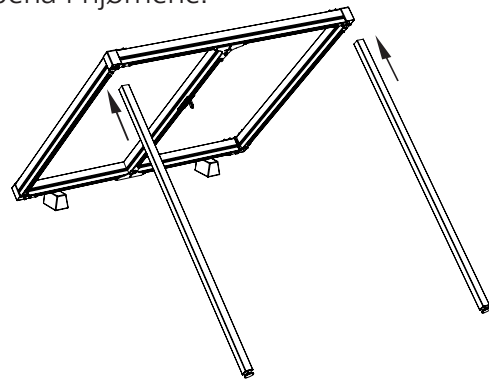
Forsikre deg om at boltene er ordentlig strammet. Løse bolter kan føre til at Quattro faller sammen når den løftes!



Advarsel ved løfting av tung last. Hvis rammen faller ned, kan den forårsake personskade.

Montering av ben, takhøyde > 2,4

1. Løft Quattro-rammen på én side og monter bena i hjørnene.

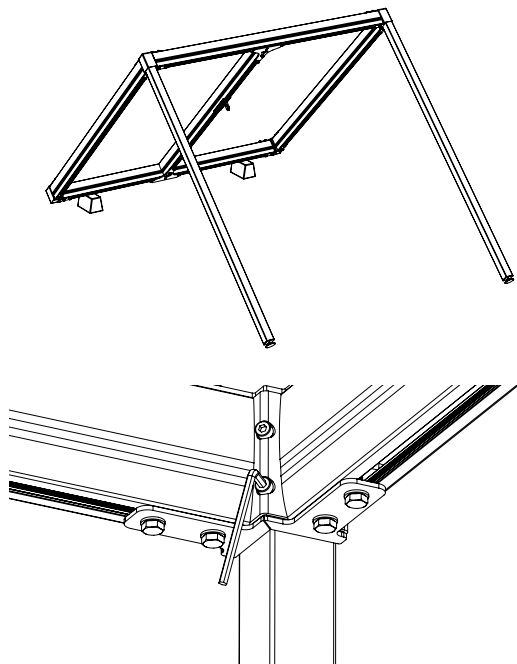


Merk: Fest bommen og løpevognen slik at de ikke løper fritt. Bruk et bånd eller tape.

Montering

NO

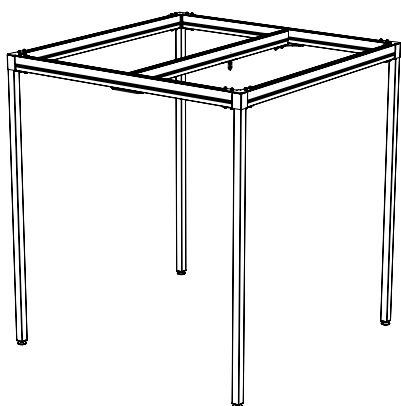
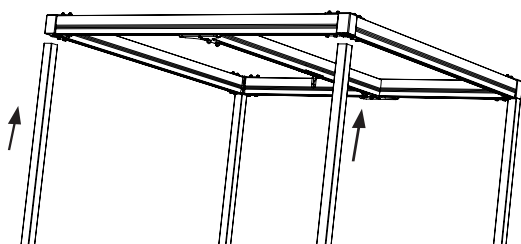
2. Stram boltene med en 5 mm unbrakonøkkel. Bruk moment 15 Nm.



3. Løft rammen til oppreist stilling, og monter bena i det motstående hjørnet.



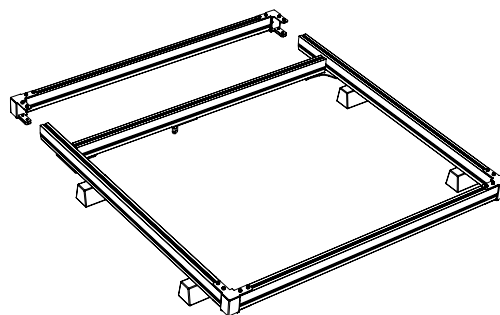
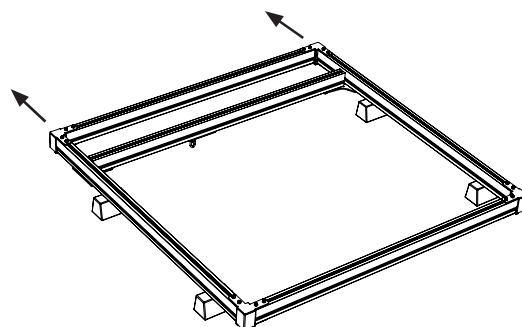
Bruk stive støtter som hindrer at Quattro-enheten faller ned under arbeidet før du løfter Molift Quattro.



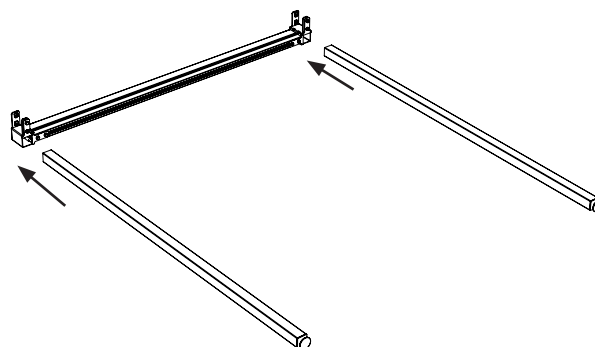
Montering av ben, takhøyde = 2,4 m

Begynn med trinnet: Loddrett ramme.

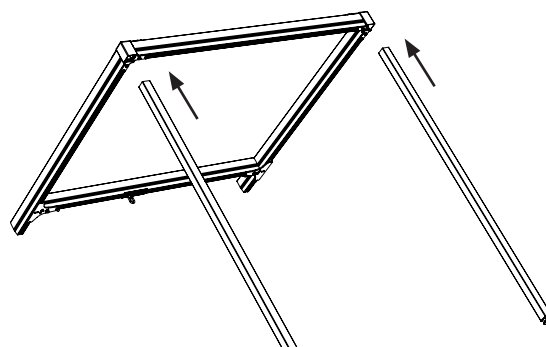
1. Løsne én bom og behold hjørnene på.
2. Flytt traversbommen til en posisjon nær de åpne endene.



3. Sikre traversbommen og løpevognen slik at de ikke beveger seg, før rammen løftes.
4. Fest bena til bommen med hjørnene.

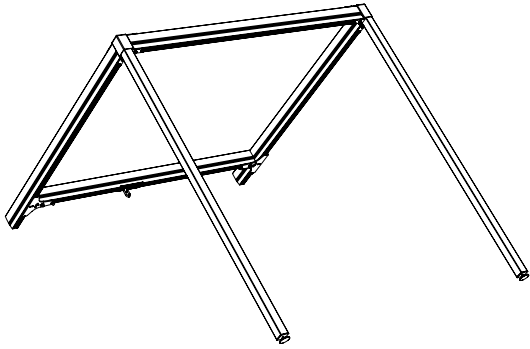


5. Løft opp den åpne rammen.
6. Fest bena til hjørnene.



NO

Montering

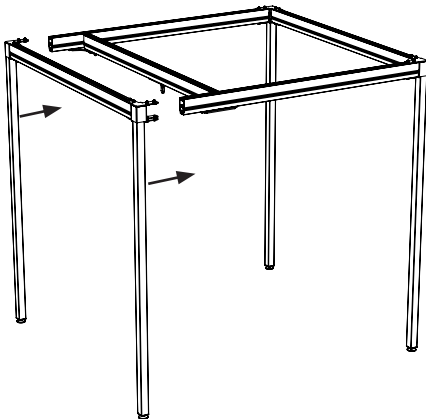


1. Stram boltene med en sekskantnøkkel.

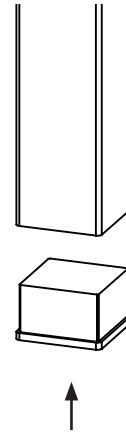


Bruk stive støtter som hindrer at Quattro-enheten faller ned under arbeidet, og sørg for at bommen er festet før du løfter Molift Quattro.

2. Reis opp rammen med bena til oppreist stilling.
3. Monter bommen med bena i den åpne rammen.



4. Stram boltene og mutrene.
5. Sett inn plastfoten.
6. Løsne traversbommen.



Sjekkliste før bruk



Ikke begynn å bruke Molift Quattro før du har kontrollert den ifølge sjekklisten etter montering.

Bruk denne sjekklisten før Molift Quattro tas i bruk, for å kontrollere at løfteren er riktig montert og at den kan betjenes trygt og riktig.

1. Kontroller at alle boltene i alle hjørnene er ordentlig festet.
2. Kontroller at alle de fire boltene på bommen er ordentlig festet.
3. Kontroller at Quattro er riktig vatret, slik at bommen og løftevognen kan beveges lett.

Bruke Molift Quattro

Løfting av bruker

Les bruksanvisningen for Molift Air eller Nomad før en pasient løftes.



Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet.



La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.

Transport og lagring

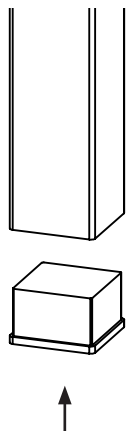
Molift Quattro kan lagres og transporteres ved temperaturer mellom -25 - 70 °C og relativ fuktighet mellom 15 - 93 %.

Tilbehør

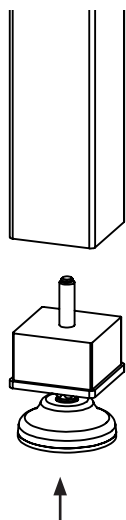
NO

Justerbar fot

1. Fjern føttene fra Molift Quattro.



2. Monter de justerbare bena.
Art. nr.: 1610200



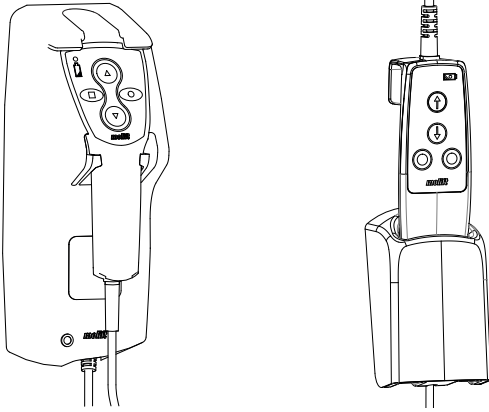
3. Juster vatringsføttene slik at Molift Quattro står vannrett.



Hvis foten skrues løs for mye, kan den gi etter.

Batterilader

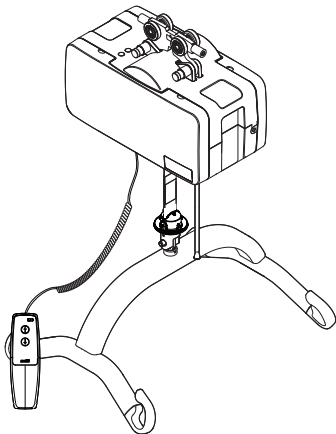
Molift Nomad og Molift Air 200/350 takløfter lades via håndkontrollen. Laderen til håndkontrollen kan monteres på Molift Quattro.



Lader for håndkontroll Molift Nomad.
Lader for håndkontroll Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 er egnet for bruk med Molift Quattro.

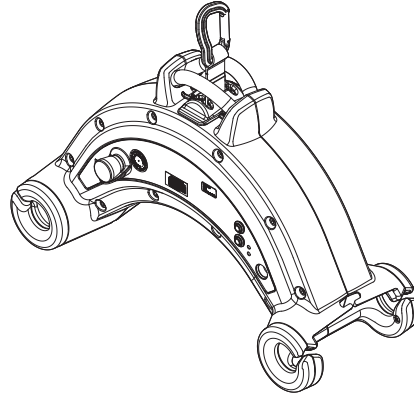


Molift Air er tilgjengelig med eller uten motorisert fremdrift, med en sikker arbeidsbelastning på 205 eller 300 kg SWL.

- Molift Air 200 eller 350
- Molift Air 200 eller 350 med motor
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Molift Nomad flyttbar løfter er egnet for bruk med Molift Quattro.

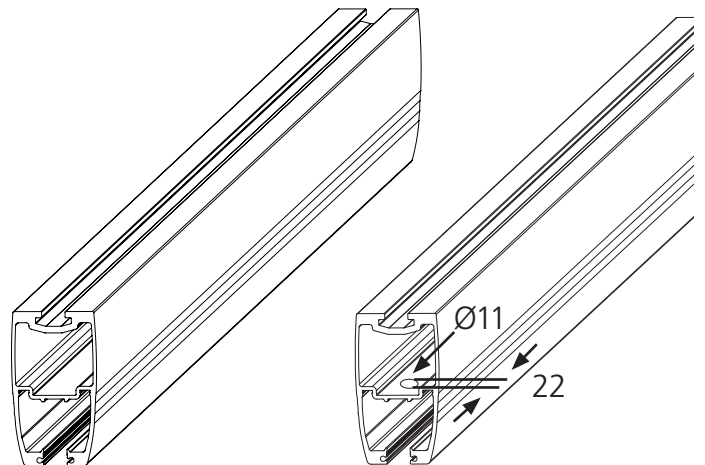


Molift Nomad er tilgjengelig med SWL på 205 eller 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Bom

Molift Quattro kan leveres med 2 ulike bomlengder fra 3 – 4 meter.



Bom til Molift Quattro:

Art. nr.: 1610030 - 3 m

Art. nr.: 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Kan brukes i skinneladesystem med Molift Quattro. Kontakt leverandøren eller se www.etac.com for mer informasjon.

Vedlikehold

NO

Rengjøring og desinfeksjon

Vaskes regelmessig. Rengjør overflater med en fuktig klut og et egnet pH-nøytralt rengjøringsmiddel. Ikke bruk løsemidler eller sterk væske. Det kan skade overflatene. Desinfiser ved behov: Bruk isopropylalkohol. Unngå slipende rengjøringsprodukter.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

Rekondisjonering

Molift Quattro kan gjenbrukes. Følg monteringsanvisningen ved demontering og montering.

Gjenvinning

Molift Quattro kan kasseres som metallavfall uten batteriladeren. Batteriladeren må fjernes og kasseres som elektrisk avfall.

Reservedeler

En liste over reservedeler er tilgjengelig på forespørsel.

Periodisk inspeksjon

Periodisk inspeksjon teleskop

Periodisk inspeksjon er en visuell undersøkelse (særlig av Molift Quattro-enhetens konstruksjon, bolter og personløftenheter) ifølge den periodiske inspeksjonsrapporten for Molift Quattro. Dette er tilgjengelig på www.etac.com.



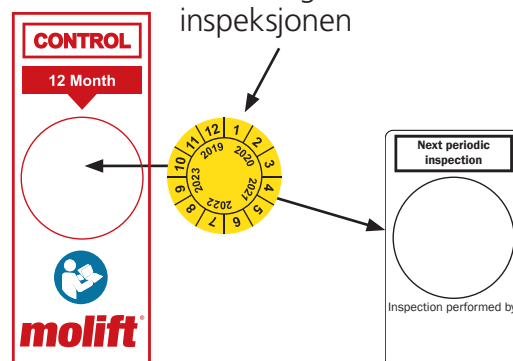
Hvis det oppstår fare for sikkerheten, skal Molift Quattro umiddelbart tas ut av bruk og merkes tydelig med "i ustand". Molift Quattro skal ikke brukes før den er reparert.

Periodisk inspeksjon skal utføres minst én gang i året, eller oftere hvis det er påkrevd i lokale bestemmelser. Inspeksjonen skal utføres av servicepersonell som er autorisert av Etac. Kontakt Etac for opplæring og autorisasjon, eller for å få anbefalt en godkjent servicepartner.

Ved periodisk inspeksjon skal personen som foretar inspeksjonen fylle ut inspeksjonsrapporten for Molift Quattro. Rapporten skal arkiveres av personen(e) som er ansvarlig for service på løfteren. Hvis inspeksjonen avdekker feil eller skader, skal eieren varsles og en kopi av rapporten skal sendes til Etac, patienthandling@etac.com.

Når den periodiske inspeksjonen er fullført, skal den som utfører inspeksjonen merke Molift Quattro med et klistremerke på kontrolletiketten, som angir datoen da den periodiske kontrollen ble utført, og en etikett (med sekssifret ID fra Etac eller distributøren) som viser hvem som utførte den periodiske kontrollen. Kontrolletiketten kan være plassert på stolpen, og indikerer i så fall når neste service skal utføres.

Merk etiketten med måned og år for inspeksjonen



NO**Feilsøking**

Symptom	Mulig årsak/tiltak
Slark mellom ben og ramme.	Kontroller boltene i hjørnet. Kontroller at boltene er ordentlig strammet.
	Den justerbare foten er justert for høyt.
Slark mellom traversbom og ramme.	Kontroller skruene mellom brakett og bom. Kontroller at boltene er ordentlig strammet.
	Kontroller boltene mellom braketten og stolpen. Kontroller at boltene er ordentlig strammet.
Molift Quattro er fastkjørt	Løse bolter på traversbommen.
	Skadede hjul på traversbommen.
	Rammen er ikke vinkelrett.

Dansk vejledning

DA

Indhold

Molift Quattro.....	40
Molift Quattro komponenter.....	40
Om Molift Quattro	40
Generelt.....	41
Overensstemmelseserklæring	41
Betingelser for anvendelse.....	41
Garanti.....	41
Produktidentifikation	41
Tekniske data	42
Samling.....	43
Leverede dele	43
Montering af traversskinne.....	43
Montering af Quattro-ramme	43
Tip: Vinkelret ramme	44
Montering af ben, loftshøjde > 2,4 m ...	44
Montering af ben, loftshøjde = 2,4 m ...	45
Tjekliste før brug.....	46
Sådan bruges Molift Quattro	46
Løft af bruger.....	46
Transport og opbevaring	46
Tilbehør	47
Justerbar fod	47
Batterioplader.....	48
Molift Air.....	48
Molift Nomad.....	48
Skinne	48
In Rail Charging System.....	48
Vedligeholdelse	49
Rengøring og desinfektion	49
Fornyelse	49
Genbrug.....	49
Reservedele	49
Periodisk inspektion.....	49
Omfang af periodisk inspektion.....	49
Fejlsøgning.....	50

Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af Quattro og tilbehøret.

I vejledningen er brugeren den person, der bliver løftet.

Hjælperen er den person, der betjener personløfteren.



Advarsel!

Dette symbol angiver vigtige oplysninger angående sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.

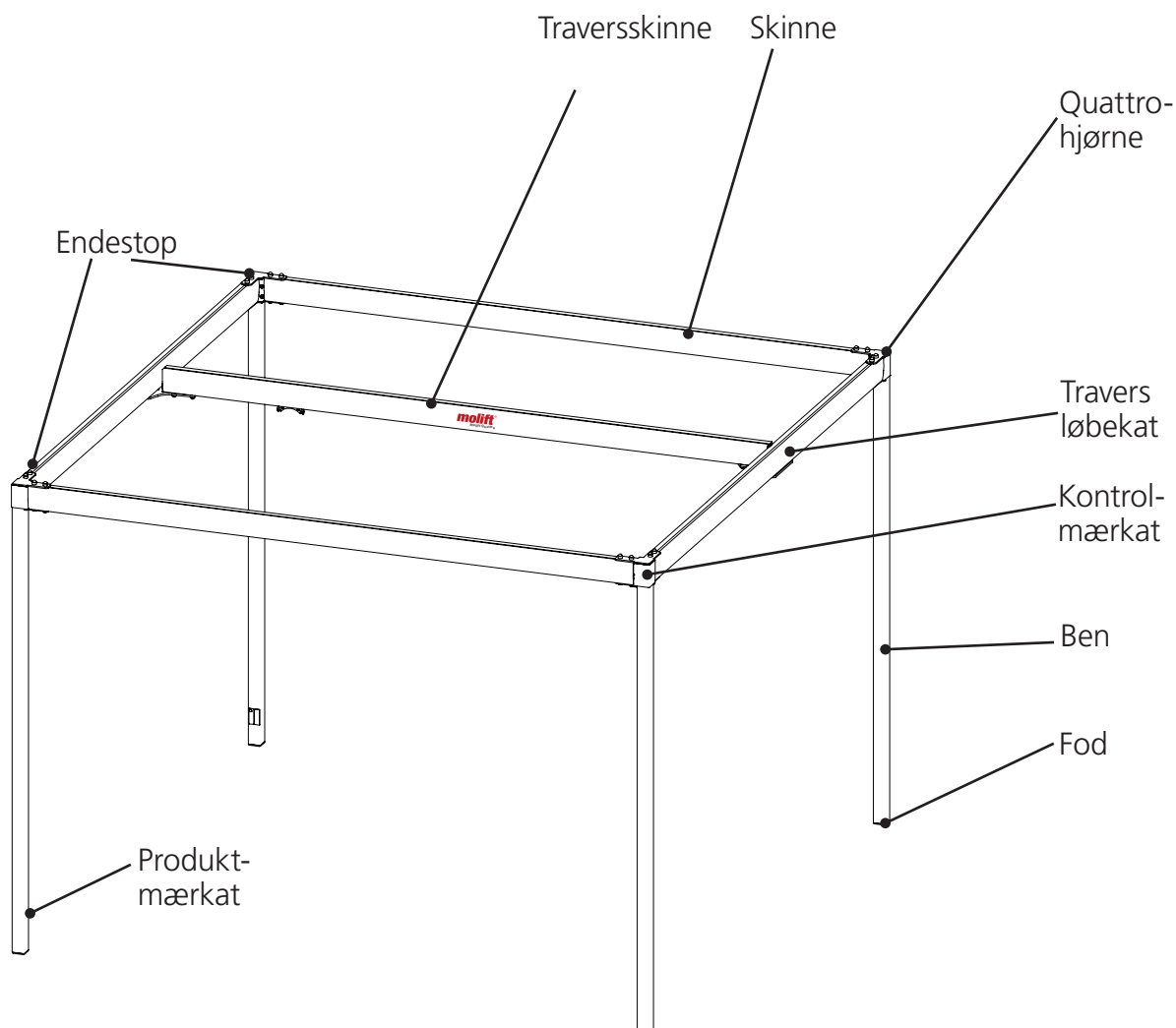


Læs brugervejledningen inden brug!

Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugervejledningen, før du forsøger at bruge udstyret.

Besøg www.etac.com for at downloade dokumentationen for at sikre, at du har den nyeste version.

Molift Quattro-komponenter:



Om Molift Quattro

Molift Quattro er et skinnestillads beregnet til Molift Air- og Molift Nomad-personløftere. Formålet er at løfte og forflytte personer til/fra seng, gulv, stol, kørestol eller toilet ved hjælp af et sejl. Molift Quattro er fremstillet af letvægtsmaterialer. Traverslængden går fra 3 til 4 m, og løftekapaciteten er 300 kg (661 lb). Den er ideel

til brug på hospitaler og institutioner, hvor permanent installation ikke er mulig eller ønskelig, men kan også anvendes i private hjem. Molift Quattro må kun anvendes indendørs på jævne overflader. F.eks. i soveværelset, badeværelset, stuen osv.

Generelt

DA

Overensstemmelseserklæring



Molift Quattro og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, klasse 1, og overholder standarden EN ISO 10535:2021.

Betingelser for anvendelse

Der er altid en vis risiko ved løft og flytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Modifikationer og anvendelse af komponenter fra andre producenter.

Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes Molift-komponenter og -reservedele. Overensstemmelseserklæringen vil ikke længere være gyldig, og Etacs garantiforpligtelse bortfalder, hvis der foretages nogen form for modifikationer på produktet. Etac er ikke ansvarlig for fejl eller uheld, som måtte opstå ved brug af komponenter fra andre producenter.



Kun certificeret personale må udføre reparation.



Det er kun personale med grundlæggende tekniske færdigheder, der må installere dette udstyr. Arbejdet indebærer håndtering af tunge belastninger.

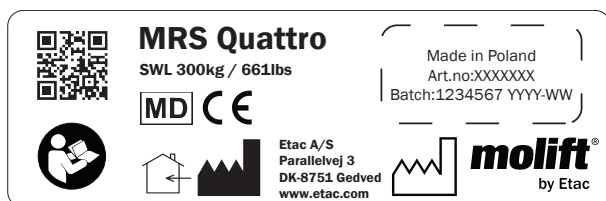
Garanti

2 års garanti på fejl i de fabrikerede dele og materialerne i vores produkter. Se www.etac.com for vilkår og betingelser.

Produktidentifikation

Produktmærkat

Produktmærkaten indeholder varenummer og produktionsdato.



molift[®]
Molift Quattro

Advarselmærkater og -symboler

Symboler, som bruges i produktet, beskrives her nærmere:



CE-mærket



Se brugervejledning



Kun til indendørs brug



Producent



Fremstillingsdato



Medicinsk udstyr

Sikker arbejdsbelastning (SWL)

300 kg (661 lb)

Enhedsvægt:

Skinne kg/m: 4,2 kg/m / 8,8 lbs/m

Ben med justerbar fod: 8,5 kg / 18,7 lb

Hjørne: 2,7 kg / 6,0 lb

Samlet vægt (fire ben og traversskinne):

110,95kg (3x3 m)

131,55kg (4x4 m)

Fås i følgende skinnelængder (A):

3m, 4m

Mål:

Bredde (D): 3,16 - 4,16 m

Højde (B): 2,33 m (Justerbar fod:

2,38 - 2,43 m)

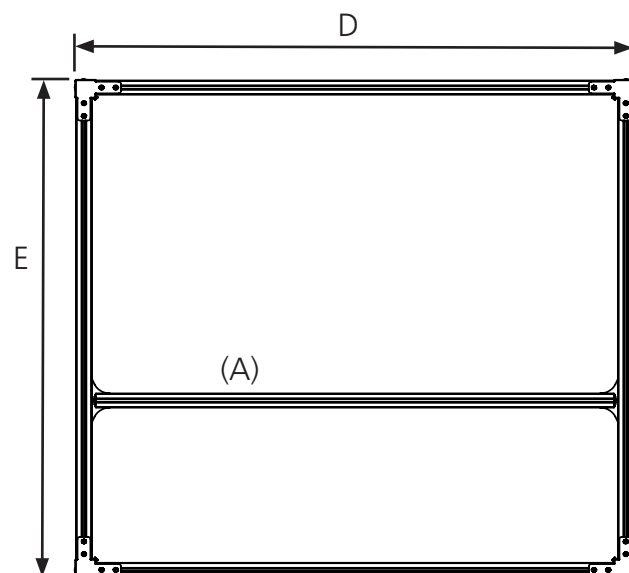
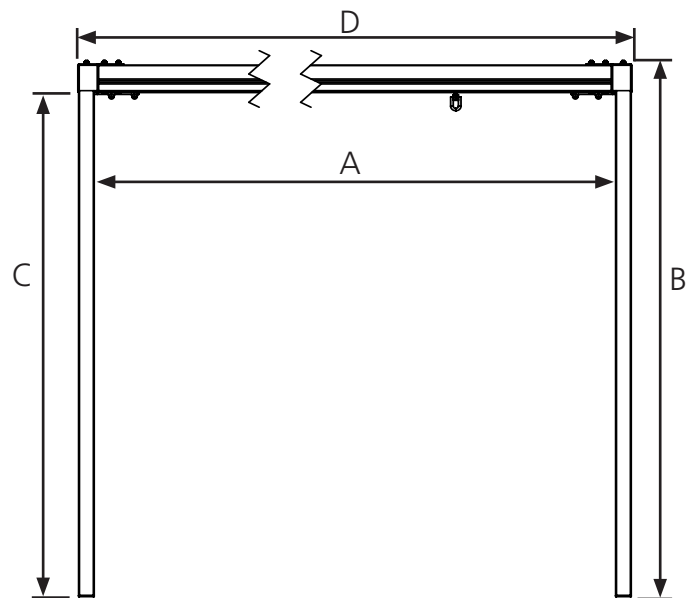
Dybde (E): 3,16 - 4,16 m

Maks. indvendig afstand (A x C):

Uden fod: 3x2,19 m / 4x2,19 m

Med fod: 3x2,24 m- 2,29 m

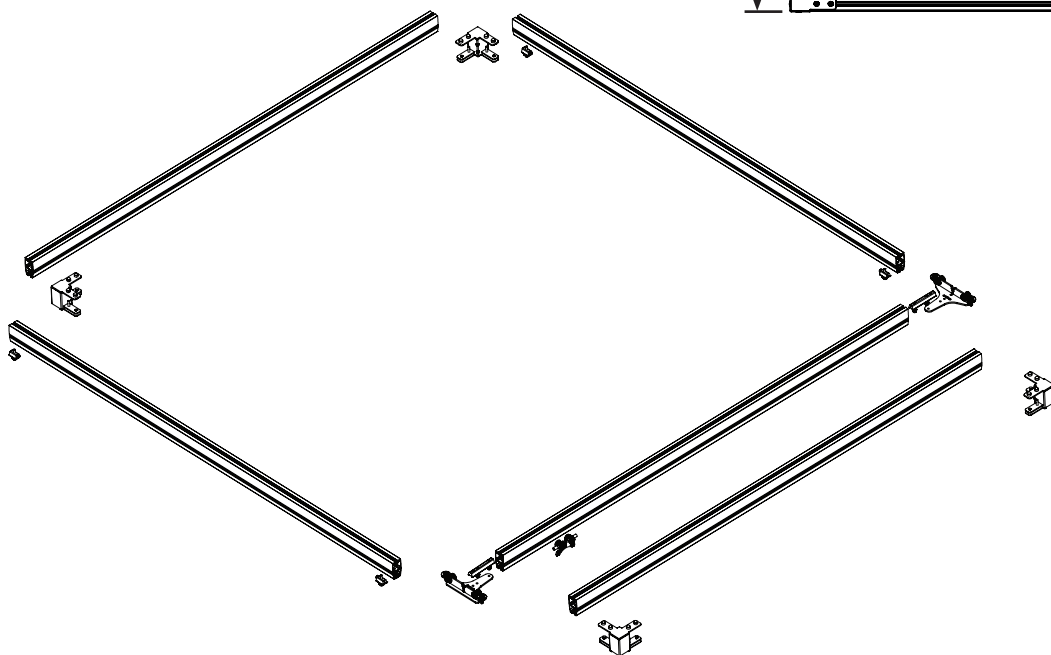
4x2,24 m- 2,29 m

**Materiale:**

Stål, anodiseret aluminium, plast

Forventet levetid:

Molift Quattro har en forventet levetid på 10 år.

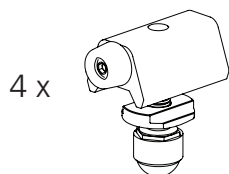
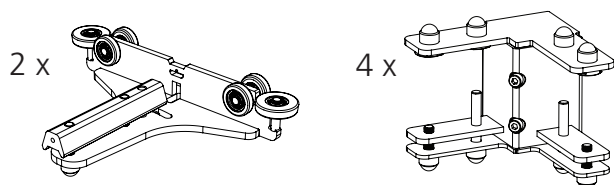
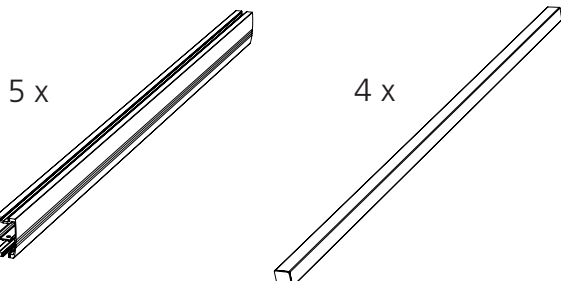


Samling

DA

Leverede dele

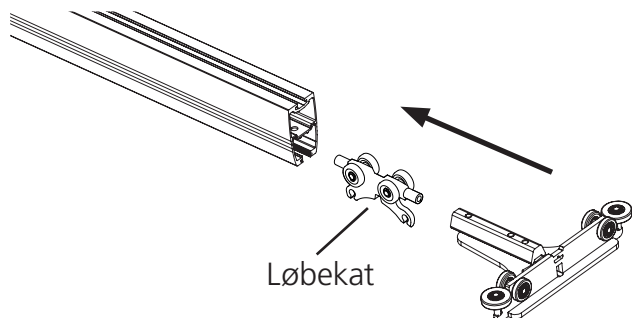
Kontrollér, at følgende dele er inkluderet i pakken.



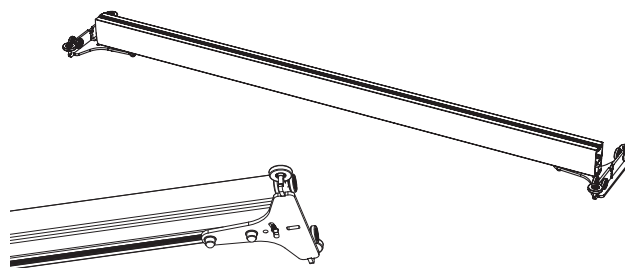
Vær opmærksom på skarpe kanter i skinnens ender.

Montering af traversskinne

1. Læg skinnen på gulvet.
2. Sæt løbekatten til løftemodulet i skinnen.
Løbekat (medfølger ikke) og skal bestilles separat.



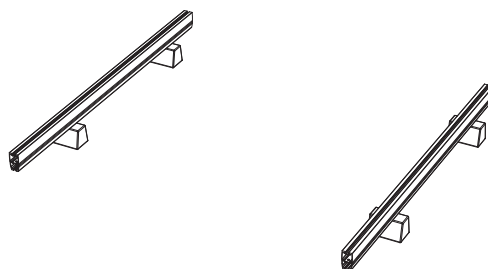
3. Monter traversløbekattene i hver ende af traversskinnen.
4. Spænd boltene løst.



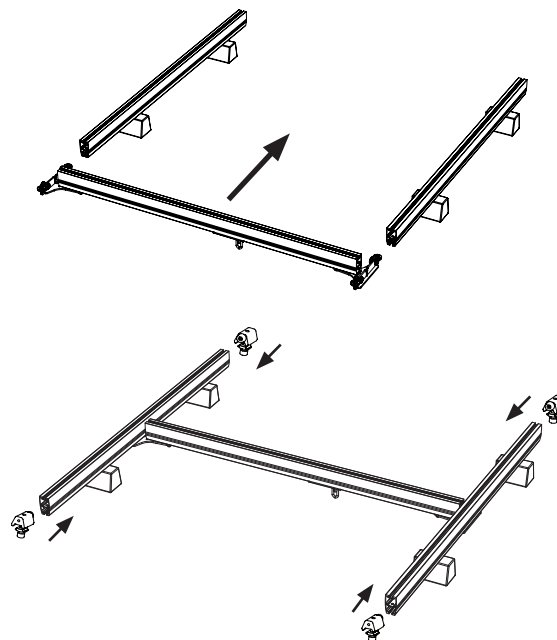
Montering af Quattro-ramme

Tip: Gør installationen lettere ved at lave fire støt-blokke, der er ca. 150 mm høje.

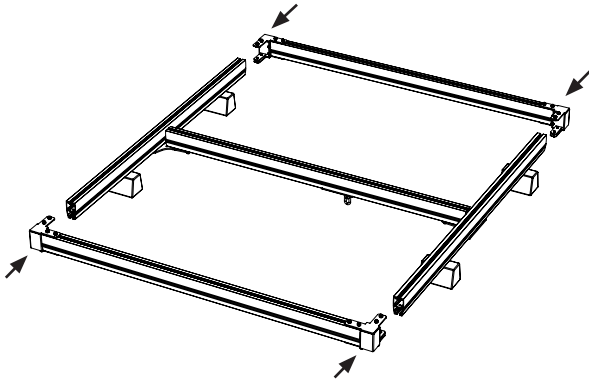
1. Sørg for, at der er et frit område på ca. 3x4 m i rummet, hvor Molift Quattro skal monteres.
2. Anbring støtteblokkene på gulvet.
3. Anbring to Molift Quattro-skiner på støt-blokkene som vist på billedet nedenfor.



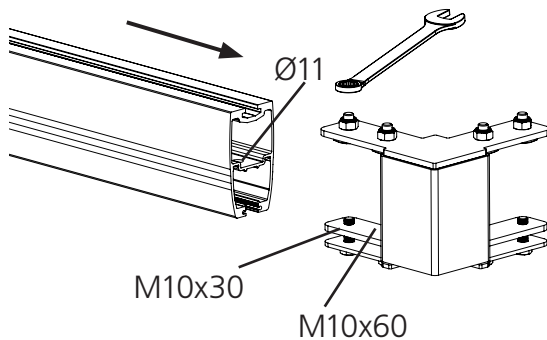
4. Skub traversskinnen ind på midten. Skub endestoppet (4 stk.) ind i skinnerne. Fastgør endestoppene midlertidigt under samling. Skal fastgøres korrekt med 8 mm unbrakonøgle efter justering.



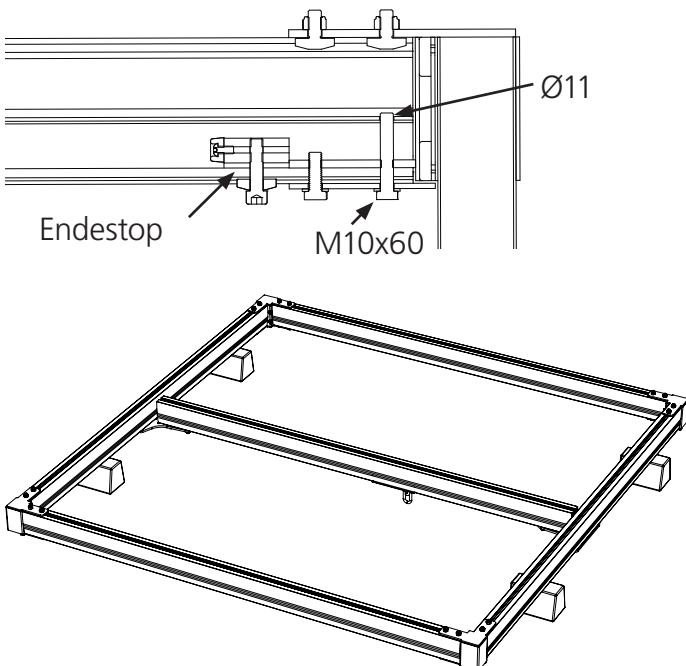
5. Monter to Molift Quattro-hjørner på hver af de andre skinner.



6. Fastgør skinnerne med de påmonterede hjørner til de to andre skinner.
7. Spænd alle M10-bolte og møtrikker med en skruenøgle. M10-boltes tilspændingsmoment 35 Nm.



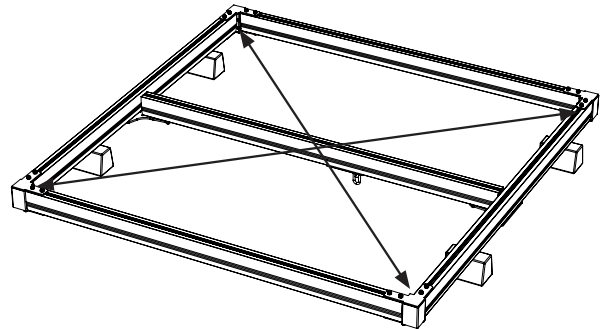
8. Sørg for, at M10x60-boltene er fastgjort i Ø11-hullet i alle 4 skinner.



Tip: Vinkelret ramme

Brug evt. et målebånd til at kontrollere, at Quattro-rammen er vinkelret.

1. Mål den diagonale længde (fra hjørne til hjørne). Længden skal være den samme for begge målinger.
2. Hvis ikke, løsner du boltene og justerer enheden.
3. Når målene i rammen er kvadratiske (eller rektangulære).
4. Spænd alle bolte og møtrikker.



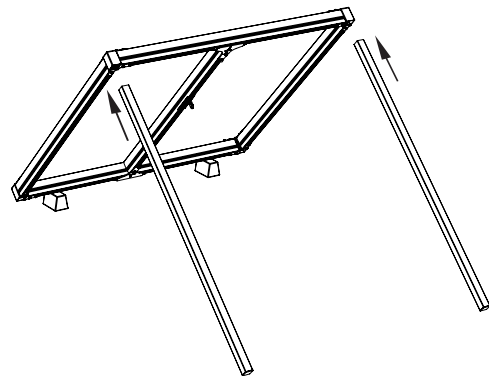
Sørg for, at boltene er korrekt spændt. Løse bolte kan få Molift Quattro til at falde sammen, når den løftes!



Advarsel ved løft af tunge belastninger. Hvis rammen tabes, kan det forårsage skade.

Montering af ben, loftshøjde > 2,4 m

1. Løft Quattro-rammen om på den ene side, og monter benene i hjørnerne.

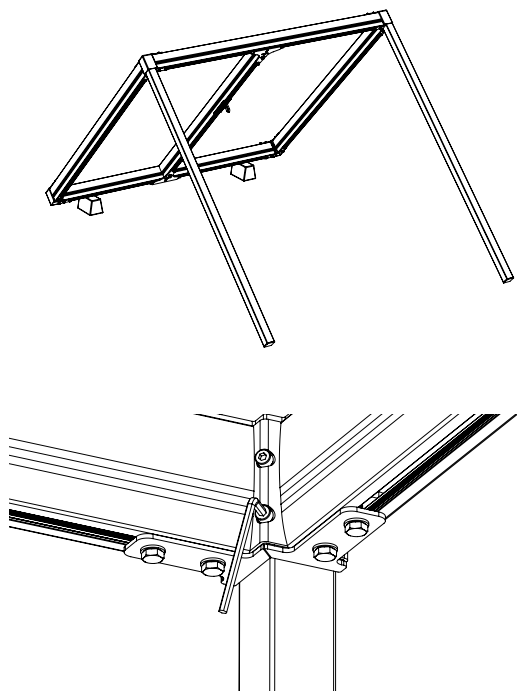


OBS! Fastgør skinnen og løbekatten, så de ikke går fra hinanden. Brug en rem eller tape.

Samling

DA

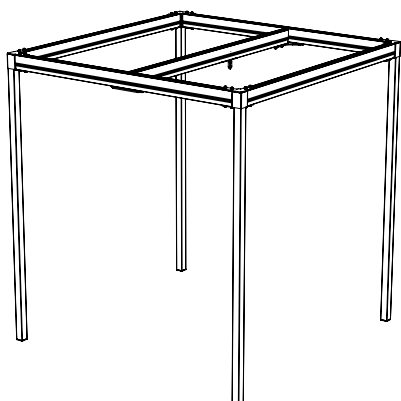
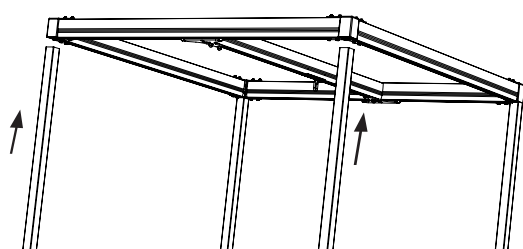
2. Spænd de to bolte med en 5 mm unbrakonøgle. Brug et tilspændingsmoment på 15 Nm.



3. Løft rammen til opretstående stilling, og fastgør benene i de modsatte hjørner.



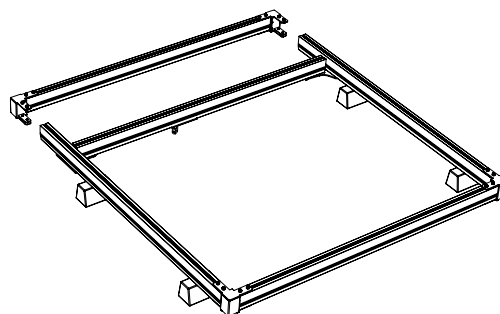
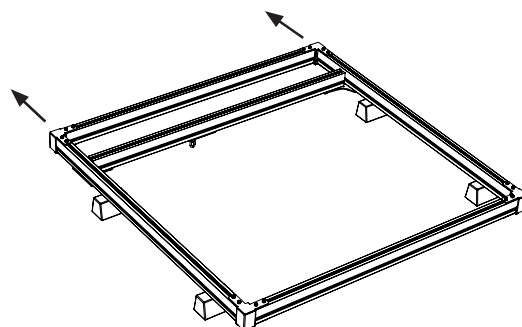
Før Molift Quattro løftes, skal du sørge for at bruge afstivere, som forhindrer Quattro i at falde under arbejdet.



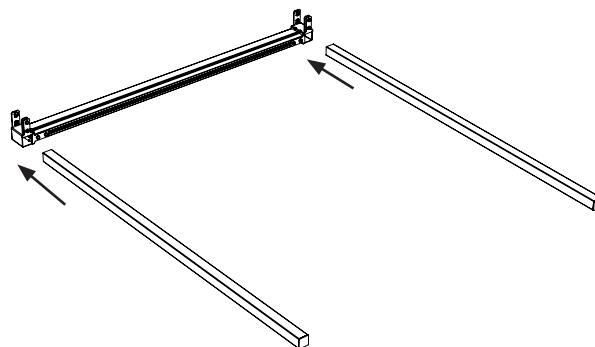
Montering af ben, loftshøjde = 2,4 m

Start fra trin: Vinkelret ramme.

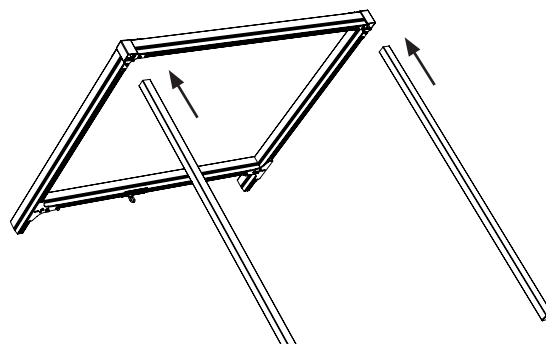
1. Afmonter den ene skinne; lad hjørnerne forblive på.
2. Flyt traversskinnen hen mod den åbne ende.

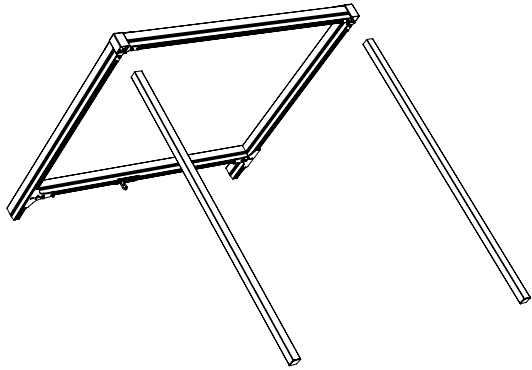


3. Sørg for, at traversskinnen og løbekatten ikke bevæger sig, inden rammen løftes.
4. Fastgør benene til skinnen med hjørnerne.



5. Løft den åbne ramme.
6. Fastgør benene til hjørnerne.



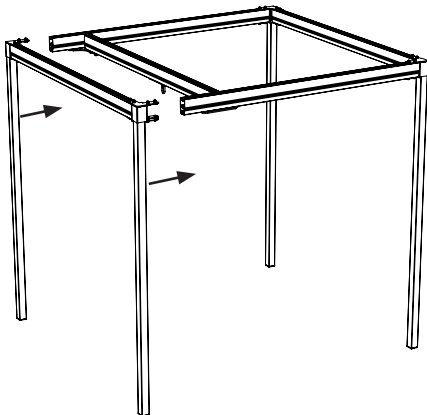


1. Spænd boltene med en unbrakonøgle.

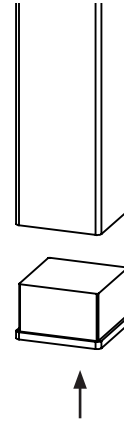


Før Molift Quattro løftes, skal du sikre, at du bruger afstivere, som forhindrer Quattro i at falde under arbejdet, og at skinnen er sikret.

2. Løft rammen med benene til opretstående stilling.
3. Fastgør skinnen med benene til den åbne rammen.



4. Spænd bolte og møtrikker.
5. Isæt plastfoden.
6. Frigør traversskinnen.



Tjekliste før brug



Anvend ikke Molift Quattro, før du har afsluttet kontrollen iht. tjeklisten efter samling.

Brug denne tjekliste til at bekræfte, at Molift Quattro er korrekt installeret og kan betjenes korrekt og sikkert, før den tages i brug.

1. Sørg for, at alle bolte i alle hjørner er korrekt fastgjort.
2. Sørg for, at alle fire bolte på skinnen er korrekt fastgjort.
3. Sørg for, at Quattro er nivelleret korrekt, så skinne og løbekat bevæger sig ubesværet.

Sådan bruges Molift Quattro

Løft af bruger

Læs brugervejledningen til Molift Air eller Nomad, inden patienten løftes.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet.



Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.

Transport og opbevaring

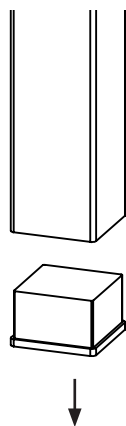
Molift Quattro kan opbevares og transporteres ved temperaturer på mellem -25 og 70 °C og ved en relativ fugtighed på 15-93 %.

Tilbehør

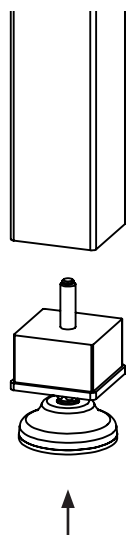
DA

Justerbar fod

1. Fjern fødderne fra Molift Quattro.



2. Fastgør de justerbare fødder.
Varenr.: 1610200



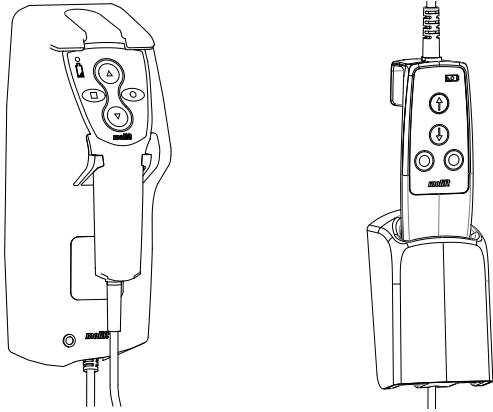
3. Juster nivelleringsfødderne, så Molift Quattro er i vater.



Hvis foden skrues for meget ud,
kan det få foden til at kollapse.

Batterioplader

Molift Nomad og Molift Air 200/350 loft-sløftemodul oplades via betjeningssettet. Ladeapparatet til betjeningssettet kan monteres på Molift Quattro.

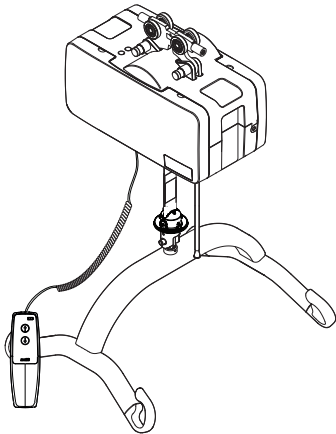


Ladeapparat til betjeningshåndsættet Molift Nomad.

Ladeapparat til betjeningshåndsættet Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 er velegnet til brug sammen med Molift Quattro.

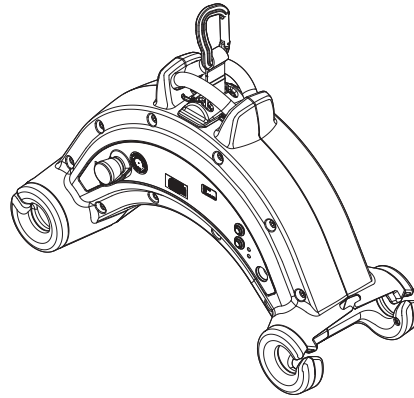


Molift Air fås med eller uden fremdrift, med 205 eller 300 kg SWL.

- Molift Air 200 eller 350
- Molift Air 200 eller 350, fremdrift
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Bærbart Molift Nomad-løftemodul er velegnet til brug sammen med Molift Quattro.

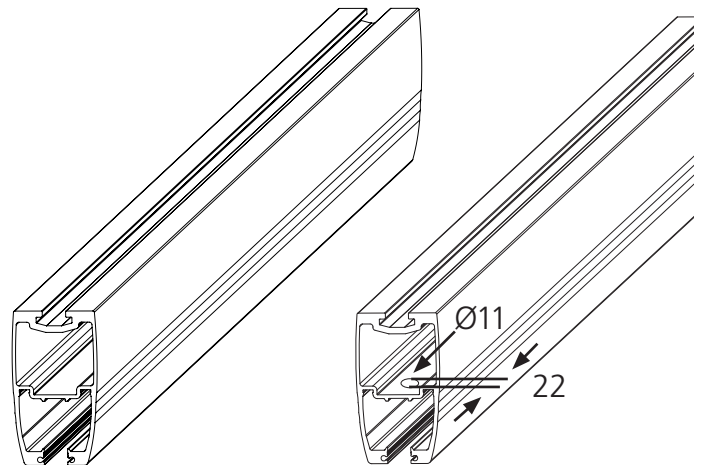


Molift Nomad fås med SWL på 205 eller 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Skinne

Molift Quattro kan leveres med to forskellige skinnelængder fra 3 til 4 meter.



Skinne til Molift Quattro:

Varenr.: 1610030 – 3 m

Varenr.: 1610094 – 4 m

In Rail Charging System

Det er muligt at bruge in rail charging system med Molift Quattro. Kontakt leverandøren eller www.etac.com for yderligere oplysninger.

Vedligeholdelse

DA

Rengøring og desinfektion

Rengør personløfteren regelmæssigt. Rengør overfladerne med en fugtig klud med et pH-neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke opløsningsmidler eller stærke væsker, da det kan ødelægge overfladerne. Til desinficering, når det er nødvendigt: brug isopropylalkohol. Undgå slibende rengøringsprodukter.



Kontrollér, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen

Fornyelse

Molift Quattro kan bruges flere gange. Følg samlevvejledningen for demontering og genmontering.

Genbrug

Molift Quattro kan bortskaffes som metalaffald uden batterioplader. Batteriopladeren skal fjernes og bortskaffes som elektrisk udstyr.

Reservedele

Reservedelsliste kan rekvireres på forespørgsel.

Periodisk inspektion

Omfang af periodisk inspektion

Periodisk inspektion foregår som et visuelt eftersyn (især af Molift Quattros konstruktion, bolte og personbærende enheder) iht. den regelmæssige inspektionsrapport for Molift Quattro. Denne findes på www.etac.com.



Hvis der er fare for sikkerheden, skal Molift Quattro øjeblikkeligt tages ud af drift, tydeligt mærkes med "ude af drift" og må ikke anvendes, før Molift Quattro er blevet repareret.

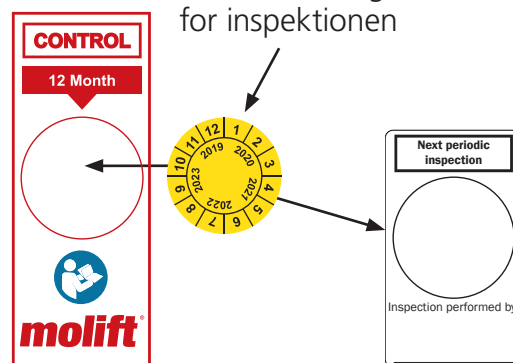
Den periodiske inspektion skal udføres mindst én gang om året og hyppigere, hvis det kræves af de lokale myndigheder. Inspektionen skal udføres af servicepersonale, som er godkendt af Etac. Kontakt Etac for uddannelse og godkendelse eller anbefaling af en godkendt servicepartner.

Under den periodiske inspektion skal inspektøren udfylde en inspektionsrapport for Molift Quattro. Rapporterne skal opbevares af den eller de personer, som er ansvarlige for at servicere personløfteren. Hvis inspektionen afslører defekter og

skader, skal ejeren underrettes, og der skal sendes en kopi af rapporten til Etac på patienthandling@etac.com.

Når inspektøren har afsluttet den periodiske inspektion, skal Molift Quattro mærkes med en mærkat på kontrolmærkaten, som viser datoen for, hvornår den periodiske inspektion blev udført, og en mærkat (med 6-cifret id fra Etac eller distributør). Kontrolmærkaten findes på søjlen, og den vil angive, hvornår næste service skal udføres.

Markér mærkaten med måned og år for inspektionen



DA

Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Ustabil forbindelse mellem ben og ramme.	Tjek boltene i hjørnerne. Sørg for, at boltene er korrekt spændt.
	Justerbar fod er justeret for meget opad.
Ustabil forbindelse mellem traversskinne og ramme.	Tjek boltene mellem beslaget og skinnen. Sørg for, at boltene er korrekt spændt.
	Tjek boltene mellem beslaget og søjlen. Sørg for, at boltene er korrekt spændt.
Molift Quattro blokerer.	Løse bolte på traversskinne.
	Ødelagte hjul på traversskinne.
	Rammen er ikke retvinklet.

Suomenkielinen käyttöohje

FI

Sisältö

Molift Quattro.....	52
Molift Quattro-järjestelmän osat	52
Tietoja Molift Quattro	52
Yleistä.....	53
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	53
Käyttöehdot	53
Takuu	53
Tuotteen merkintä	53
Tekniset tiedot.....	54
Kokoaminen.....	55
Toimitetut osat	55
Poikkipuomin kiinnitys	55
Quattro-kehysten kiinnitys.....	55
Vihje: Suorakulmainen kehys	56
Jalkojen kiinnitys, kattokorkeus >2,4 m..	56
Jalkojen kiinnitys, kattokorkeus = 2,4 m.	57
Tarkistuslista ennen käyttöä.....	58
Molift Quattron käyttö	58
Käyttäjän nostaminen	58
Kuljetus ja säilytys	58
Lisävarusteet	59
Säädettävä jalan alaosa	59
Akkulaturi.....	60
Molift Air.....	60
Molift Nomad.....	60
Puomi.....	60
In Rail Charging System.....	60
Kunnossapito	61
Puhdistus ja desinfiointi.....	61
Kunnostus	61
Kierrätys	61
Varaosat.....	61
Määräaikaistarkastus	61
Määräaikaistarkastuksen laajuus.....	61
Vianetsintä	62

Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää Quattron ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja.

Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on potilasnosturia käyttävä henkilö.

**Varoitus!**

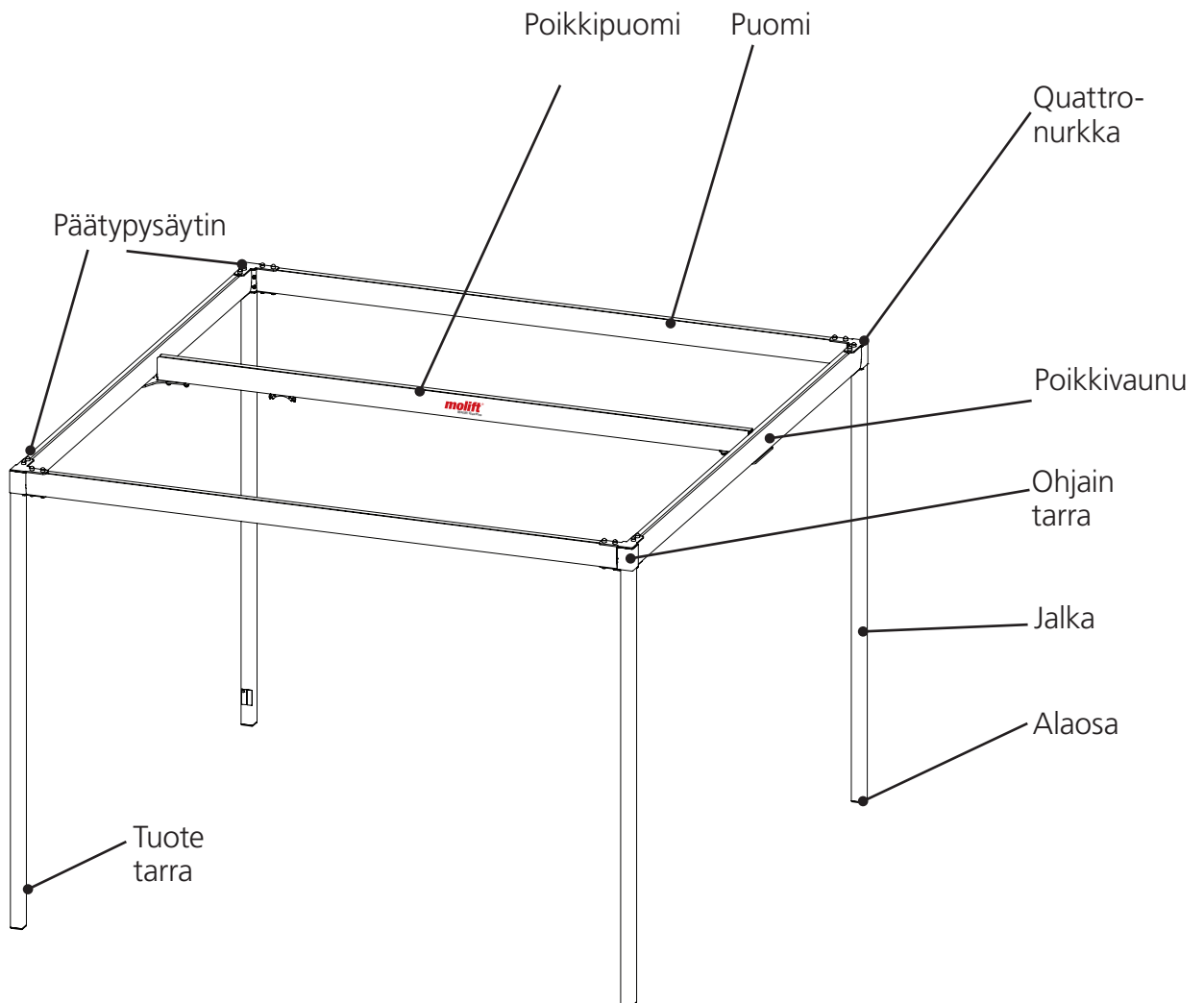
Tämä merkki tarkoittaa tärkeitä turvallisuuteen liittyviä tietoja. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöohje ennen käyttöä!
On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö kokonaisuudessaan, ennen kuin yrittää käyttää laitetta.

Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Molift Quattro osat:



Tietoja Molift Quattro

Molift Quattro on teline, joka on tarkoitettu käytettäväksi Molift Air- ja Molift Nomad -potilasnostureissa. Laite on tarkoitettu potilaan nostamiseen ja siirtämiseen vuoteesta/vuoteeseen, lattialta/lattialle, pyörätuolista/pyörätuoliin tai WC:hen/WC:stä hinnan avulla. Molift Quattro on valmistettu kevyistä materiaaleista. Poikkipuomin pituus on 2 - 3,5 metriä ja nostokapasiteetti

300 kg (661 lbs). Se on erinomainen ratkaisu sairaaloihin ja laitoksiin, joissa pysyvä asennus ei ole mahdollinen tai toivottava, mutta se sopii myös yksityiskoteihin. Molift Quattro saa käyttää vain sisätiloissa, tasaisilla pinnoilla. Tällaisia tiloja ovat esimerkiksi makuuhuone, kylpyhuone, olohuone jne.

Yleistä

FI

Vaativuuden mukaisuusvakuutus



Molift Quattro -laitteessa ja sen tässä käyttöohjeessa kuvatuissa lisävarusteissa on Euroopan komission lääkinällisiä laitteita, luokka 1, koskevan direktiivin 93/42/ETY mukainen CE-merkintä, ja laite on standardin EN ISO 10535:2021 mukainen.

Käyttöehdot

Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

Muutokset ja eri valmistajien osien käyttäminen

Suosittellemme ainoastaan Molift-komponenttien ja -varaosien käyttämistä. Vaativuuden mukaisuusvakuutus ei ole voimassa eikä Etac vastaa takuusta, jos tuotteeseen tehdään muutoksia. Etac ei vastaa vioista ja tapaturmista, joita voi sattua käytettäessä muiden valmistajien komponentteja.



Vain pätevä henkilökunta saa tehdä korjauksia.



Vain henkilöstö, jolla on perustavat tiedot mekaniikasta, saa asentaa tämän laitteen. Työ käsittää raskaiden kuormien käsittelyä.

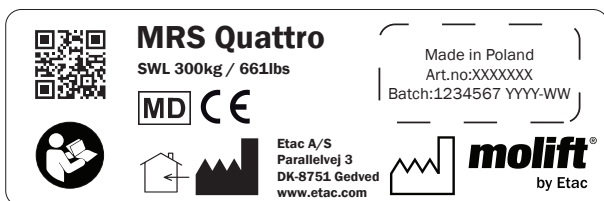
Takuu

Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Tarkista takuehdot osoitteesta www.etac.com.

Tuotteen merkintä

Tuotteen tarra

Tuotteen tarra sisältää tuotenumeron ja valmistuspäivän.



molift[®]
Molift Quattro

Varoitustarrat ja symbolit

Tuotteessa käytettävät symbolit tarkemmin selitettynä:



CE-merkintä



Katso käyttöohje



Vain sisäkäyttöön



Valmistaja



Valmistuspäivä



Lääkinällinen laite

Turvallinen työkuormitus (SWL)

300 kg (661 lbs)

Laitteen paino

Puomi kg/m: 4,2 kg/m/8,8 lbs/m

Jalka, jossa on säädettävä alaosa: 8,5 kg /
18,7 lbs

Nurkka: 2,7 kg / 6,0 lbs

Kokonaispaino (4 jalkaa ja poikkipuomi):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Saatavana olevat puomin pituudet (A):

3m, 4m

Mitat:

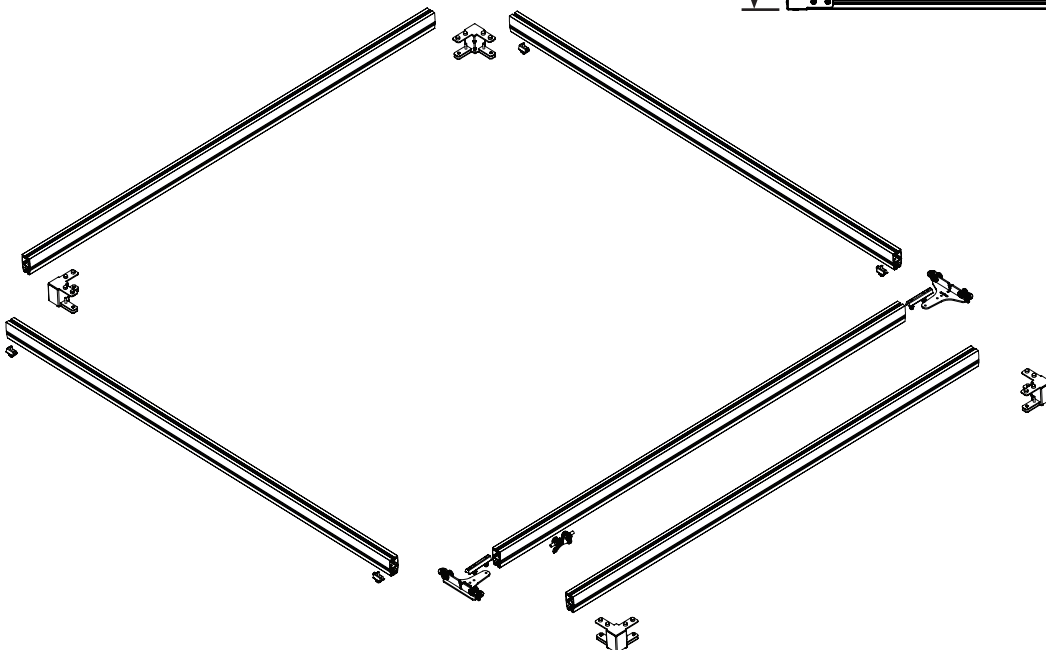
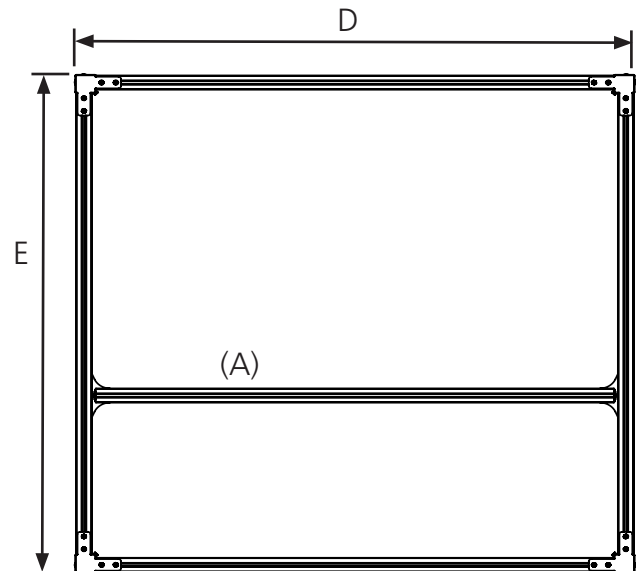
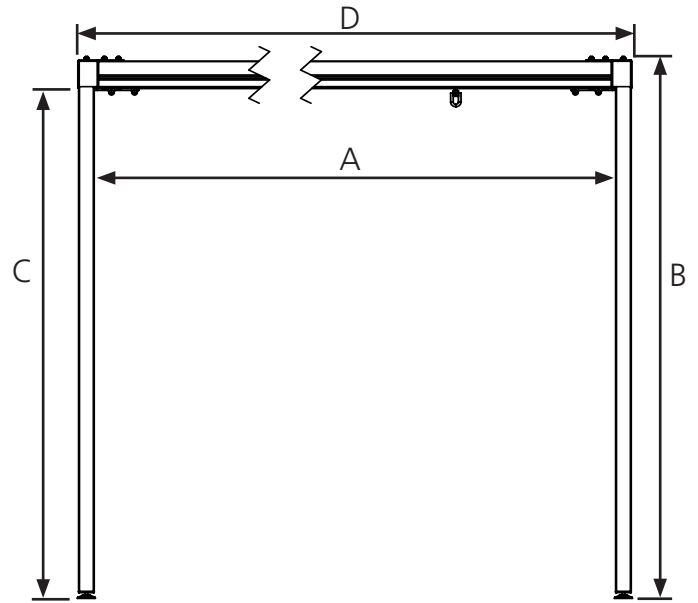
Leveys (D): 3,16 - 4,16 m

Korkeus (B): 2,33 (säädettävä jalan alaosa:
2,33 - 2,38 m)

Syvyys (E): 3,16 - 4,16 m

Maksimisisätilavuus (Ax C):
3x3m / 4x4m**Materiaali:**

Teräs, eloksoitu alumiini, muovi

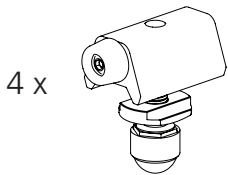
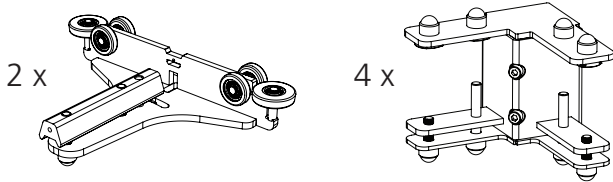
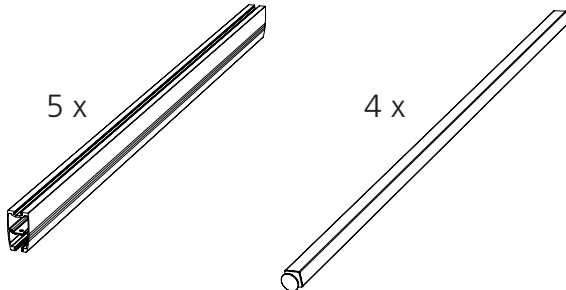
Arvioitu käyttöikä:Molift Quattro -laitteen arvioitu
käyttöikä on 10 vuotta.

Kokoaminen

FI

Toimitetut osat

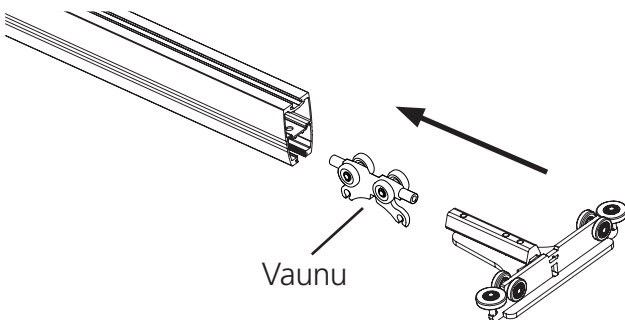
Varmista, että seuraavat osat ovat mukana pakkauksessa.



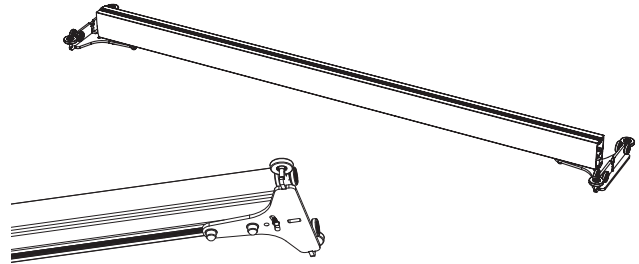
Varo puomin päiden teräviä reunoja.

Poikkipuomin kiinnitys

1. Aseta puomi lattialle.
2. Työnnä nostinvaunu puomiin. **Vaunu ei sisälly toimitukseen ja se on tilattava erikseen.**



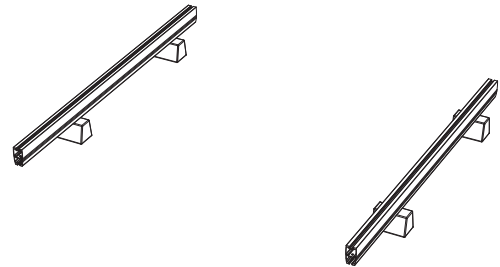
3. Kiinnitä poikkivaunu poikkipuomiin kumpaanakin päähän.
4. Kiristä pultit löysästi.



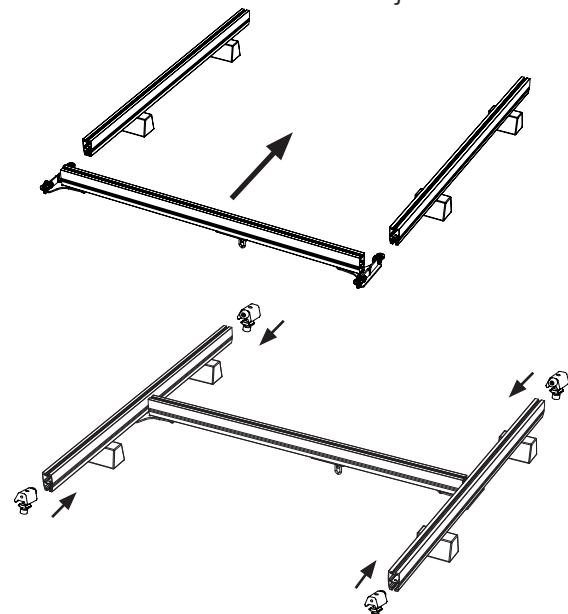
Quattro-kehysten kiinnitys

Vihje: Voit helpottaa asennusta tekemällä neljä tukipalkkia, joiden korkeus on n. 150 mm.

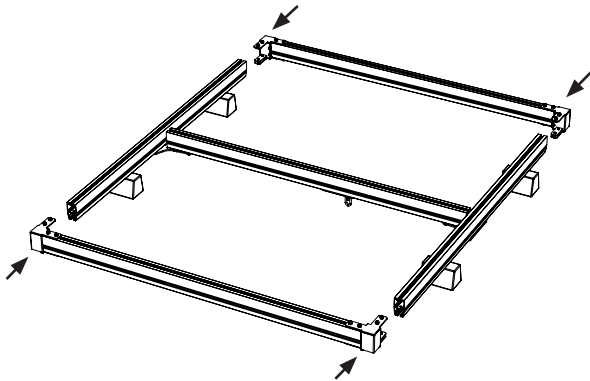
1. Varmista, että huoneessa, jossa Molift Quattro asennetaan, on n. 3 x 4 metriä vapaata tilaa
2. Aseta tukipalkit lattialle.
3. Aseta kaksi Molift-puomia tukipalkeille alla olevan kuvan osoittamalla tavalla.



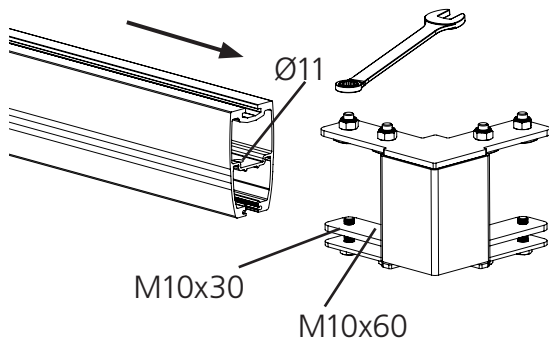
4. Liu'uta poikkipuomi keskiasentoon. Liu'uta pääty pysäyttimet (4 kpl) puomeihin. Kiinnitä pääty pysäyttimet tilapäisesti asennuksen ajaksi. On kiinnitettävä kunnolla 8 mm:n kuusiokoloavaimella säädön jälkeen.



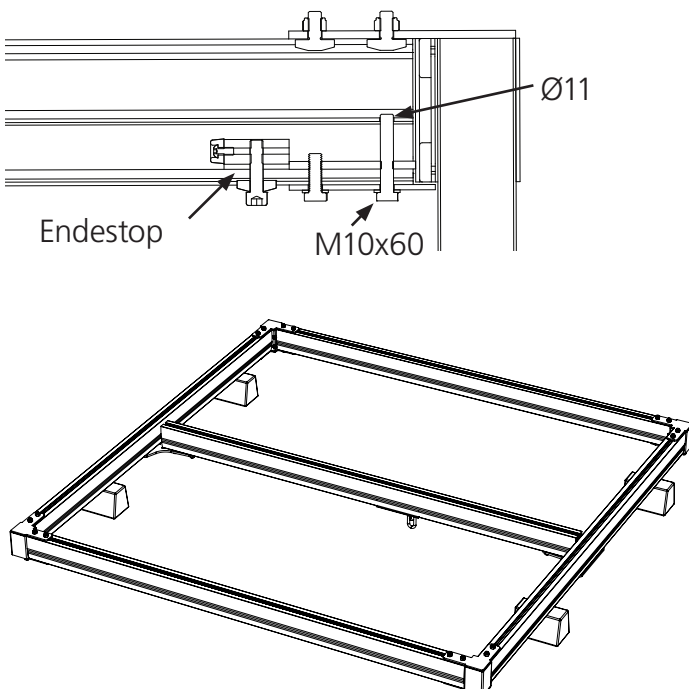
5. Kiinnitä kaksi Molift Quattro -nurkkaa kumpaankin muista puomeista.



6. Kiinnitä puomit, joissa on kiinnitetyt nurkat, kahteen toiseen puomiin.
7. Kiristä kaikki M10-pultit ja -mutterit kiintoavaimella. M10-pulttien kiristysmomentti on 35 Nm.



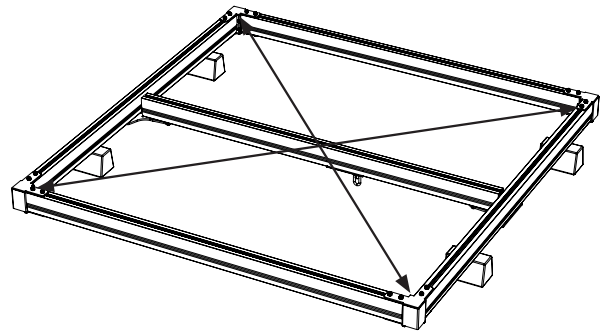
8. Varmista, että M10x60-pultit on kiinnitetty Ø11-reikään kaikissa neljässä puomissa.



Vihje: Suorakulmainen kehys

Mikäli mahdollista, tarkista mittanauhalla, että Quattro Frame on suorakulmainen.

1. Mittaa lävistäjän pituus vastapäiseen nurkkaan. Pituuden on oltava sama molemmin puolin.
2. Jos niin ei ole, löysää pultteja ja säädä.
3. Kun lukemat ovat samat, kehys on neliö (suorakulmio).
4. Kiristä kaikki pultit ja mutterit.



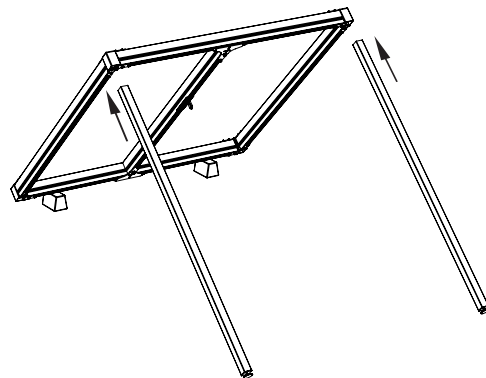
Varmista, että pultit on kiristetty kunnolla. Löysät pultit voivat saada Quattron romahtamaan ylös nostettaessa!



Varoitus raskaiden kuormien nostamisesta. Kehyksen pudottaminen voi aiheuttaa vamman.

Jalkojen kiinnitys, kattokorkeus >2,4 m

1. Nosta Quattro-kehysten yhtä puolta ja kiinnitä jalat kulmiin.

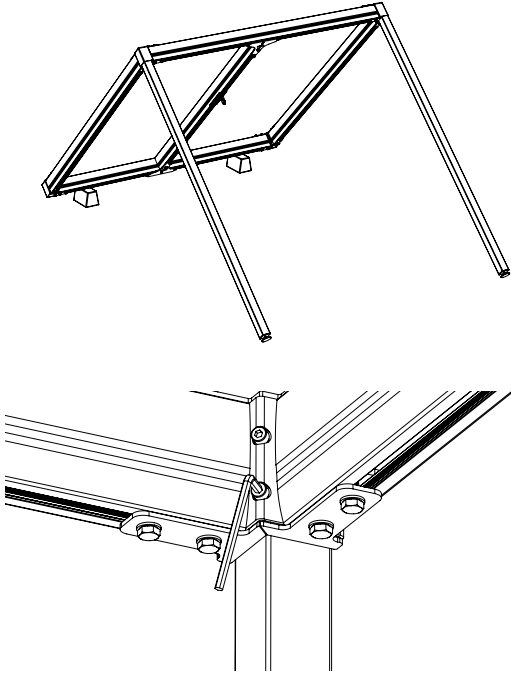


Huomaa! Varmista, ettei puomi ja vaunu lähde liikkeelle. Käytä hihnaa tai teippiä.

Kokoaminen

FI

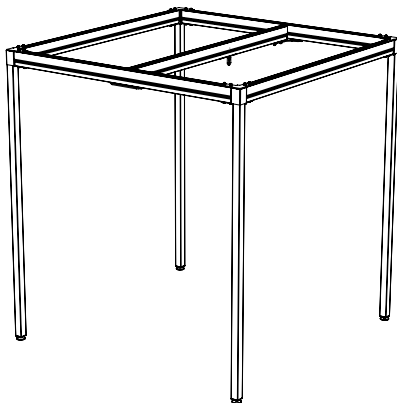
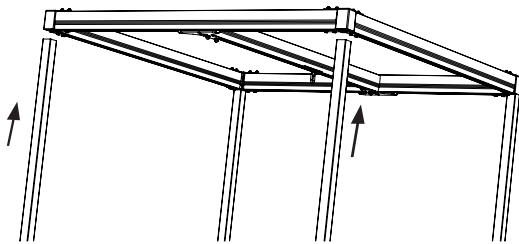
2. Kiristä molemmat pultit 5 mm:n kuusiokoloavaimella. Kiristä momenttiin 15 Nm.



3. Nosta kehys pystyasentoon ja kiinnitä jalat vastapäisiin nurkkiin.



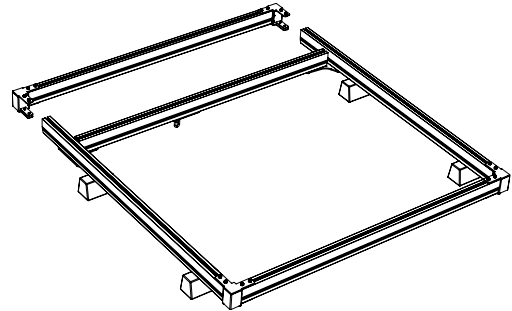
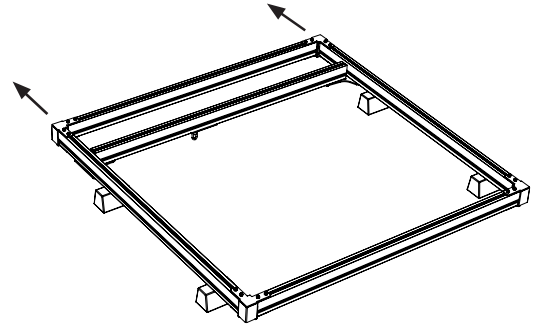
Varmista ennen Molift Quattro nostamista, että käytät kovia tukia, jotka estävät Quattron kaatumisen työn aikana.



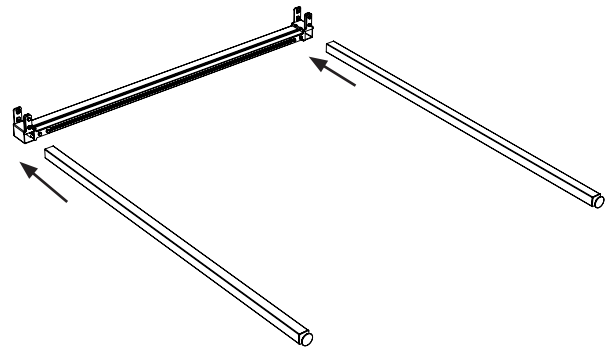
Jalkojen kiinnitys, kattokorkeus = 2,4 m

Aloita vaiheesta: Suorakulmainen kehys.

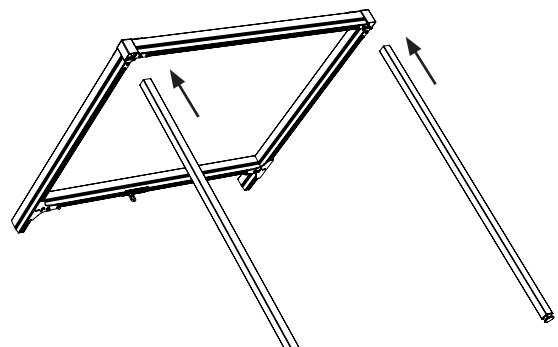
1. Irrota yksi puomi ja pidä nurkat paikoillaan.
2. Siirrä poikkipuomi lähelle avoimia päitä.

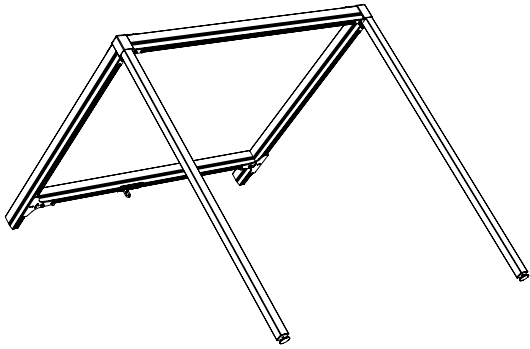


3. Varmista ennen kehyksen nostamista, että poikkipuomi ja vaunu eivät lähde liikkeelle.
4. Kiinnitä jalat puomiin, jossa on nurkat.



5. Nosta avoin kehys ylös.
6. Kiinnitä jalat nurkkiin.



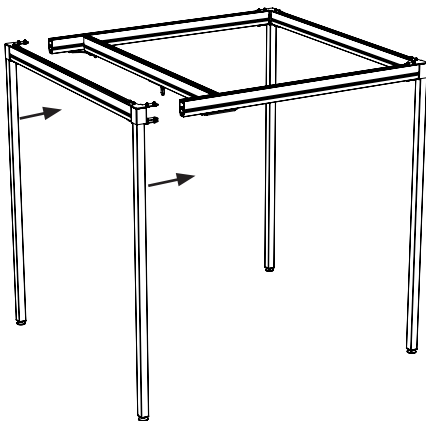


1. Kiristä pultit kuusiokoloavaimella.

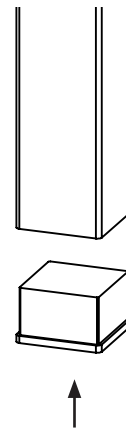


Varmista ennen Molift Quattro nostamista, että käytät kovia tukia, jotka estävät Quattron kaatumisen työn aikana, ja että puomi pysyy paikallaan.

2. Nosta jalallinen kehys pystyasentoon.
3. Kiinnitä jalallinen puomi avoimeen kehukseen.



4. Kiristä pultit ja mutterit.
5. Aseta muovijalka paikalleen.
6. Vapauta poikkipuomi.



Tarkistuslista ennen käyttöä



Älä aloita Molift Quattro käyttöä, ennen kuin olet tehnyt tarkistuslistan mukaisen tarkistuksen.

Varmista tämän tarkistuslistan avulla ennen käyttöä, että Molift Quattro on asennettu oikein ja toimii asianmukaisesti ja turvallisesti.

1. Varmista, että kaikkien nurkkien kaikki pultit on kiinnitetty oikein.
2. Varmista, että puomin kaikki neljä pulttia on kiinnitetty oikein.
3. Varmista, että Quattro on vakautettu oikein niin, että puomia ja nostinvaunua voidaan liikuttaa helposti.

Molift Quattron käyttö

Käyttäjän nostaminen

Lue Molift Air- tai Nomad-potilasnosturin käyttöohjeet ennen potilaan nostamista.



Älä milloinkaan nosta käyttäjää korkeammalle kuin nosto edellyttää.



Älä milloinkaan jätä käyttäjää valvomatta nostotilanteessa.

Kuljetus ja säilytys

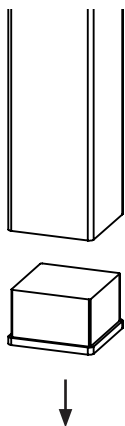
Potilasnosturia voi säilyttää ja kuljettaa -25...+70 °C:n lämpötiloissa suhteellisen kosteuden ollessa 15 - 93 %.

Lisävarusteet

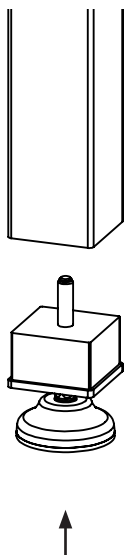
FI

Säädettävä jalan alaosa

1. Poista jalkojen alaosat Molift Quattro.



2. Kiinnitä säädettävät jalkojen alaosat.
Tuotenro: 1610200



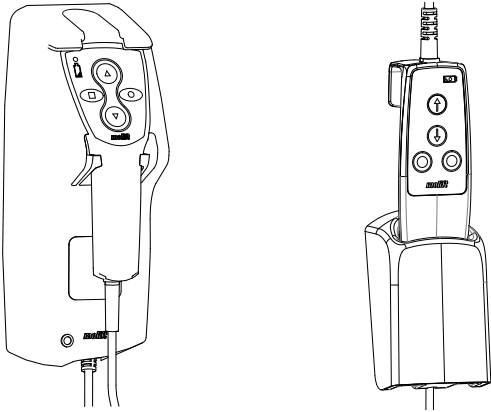
3. Säädä jalkojen alaosat Molift Quattro vaakasuuntaista asentoa varten.



Jos ruuvaat jalan alaosaa auki liikaa, se voi romahtaa.

Akkulaturi

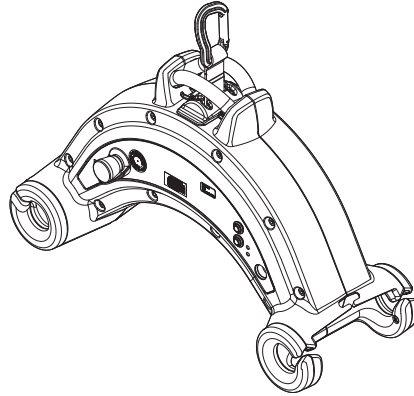
Molift Nomad ja Molift Air 200/350 katonostin ladataan käsiohjaimella. Käsiohjaimen laturin voi kiinnittää Molift Quattro -laitteeseen.



Molift Nomad -laitteen käsiohjaimen laturi.
Molift Air 200/350 -laitteen käsiohjaimen laturi.

Molift Nomad

Siirrettävä Molift Nomad -nostin soveltuu käytettäväksi Molift Quattro -laitteen kanssa.

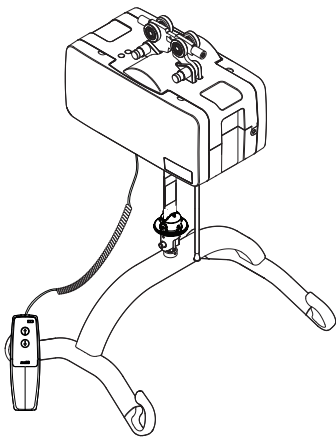


Molift Nomad on saatavana kokoluokassa 205 tai 255 kg SWL.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Molift Air

Molift Air 200/350 soveltuvat käytettäväksi Molift Quattro -laitteen kanssa.

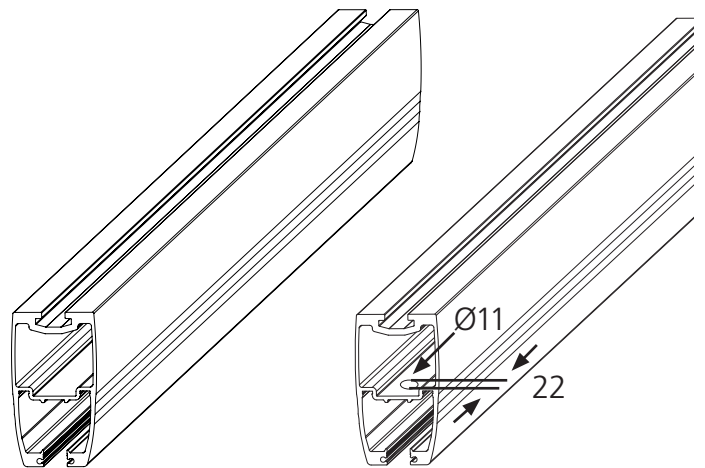


Molift Air on saatavana työntötoiminnolla tai ilman kokoluokissa 205 tai 300 kg SWL.

- Molift Air 200 tai 350
- Molift Air 200 tai 350 Propulsion
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Puomi

Molift Quattro on saatavana 2 eripituisella puomilla varustettuna, joiden pituudet ovat 3 - 4 metriä.



Molift Quattron puomi:

Tuotenro: 1610030 - 3 m

Tuotenro: 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Voidaan käyttää kiskojärjestelmässä Molift Quattro kanssa. Pyydä lisätietoja toimittajalta tai osoitteesta www.etac.com

Kunnossapito

FI

Puhdistus ja desinfiointi

Puhdista säännöllisesti. Puhdista pinnat kostealla liinalla käyttäen asianmukaista, pH-arvoltaan neutraalia puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia tai vahvoja nesteitä, sillä tämä voi vahingoittaa pintoja. Käytä tarvittaessa desinfiointiin isopropyylialkoholia. Vältä hankaavia puhdistustuotteita.



Varmista, ettet vaurioita tai irrota tarroja puhdistuksen yhteydessä.

Kunnostus

Molift Quattro -laitetta voidaan käyttää uudelleen. Pura ja kokoa uudelleen noudattamalla kokoamisohjeita.

Kierrätys

Molift Quattro voidaan hävittää metallijätteenä ilman akkulaturia. Akkulaturi on irrotettava ja hävitettävä sähkölaitteena.

Varaosat

Varaosaluettelo on saatavana pyynnöstä.

Määräaikaistarkastus

Määräaikaistarkastuksen laajuus

Määräaikaistarkastus on Molift Quattro -laitteen määräaikaistarkastusraportin mukainen silmämääräinen tarkastus (jossa keskitytään erityisesti Molift Quattro -laitteen rakenteeseen, pultteihin ja henkilökohtaisiin tukivälineisiin). Tiedot löytyvät osoitteesta www.etac.com.



Mikäli todetaan turvallisuusriski, Molift Quattro tulee poistaa viipymättä käytöstä, ja siihen tulee kiinnittää selkeä merkintä "epäkunnossa", eikä Molift Quattro -laitetta saa käyttää, ennen kuin se on korjattu.

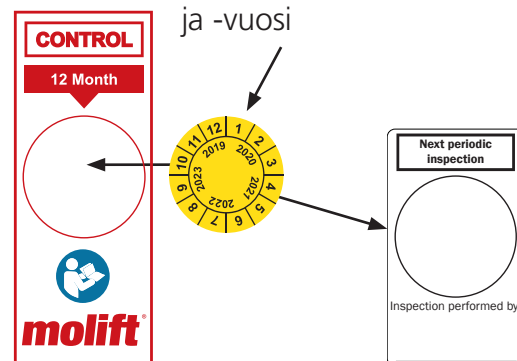
Määräaikaistarkastus tulee suorittaa ainakin kerran vuodessa tai useammin, jos paikalliset vaatimukset sitä edellyttävät. Tarkastus on annettava Etacin valtuuttaman huoltohenkilöstön tehtäväksi. Ota yhteys Etaciin hyväksytyyn huoltokumppanin koulutusta ja valtuutusta tai suositusta varten.

Määräaikaistarkastusta suorittaessaan tarkastajan tulee täyttää Molift Quattro -laitteen tarkastusraportti. Raporttien ylläpito tulee antaa nostimen huollosta vastaavien henkilöiden tehtäväksi. Jos tarkastuksessa havaitaan vikoja ja vaurioita,

omistajalle tulee ilmoittaa asiasta ja kopio raportista tulee lähettää Etacille, patienthandling@etac.com.

Määräaikaistarkastuksen jälkeen tarkastajan tulee merkitä Molift Quattro valvontakylttiin kiinnitettävällä tarralla, johon merkitään määräaikaistarkastuksen suorittamispäivä sekä tarra (jossa Etacin tai jakelijan 6-numeroinen tunnus), josta selviää määräaikaistarkastuksen suorittaja. Valvontakyltti on pilarissa, ja siitä käy ilmi, milloin seuraava huolto on ajankohtainen.

Merkitse tarraan tarkastuskuukausi ja -vuosi



FI

Vianetsintä

Oire	Mahdollinen syy/toimenpide
Huojuntaa jalan ja kehyksen välillä.	Tarkista nurkan pultit. Varmista, että pultit on kiristetty kunnolla.
	Jalan alaosa on säädetty liian ylös.
Huojuntaa poikkipuomin ja kehyksen välillä.	Tarkista kiinnittimen ja puomin kiinnityspultit. Varmista, että pultit on kiristetty kunnolla.
	Tarkista kiinnittimen ja pylvään väliset pultit. Varmista, että pultit on kiristetty kunnolla.
Molift Quattro jumittuu.	Löysää poikkipuomin pultteja.
	Poikkipuomin vaurioituneet pyörät.
	Runko ei ole suorakulmainen.

Deutsche Bedienungsanleitung

DE

Inhalt

Molift Quattro.....	64
Bestandteile Molift Quattro.....	64
Über Molift Quattro.....	64
Allgemeines	65
CE-Erklärung	65
Bedingungen für die Benutzung.....	65
Garantie	65
Produktkennzeichnung	65
Technische Daten	66
Montage.....	67
Mitgelieferte Teile	67
Montage der Traverse	67
Quattro-Rahmen montieren	67
Tipp: Rechtwinkliger Rahmen	68
Beine montieren, Deckenhöhe >2,4 m...	68
Beine montieren, Deckenhöhe = 2,4 m ..	69
Checkliste vor Gebrauch prüfen	70
Gebrauch des Molift Quattro.....	70
Benutzer anheben	70
Transport und Lagerung.....	70
Zubehör	71
Justierbarer Fuß	71
Akkuladegerät	72
Molift Air.....	72
Molift Nomad.....	72
Rahmenprofil.....	72
Schienenladung	72
Wartung	73
Reinigung und Desinfizierung.....	73
Instandsetzung	73
Recycling	73
Ersatzteile.....	73
Regelmäßige Inspektion.....	73
Umfang der regelmäßigen Inspektion....	73
Fehlersuche und -behebung	74

Wichtiger Hinweis

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Quattro und des Zubehörs.

In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



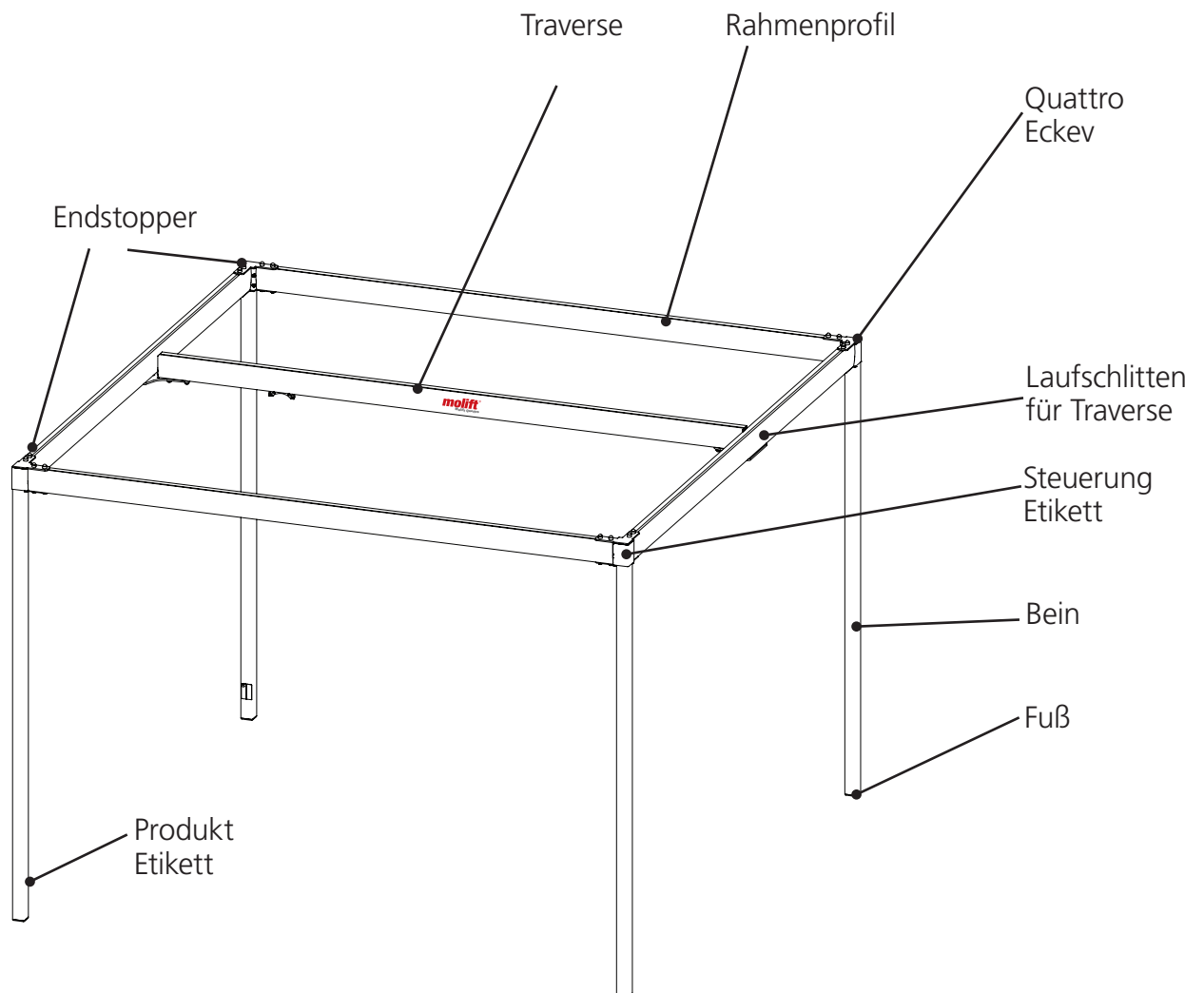
Warnung!
Dieses Symbol weist auf wichtige Sicherheitshinweise hin. Befolgen Sie diese Anweisungen bitte genau.



Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung!
Es ist sehr wichtig, dass Sie vor Inbetriebnahme des Geräts mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau vertraut sind.

Besuchen Sie www.etac.com und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Bedienungsanleitung verfügen.

Bestandteile Molift Quattro:



Über Molift Quattro

Molift Quattro ist ein freistehendes Traversensystem für Molift Air und Molift Nomad Lifter. Es ist bestimmt für das Heben und Umsetzen einer Person mit einem Tuch in ein Bett, auf Stuhl, Rollstuhl sowie Toilettensitz oder zu Boden und umgekehrt. Das Molift Quattro ist aus leichtgewichtigen Materialien hergestellt. Die Traverse reicht von 2 bis 3,5 m und hat eine

Hubkapazität von 300 kg (661 lbs). Es ist ideal für Krankenhäuser und Einrichtungen, in denen eine feste Montage nicht möglich oder erwünscht ist. Es kann auch in Privathaushalten verwendet werden. Das Molift Quattro nur in Innenräumen und auf ebenen Flächen verwenden, wie z. B. Schlafzimmer, Bad, Wohnzimmer usw.

Allgemeines

DE

CE-Erklärung



Das in dieser Benutzeranleitung beschriebene Molift Quattro samt Zubehörteilen ist gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse 1, CE-gekennzeichnet und entspricht der Norm EN ISO 10535:2021.

Bedingungen für die Benutzung

Das Anheben und Umsetzen einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des von in diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

Modifikationen und Verwendung von Komponenten anderer Hersteller.

Wir empfehlen die ausschließliche Verwendung von Molift-Komponenten und -Ersatzteilen. Wenn am Produkt Modifikationen vorgenommen werden, erlischt die Konformitätserklärung und die von Etac auf das Produkt gegebene Garantie. Für Probleme oder Unfälle, die bei Verwendung von Komponenten anderer Hersteller auftreten, haftet Etac nicht.



Nur geschultem Personal ist die Durchführung von Reparaturen gestattet.



Die Installation des Geräts ist nur Personal mit mechanischen Grundkenntnissen gestattet. Zu den Arbeiten gehört die Handhabung schwerer Lasten.

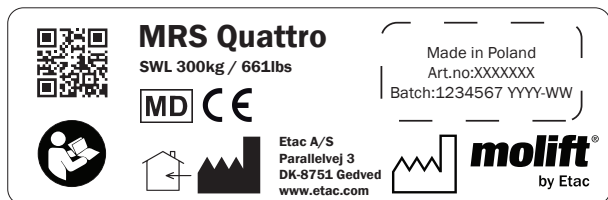
Garantie

Für unsere Produkte gilt eine zweijährige Garantie für Material- und Fertigungsfehler. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Produktkennzeichnung

Produktetikett

Das Produktetikett enthält Artikelnummer und Herstellungsdatum.



molift[®]
Molift Quattro

Warnetiketten und Symbole

Die auf dem Produkt verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



CE-konform



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Nur für den Gebrauch in Innenräumen



Hersteller



Herstellungsdatum



Medizinprodukt

Sichere Traglast (SWL)

300 kg (661 lbs)

Gewicht des Geräts

Ausleger kg/m: 4,2 kg/m/8,8 lbs/m

Bein mit justierbarem Fuß: 8,5 kg/18,7 lbs

Ecke: 2,7 kg/6,0 lbs

Gesamtgewicht (4 Beine und Traverse):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Mögliche Rahmenprofilängen (A):

3m, 4m

Abmessungen:

Breite (D): 3,16 - 4,16 m

Höhe (B): 2,33m

(Verstellbarer Fuß: 2,33-2,38 m)

Tiefe (E): 3,16 - 4,16 m

Max. Innenbereich (AxC):

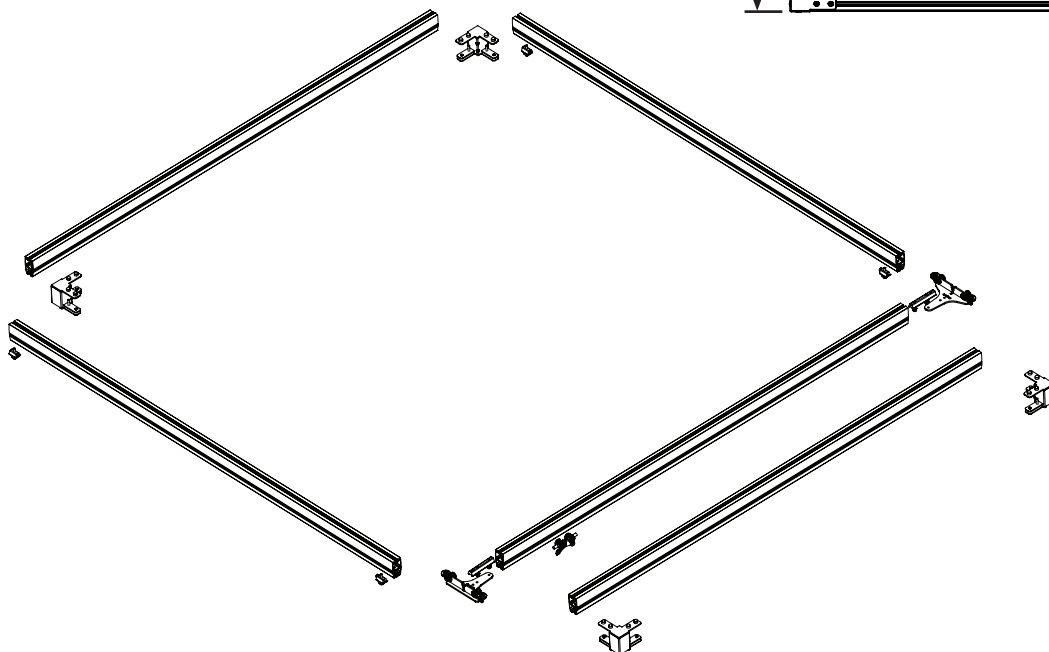
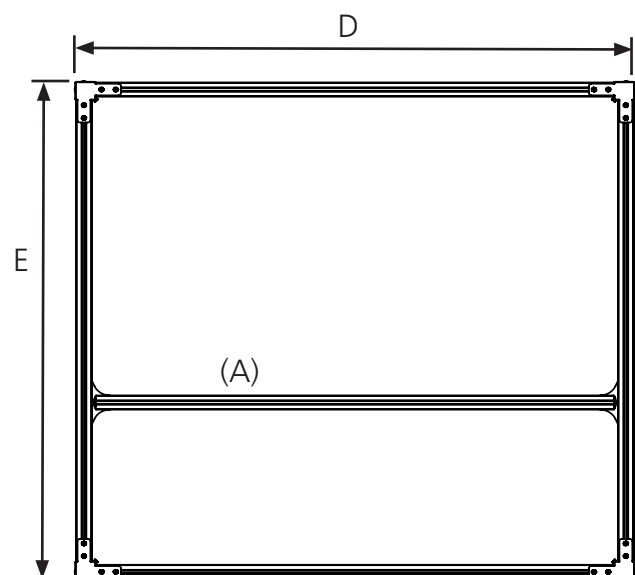
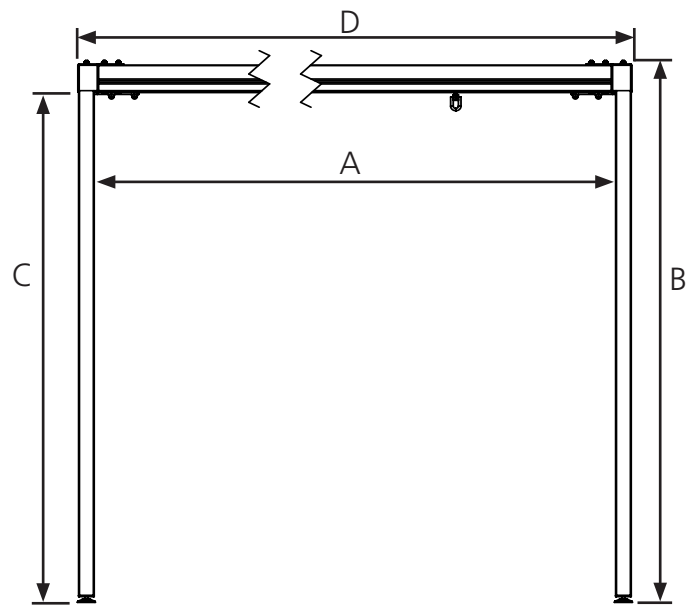
3x3m, 4x4m

Werkstoffe:

Stahl, Eloxiertes Aluminium, Kunststoff

Erwartete Lebensdauer:

Das Molift Quattro hat eine erwartete Lebensdauer von 10 Jahren.

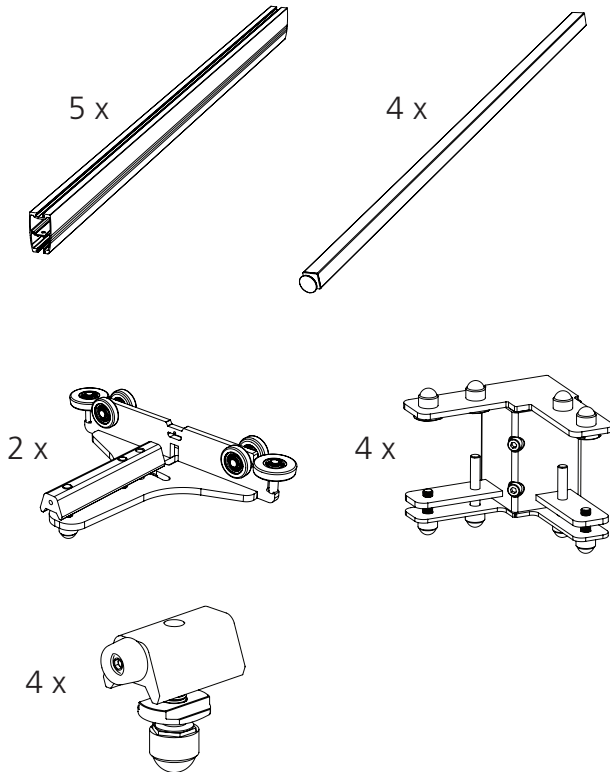


Montage

DE

Mitgelieferte Teile

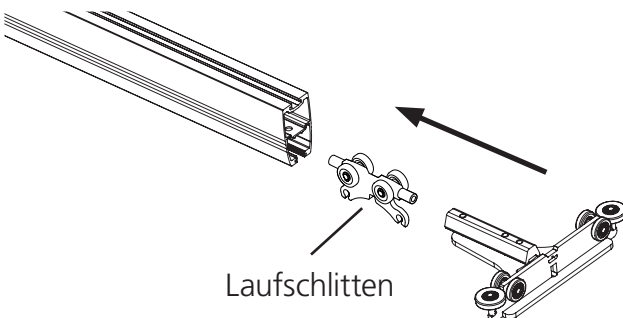
Stellen Sie sicher, dass folgende Teile im Paket enthalten sind.



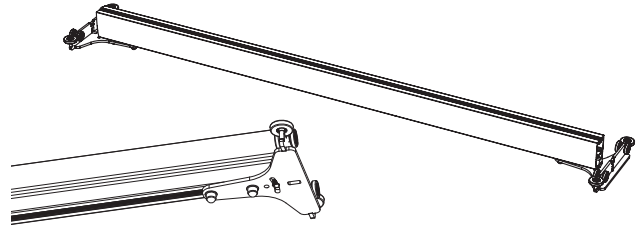
Vorsicht vor scharfen Kanten an den Auslegerenden.

Montage der Traverse

1. Legen Sie den Ausleger auf den Boden.
2. Laufschlitten für Lifter in den Ausleger einhängen. **Laufschlitten (nicht enthalten) muss separat bestellt werden.**



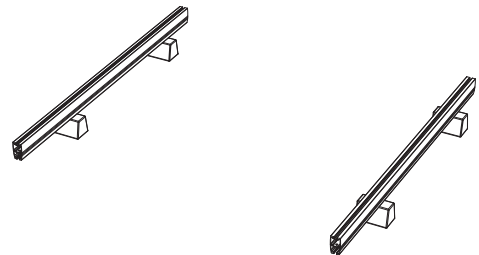
3. Die Laufschlitten für die Traversen in den jeweiligen Enden der Traverse einhängen.
4. Die Schrauben leicht festziehen



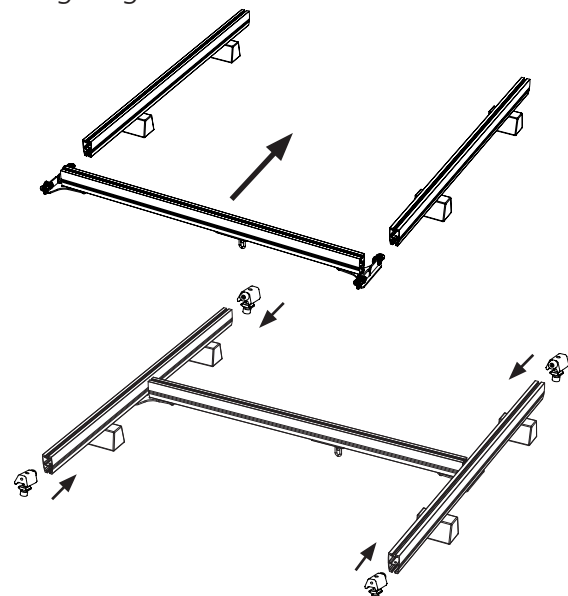
Quattro-Rahmen montieren

Tipp: Zur Vereinfachung der Installation 4 Auflageblöcke mit ca. 150 mm Höhe verwenden.

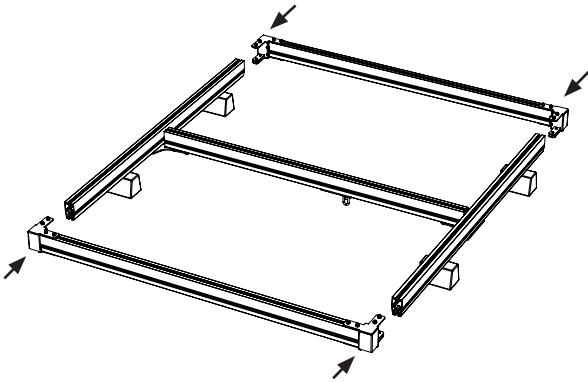
1. Sicherstellen, dass ein Freiraum von etwa 3x4 Metern im Raum für die Montage des Molift Quattro vorhanden ist.
2. Die Auflageblöcke auf dem Boden platzieren.
3. Zwei Molift Quattro-Ausleger auf den Auflageblöcken platzieren, wie auf dem Bild unten gezeigt.



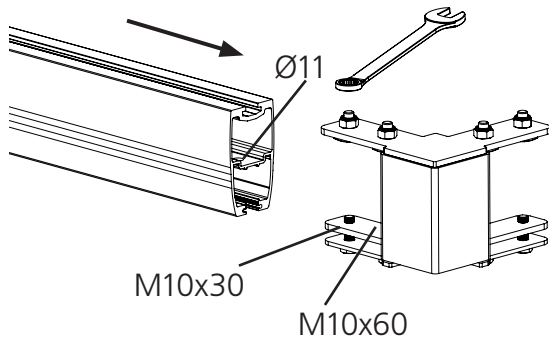
4. Die Traverse in eine mittlere Position einschieben. Endstopper (4 Stück) in die Ausleger schieben. Die Endstopper während der Montage vorübergehend festziehen. Sie müssen nach der Einstellung ordnungsgemäß mit einem 8-mm-Innensechskantschlüssel festgezogen werden.



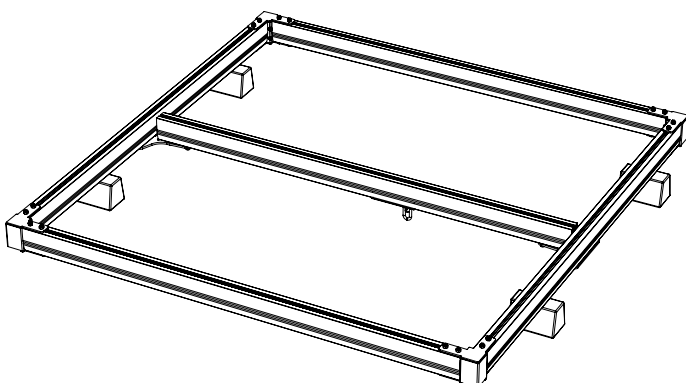
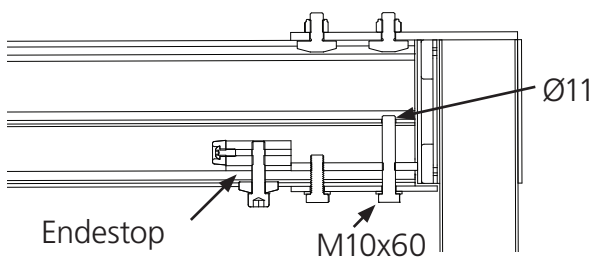
5. Zwei Molift Quattro Ecken an jedem der weiteren Ausleger montieren.



6. Ausleger mit montierten Ecken an den anderen beiden Auslegern befestigen.
7. Alle M10-Schrauben und Muttern mit einem Schraubenschlüssel festziehen. M10-Schrauben auf 35 Nm ziehen.



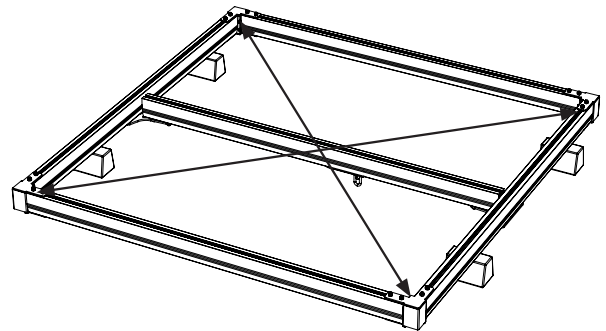
8. Sicherstellen, dass die M10x60-Schrauben in der Ø11-Bohrung in allen vier Auslegern festgezogen sind.



Tipp: Rechtwinkliger Rahmen

Nach Möglichkeit ein Maßband verwenden, um zu überprüfen, ob das Quattro-Gestell rechtwinklig ist.

1. Messen Sie die diagonale Länge von Ecke zu Ecke. Die Länge sollte in beiden Fällen gleich sein.
2. Falls nicht, Schrauben lösen und nachjustieren.
3. Wenn die Messwerte gleich sind, ist der Rahmen rechtwinklig.
4. Alle Schrauben und Muttern anziehen.



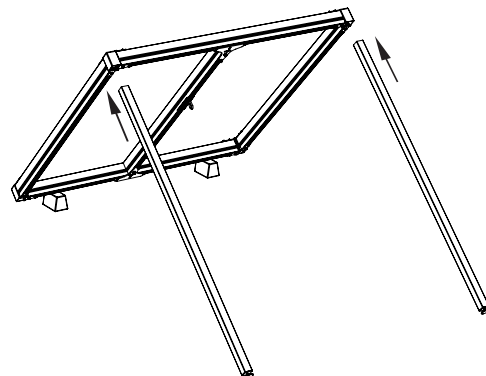
Sicherstellen, dass die Schrauben ordnungsgemäß angezogen sind. Wenn die Schrauben lose sind, könnte das Quattro beim Anheben zusammenbrechen!



Warnhinweis für Hebeaufgaben und schwere Lasten. Wird der Rahmen fallen gelassen, kann es zu Verletzungen kommen.

Beine montieren, Deckenhöhe > 2,4 Meter

1. Den Rahmen des Quattro auf einer Seite anheben und die Beine in die Ecken einsetzen.

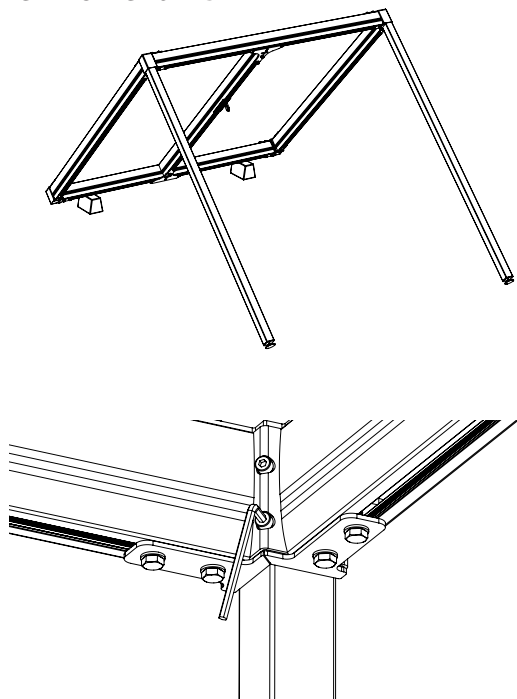


Hinweis! Den Ausleger und den Laufschlitten arretieren. Dazu einen Riemen oder ein Band verwenden.

Montage

DE

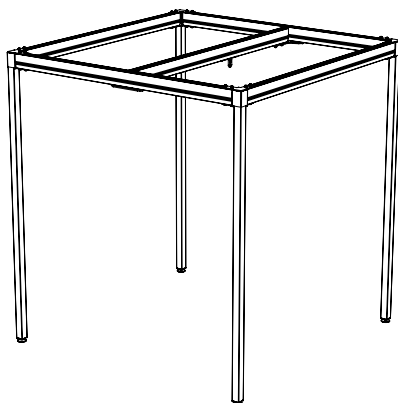
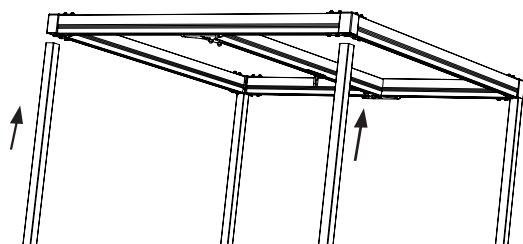
2. Die beiden Schrauben mit einem 5-mm-Innensechskantschlüssel festziehen. Drehmoment: 15 Nm.



3. Den Rahmen in eine aufrechte Position anheben und Beine in der gegenüberliegenden Ecke anbringen.



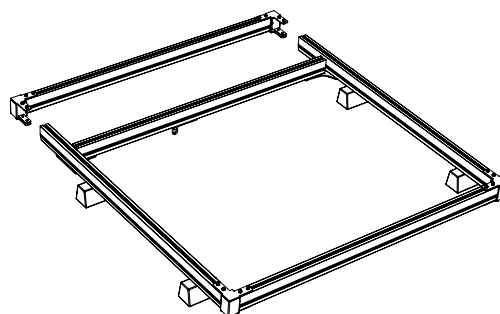
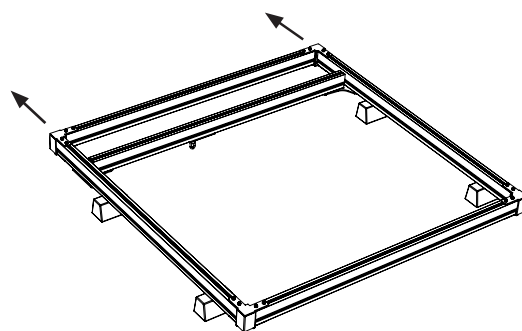
Vor Anheben des Molift Quattro sicherstellen, dass stabile Stützen verwendet werden, um das Umfallen des Quattro während der Arbeiten zu vermeiden.



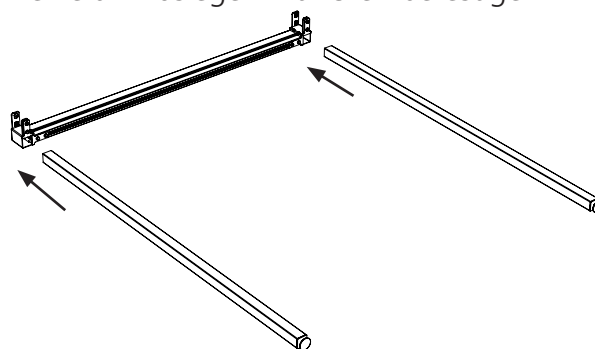
Beine montieren, Deckenhöhe = 2,4 m

Beginnen bei Schritt: Rechtwinkliger Rahmen.

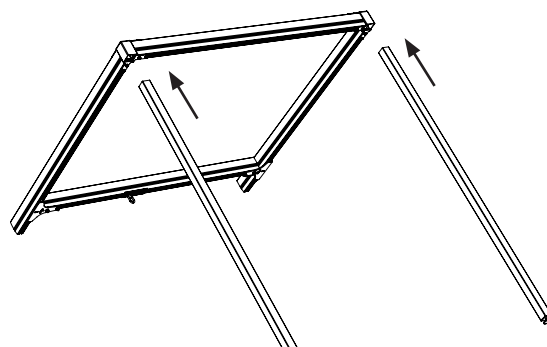
1. Einen Ausleger abmontieren und die Ecken aufgesetzt lassen.
2. Die Traverse auf eine Position nahe der offenen Enden bewegen.

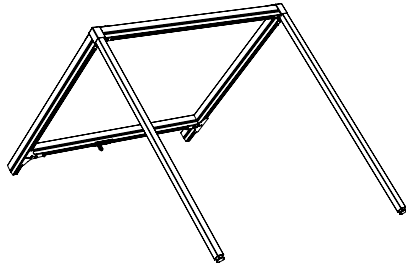


3. Traverse und Laufschlitten arretieren, damit sie sich vor Anheben des Rahmens nicht bewegen können.
4. Beine an Ausleger mit Ecken befestigen.



5. Den offenen Rahmen aufrichten.
6. Beine an Ecken befestigen.



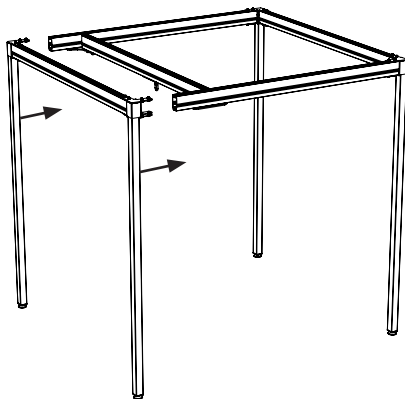


1. Die Schrauben mit einem Innensechskantschlüssen festziehen.

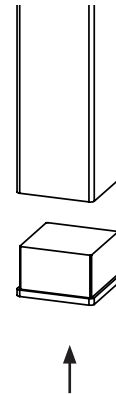


Vor Anheben des Molift Quattro sicherstellen, dass stabile Stützen verwendet werden, um das Umfallen des Quattro während der Arbeiten zu vermeiden, und dass der Ausleger gesichert ist.

2. Den Rahmen mit den Beinen in eine aufrechte Position aufrichten.
3. Ausleger mit Beinen am offenen Rahmen befestigen.



4. Schrauben und Muttern fest anziehen.
5. Den Kunststofffuß einsetzen.
6. Traverse lösen.



Checkliste vor Gebrauch prüfen



Nehmen Sie Molift Quattro erst in Gebrauch, nachdem Sie nach der Montage die Checkliste durchgegangen sind.

Verifizieren Sie vor der Inbetriebnahme anhand dieser Checkliste, dass das Molift Quattro ordnungsgemäß installiert ist und sicher benutzt werden kann.

1. Sicherstellen, dass alle Schrauben in allen Ecken ordnungsgemäß angezogen sind.
2. Überprüfen Sie den festen Sitz aller vier Schrauben am Ausleger.
3. Sicherstellen, dass das Quattro für eine einfache Bewegung von Ausleger und Laufschlitten korrekt ausnivelliert ist.

Gebrauch des Molift Quattro

Benutzer anheben

Vor dem Anheben des Patienten die Bedienungsanleitung für Molift Air oder Nomad lesen.



Heben Sie einen Benutzer niemals höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist.



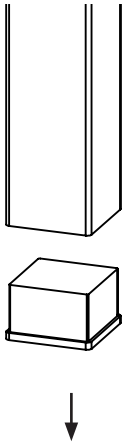
Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.

Transport und Lagerung

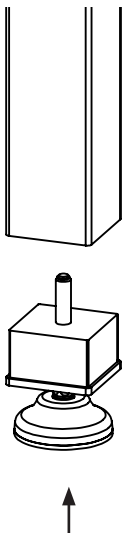
Das Molift Quattro kann bei Umgebungstemperaturen von -25 bis +70 °C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15 - 93 % gelagert und transportiert werden.

Justierbarer Fuß

1. Die Füße vom Molift Quattro entfernen.



2. Die justierbaren Füße anbringen.
Art.-Nr.: 1610200



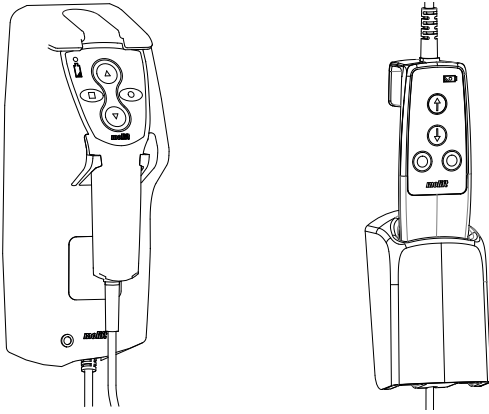
3. Die Nivellierfüße auf die horizontale Position des Molift Quattro ausrichten.



Werden die Schrauben des Fußes zu stark gelöst, kann der Fuß instabil werden.

Akkuladegerät

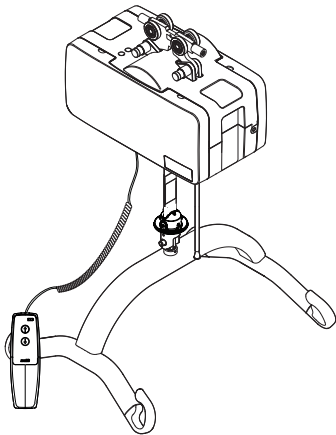
Molift Nomad und Molift Air 200/350 Deckenlifter werden über die Handsteuerung geladen. Das Ladegerät für die Handsteuerung kann an Molift Quattro montiert werden.



Charger for hand control Molift Nomad.
Charger for hand control Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 sind für die Verwendung mit Molift Quattro geeignet.

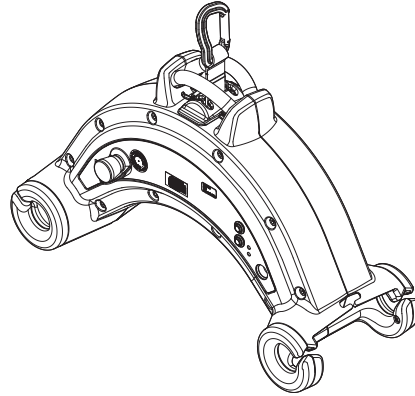


Molift Air gibt es wahlweise mit oder ohne Fahrtrieb, mit einer zulässigen Tragkraft (SWL) von 205 bzw. 300 kg.

- Molift Air 200 oder 350
- Molift Air 200 oder 350 mit Fahrtrieb
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Der tragbare Lifter Molift Nomad ist für die Verwendung mit Molift Quattro geeignet.

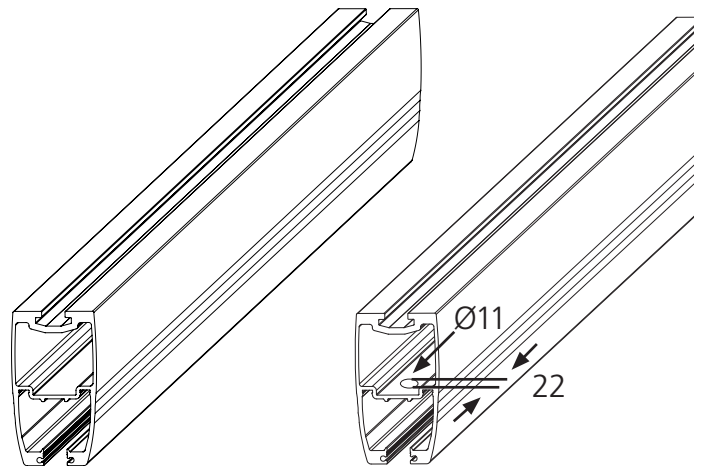


Molift Nomad ist mit einer zulässigen Tragkraft (SWL) von 205 oder 255 kg erhältlich.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Rahmenprofil

Molift Quattro ist in zwei verschiedenen Rahmenprofilängen zwischen 3 und 4 m erhältlich.



Rahmenprofile für Molift Quattro:

Art.-Nr.: 1610030 - 3 m

Art.-Nr.: 1610094 - 4 m

In Rail Charging Schienenladung

Es ist möglich, das Schienenladesystem beim Molift Quattro zu verwenden. Weitere Informationen beim Lieferanten oder unter www.etac.com.

Wartung

DE

Reinigung und Desinfizierung

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Säubern Sie die Oberflächen mit einem feuchten Tuch und mithilfe eines geeigneten pH-neutralen Reinigers. Verzichten Sie auf den Einsatz von Lösungsmitteln und scharfen Reinigungsmitteln, da diese die Oberflächen beschädigen können. Desinfektion (sofern erforderlich): Benutzen Sie Isopropylalkohol. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.



Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung die Etiketten nicht beschädigt oder entfernt werden.

Instandsetzung

Das Molift Quattro kann wiederverwendet werden. Befolgen Sie zur Demontage und Neumontage die Montageanweisung.

Recycling

Molift Quattro kann ohne Ladegerät als Metallschrott entsorgt werden. Das Akku-Ladegerät muss entfernt und als Elektroschrott entsorgt werden.

Ersatzteile

Eine Ersatzteilliste ist auf Anfrage verfügbar.

Regelmäßige Sicherheitstechnische Kontrolle

Umfang der regelmäßigen Inspektion

Die regelmäßige Sicherheitstechnische Kontrolle umfasst eine visuelle Untersuchung (insbesondere in Bezug auf Gestell, Schrauben und Personenträgern des Molift Quattro) gemäß dem Regelmäßigen Inspektionsbericht von Molift Quattro. Diese finden Sie auf www.etac.com.



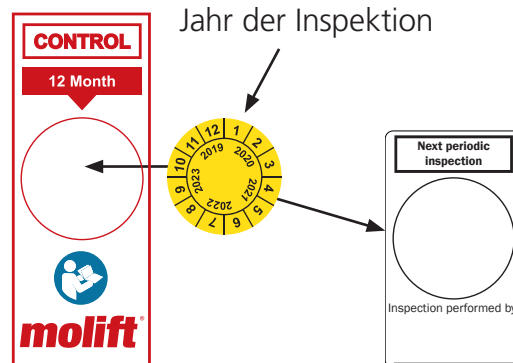
Sollte eine Sicherheitsgefahr bestehen, so muss Molift Quattro sofort außer Betrieb genommen und deutlich als „außer Betrieb“ gekennzeichnet werden. Eine Benutzung darf erst nach der Reparatur erfolgen.

Die regelmäßige Sicherheitstechnische Kontrolle muss mindestens einmal im Jahr durchgeführt werden, je nach den lokalen Anforderungen auch häufiger. Die Inspektionen dürfen nur von Wartungspersonal durchgeführt werden, das von Etac dazu autorisiert worden ist. Kontaktieren Sie Etac wegen der erforderlichen Schulungen und Autorisierungen oder um einen autorisierten Service-Partner zu erfragen. Der Kontrolleur muss bei der Durchführung einer regelmäßigen Inspektion den Inspektionsreport für Molift Quattro ausfüllen. Die Berichte sollten von der/den Person(en) verwahrt werden, die für die Wartung des Lifters verantwortlich ist/sind. Sollten

bei der Sicherheitstechnische Kontrolle Schäden oder Defekte auftauchen, so ist der Eigentümer zu informieren. Außerdem muss ein Bericht an Etac übermittelt werden patienthandling@etac.com.

Nach Abschluss der regelmäßigen Sicherheitstechnische Kontrolle versieht der Kontrolleur Molift Quattro mit einem Aufkleber auf dem Prüfetikett, das das Datum der regelmäßigen Sicherheitstechnische Kontrolle angibt sowie mit einem Etikett (sechsstellige ID von Etac oder Fachhändler), welches den Kontrolleur angibt. Das Prüfetikett befindet sich auf dem Ständer. Es zeigt auch an, wann die nächste Wartung erfolgen muss.

Kennzeichnen Sie das Etikett mit Monat und Jahr der Inspektion



DE**Fehlersuche und -behebung**

Symptom	Mögliche Ursache/Maßnahme
Wackelt zwischen Fuß und Rahmen.	Schrauben an den Ecken überprüfen. Sicherstellen, dass die Schrauben ordnungsgemäß angezogen sind.
	Verstellbarer Fuß zu hoch eingestellt.
Wackelt zwischen Traverse und Rahmen.	Schrauben zwischen Schnalle und Rahmenprofil überprüfen. Sicherstellen, dass Schrauben fest angezogen sind.
	Schrauben zwischen Schnalle und Ständer überprüfen. Sicherstellen, dass die Schrauben ordnungsgemäß angezogen sind.
Molift Quattro blockiert.	Lose Schrauben an Traverse.
	Schrauben an Traverse beschädigt.
	Der Rahmen ist nicht orthogonal.

Nederlandse handleiding

NL

Inhoud

Molift Quattro.....	76
Molift Quattro-onderdelen.....	76
Over Molift Quattro.....	76
Algemeen.....	77
Conformiteitsverklaring.....	77
Gebruiksvoorwaarden.....	77
Garantie.....	77
Productidentificatie.....	77
Technische gegevens.....	78
Montage.....	79
Geleverde onderdelen.....	79
Traversearm monteren.....	79
Quattro-frame monteren.....	79
Tip: Haaks frame.....	80
Poten monteren, plafondhoogte > 2,4m.....	80
Poten monteren, plafondhoogte = 2,4m.....	81
Controlelijst vóór gebruik.....	82
Zo gebruikt u de Molift Quattro.....	82
De gebruiker tillen.....	82
Transport en opslag.....	82
Accessoires.....	83
Stelvoet.....	83
Acculader.....	84
Molift Air.....	84
Molift Nomad.....	84
Arm.....	84
In Rail Charging System.....	84
Onderhoud.....	85
Reiniging en desinfectie.....	85
Revisie.....	85
Recycling.....	85
Reserveonderdelen.....	85
Periodieke inspectie.....	85
Omvang van de periodieke inspectie.....	85
Problemen oplossen.....	86

Belangrijk

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de Quattro en de accessoires.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild.

De assistent is de persoon die de tillift bedient.



Waarschuwing!

Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.

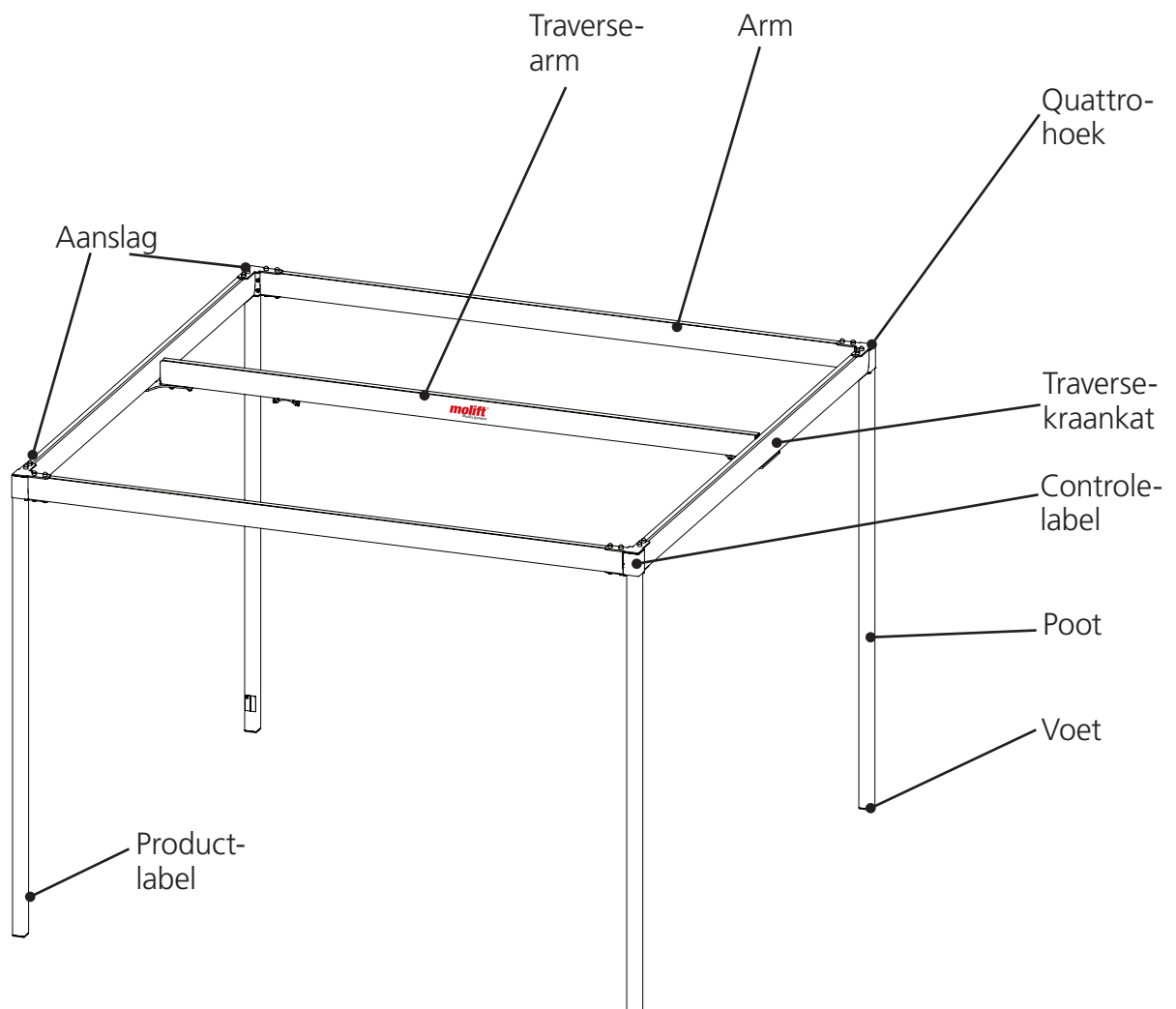


Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik!

Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding volledig hebt begrepen voordat u de apparatuur gebruikt.

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Onderdelen Molift Quattro:



Over Molift Quattro

De Molift Quattro is een portaal voor gebruik met Molift Air- en Molift Nomad-tilliften. De voorziening is bedoeld om personen in een sling te tillen en te verplaatsen van/naar een bed, de vloer, een stoel, rolstoel of toilet. De Molift Quattro is gemaakt van lichtgewicht materialen. De traverse-afstand bedraagt 2 tot 3,5 meter en het draagvermogen is 300 kg (661 lbs). De Molift

Quattro is bij uitstek geschikt voor ziekenhuizen en zorginstellingen waar permanente installaties niet mogelijk of wenselijk zijn, maar is ook een geschikt hulpmiddel voor thuis. De Molift Quattro is alleen bedoeld voor gebruik binnen en op een vlakke ondergrond, zoals in de slaapkamer, badkamer, woonkamer, enzovoort.

Algemeen

NL

Conformiteitsverklaring



De Molift Quattro en bijbehorende accessoires, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding, zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en voldoen aan EN ISO 10535:2021.

Gebruiksvoorwaarden

Het tillen en verplaatsen van personen geeft altijd een bepaald risico in. Daarom mogen de in deze gebruikershandleiding vermelde apparatuur en accessoires uitsluitend worden gebruikt door goed opgeleid personeel.

Aanpassingen en gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.

We raden u aan om uitsluitend Molift-onderdelen en -reserveonderdelen te gebruiken. Als er aanpassingen aan het product worden uitgevoerd, vervalt de conformiteitsverklaring en kunnen er geen garantieclaims bij Etac worden ingediend. Etac is niet aansprakelijk voor fouten of ongevallen door het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten.



Alleen gecertificeerd personeel mag reparaties uitvoeren.



Deze apparatuur mag alleen worden geïnstalleerd door personeel met basisvaardigheden op het gebied van mechanica. De werkzaamheden omvatten het omgaan met zware lasten.

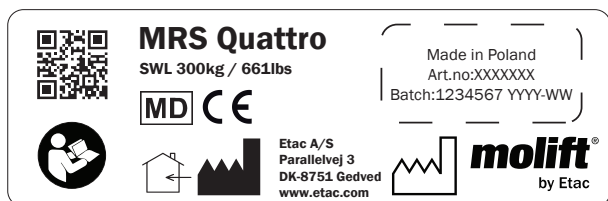
Garantie

Wij bieden op onze producten een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden.

Productidentificatie

Productlabel

Het productlabel bevat een artikelnummer en een productiedatum.



molift[®]
Molift Quattro

Waarschuwinglabels en symbolen

Toelichting op de symbolen die op het product worden gebruikt:



CE-markering



Zie de gebruikershandleiding



Alleen voor gebruik binnenshuis



Fabrikant



Productiedatum



Medisch hulpmiddel

Veilige werkbelasting (SWL)

300 kg (661 lbs)

Gewicht van eenheid

Arm kg/m: 4,2 kg/m / 8,8 lbs/m

Poot met stelvoet: 8,5 kg/18,7 lbs

Hoek: 2,7 kg/6,0 lbs

Totaalgewicht (4 poten en traverse-arm):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Leverbare armlengten (A):

3m, 4m

Afmetingen:

Breedte (D): 3,16-4,16 m

Hoogte (B): 2,33 (Stelvoet: 2,33 - 2,38m)

Diepte (E): 3,16-4,16 m

Max. binnenomtrek (A x C):

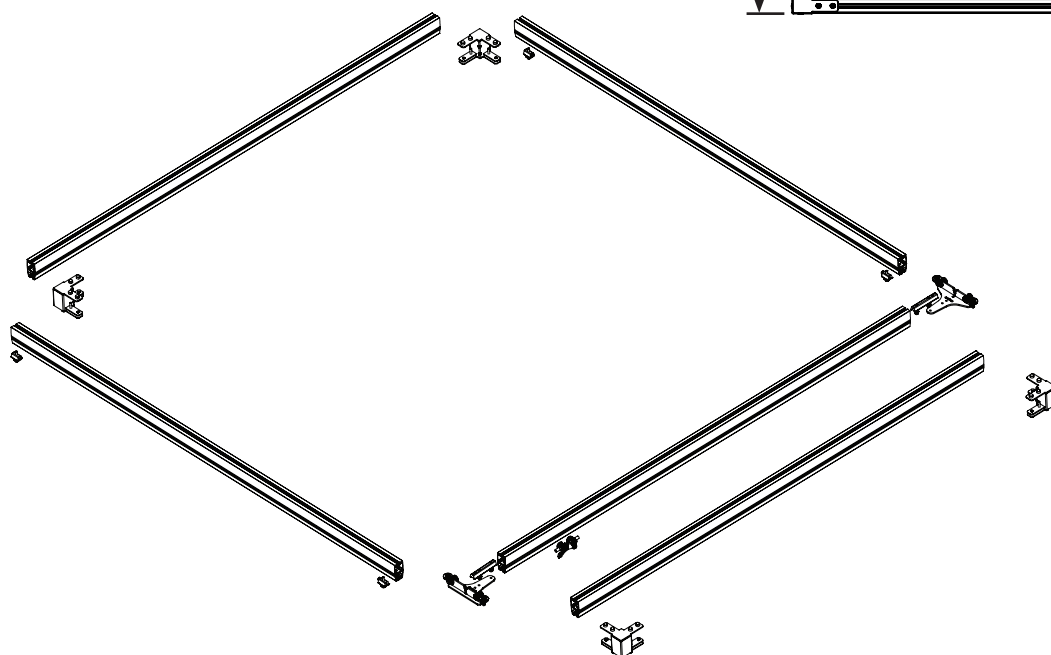
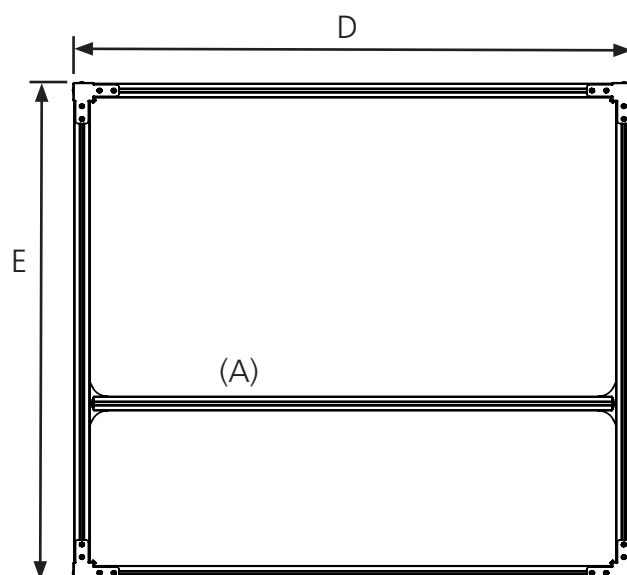
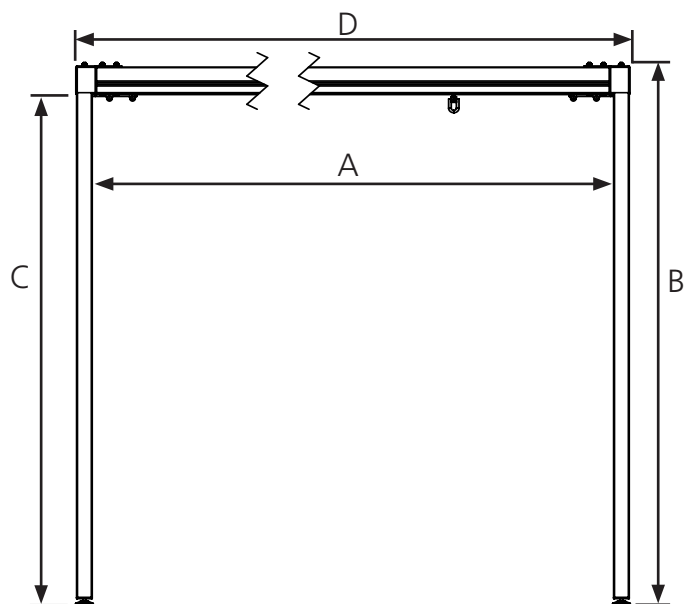
3x3m, 4x4m

Materiaal:

Staal, geanodiseerd aluminium, kunststof

Verwachte levensduur:

De Molift Quattro heeft een verwachte levensduur van 10 jaar

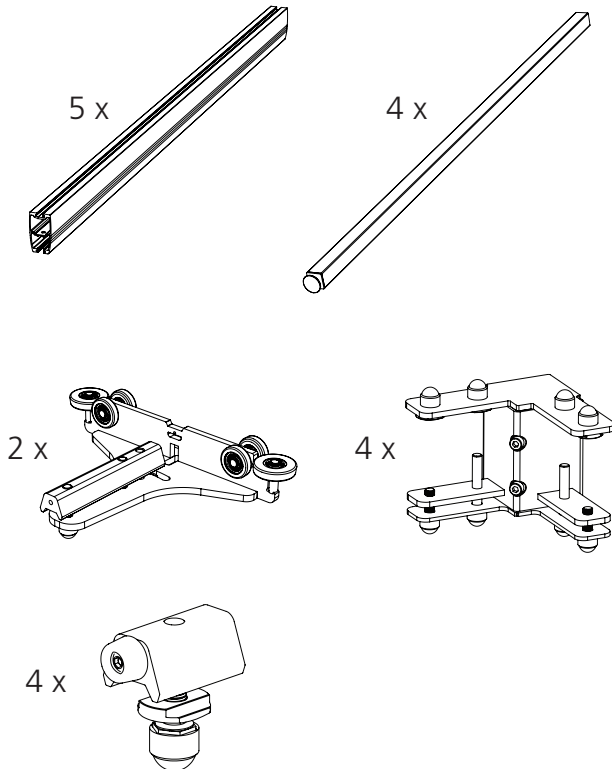


Montage

NL

Geleverde onderdelen

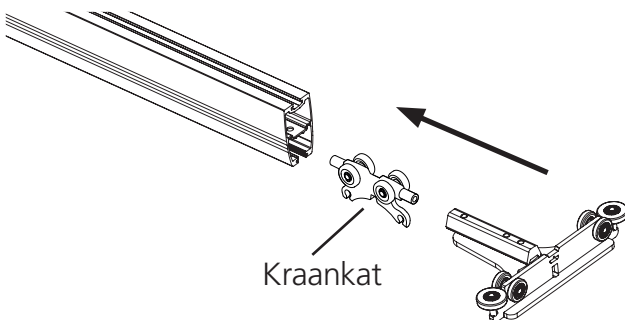
Controleer of de volgende onderdelen in de verpakking aanwezig zijn..



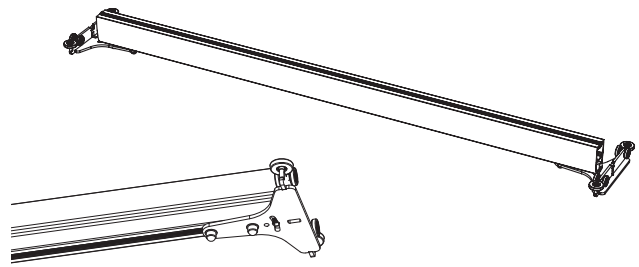
Pas op voor scherpe randen aan de uiteinden van de arm.

Traverse-arm monteren

1. Leg de arm op de vloer.
2. Steek de kraankat voor de tilvoorziening in de arm. **Kraankat (niet meegeleverd) en moet afzonderlijk worden besteld.**



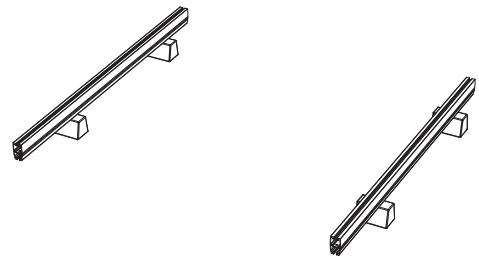
3. Monteer de traverse-kraankatten aan beide uiteinden van de traverse-arm.
4. Draai de bouten licht aan.



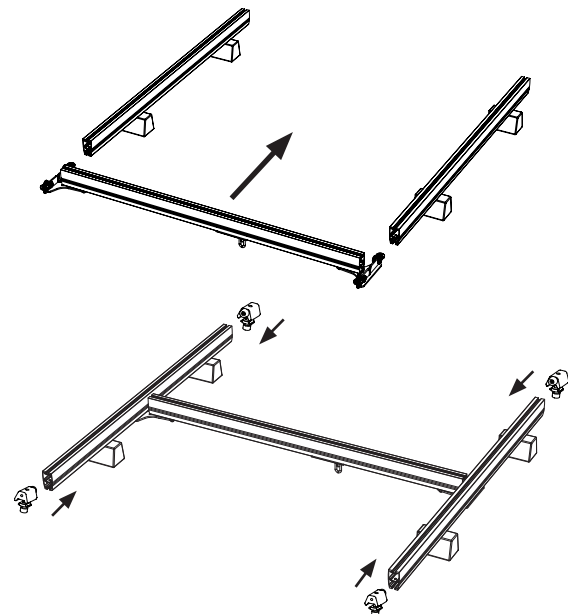
Quattro-frame monteren

Tip: creëer 4 steunblokken, met een hoogte van circa 150 mm, om de installatie te vereenvoudigen.

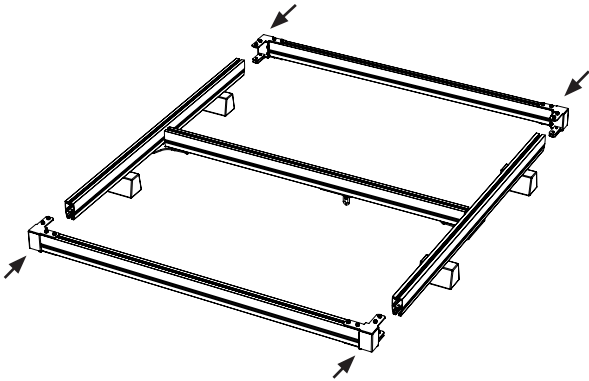
1. Zorg voor een vrije ruimte van circa 3x4 meter in de kamer waar u de Molift Quattro gaat monteren.
2. Plaats de steunblokken op de vloer.
3. Plaats twee Molift Quattro-armen op de steunblokken, zoals getoond in de afbeelding hieronder.



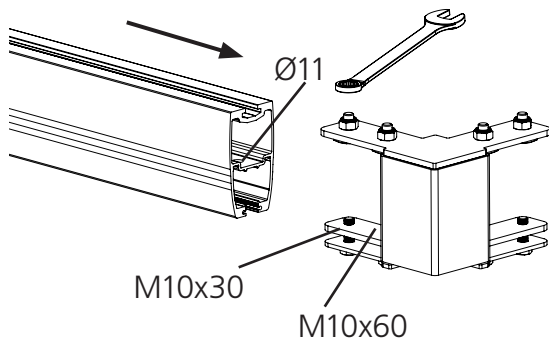
4. Schuif de traversearm erin en naar het midden. Schuif de aanslag (4 stuks) in de armen. Zet de aanslagen tijdens het monteren tijdelijk vast. Ze moeten na het instellen stevig worden vastgezet met een inbusleutel van 8 mm.



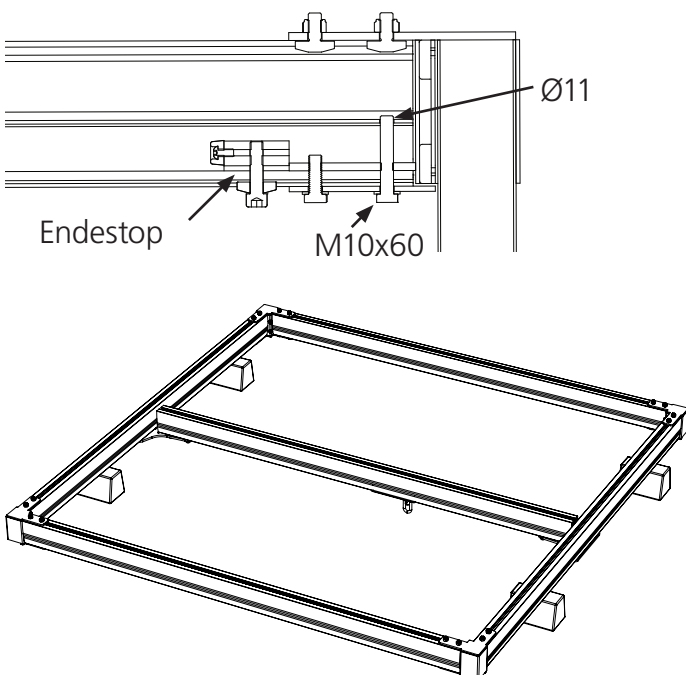
5. Monteer twee Molift Quattro-hoeken op elk van de andere armen.



6. Bevestig de armen met gemonteerde hoeken aan de andere twee armen.
7. Haal alle M10-bouten en moeren aan met een moersleutel. M10-bouten met een aanhaalmoment van 35 Nm.



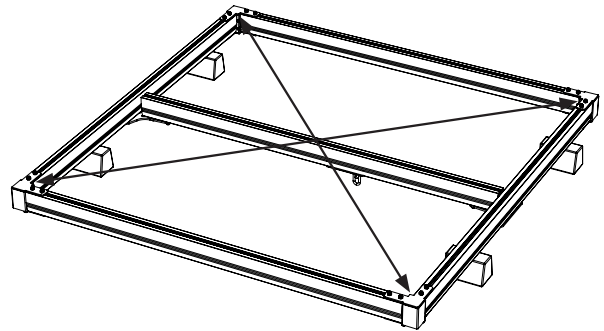
8. Zorg ervoor dat de M10x60-bouten in het Ø11-gat in alle vier de armen zijn bevestigd.



Tip: Haaks frame

Gebruik bij voorkeur een meetlint om te controleren of het Quattro-frame haaks staat.

1. Meet de diagonale lengte van hoek tot hoek. De lengte moet in beide richtingen gelijk zijn.
2. Als dit niet het geval is: de bouten losdraaien en een aanpassing maken.
3. Als de gemeten lengten overeenkomen, is het frame vierkant (of rechthoekig).
4. Draai alle bouten en moeren aan.



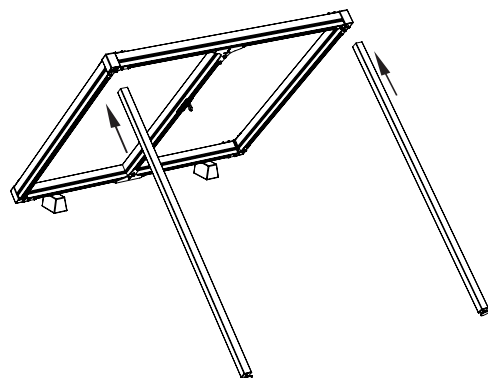
Verzekert u ervan dat de bouten goed zijn aangehaald. Loszittende bouten kunnen ertoe leiden dat de Quattro in elkaar valt als die omhoog wordt gezet!



Waarschuwing in verband met het tillen van zware lasten. Als u het frame laat vallen, kan dit letsel veroorzaken.

Poten monteren, plafondhoogte > 2,4 m

1. Til het Quattro-frame aan één kant op en bevestig de poten in de hoeken.

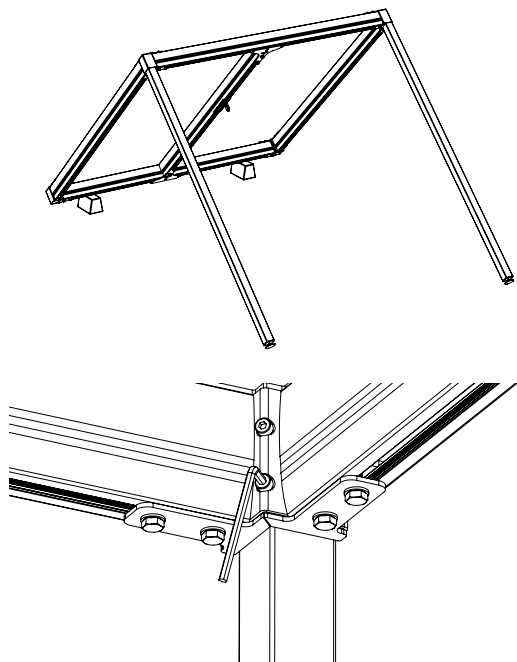


Opmerking! Zet de arm en kraankat vast om te voorkomen dat die gaan bewegen. Gebruik hiervoor een band of tape.

Montage

NL

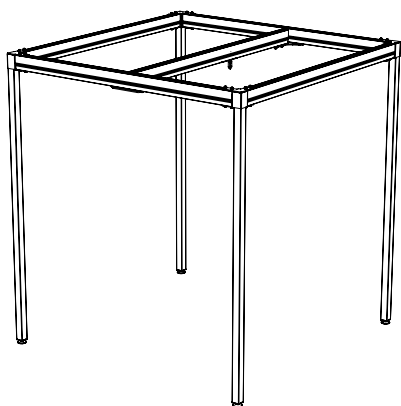
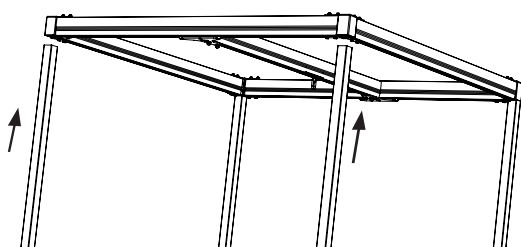
2. Haal de twee bouten aan met een inbusleutel van 5 mm. Gebruik een aanhaalmoment van 15 Nm.



3. Til het frame naar een rechtopstaande positie en bevestig de poten in de tegenoverliggende hoek.



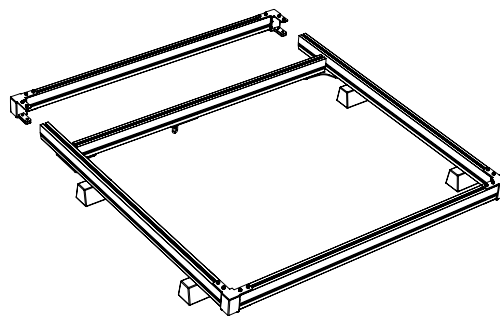
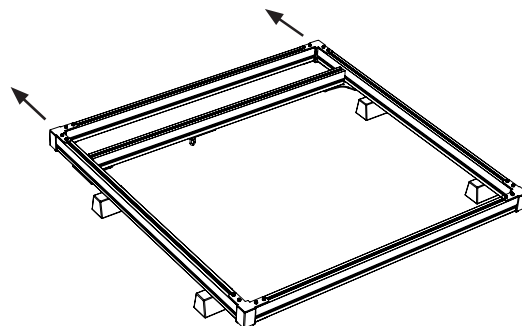
Controleer, voordat u de Molift Quattro omhoogzet, of u stevige steunen gebruikt, om te voorkomen dat de Quattro tijdens de werkzaamheden valt.



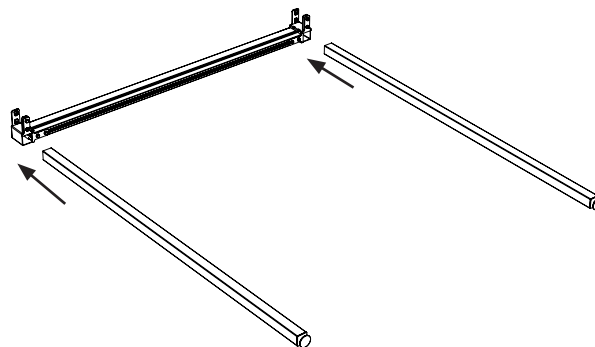
Poten monteren, plafondhoogte = 2,4 m

Begin bij de stap: Haaks frame.

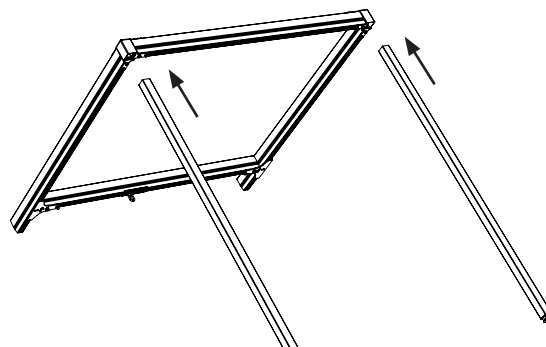
1. Haal één arm los en laat de hoeken intact.
2. Verplaats de traverse-arm naar een positie dicht bij de open uiteinden.

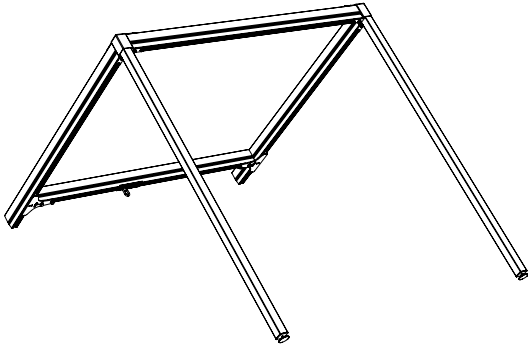


3. Zet, voordat u het frame omhoogzet, de traverse-arm en kraankat vast om te voorkomen dat die gaan bewegen.
4. Bevestig de poten aan de arm met de hoeken.



5. Zet het open frame omhoog.
6. Bevestig de poten aan de hoeken.



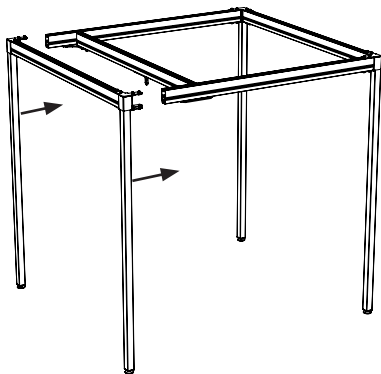


1. Draai de bouten aan met een inbussleutel.

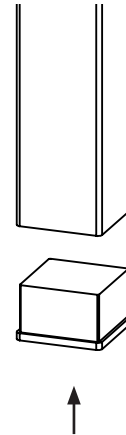


Controleer, voordat u de Molift Quattro omhoogzet, of u stevige steunen gebruikt, om te voorkomen dat de Quattro tijdens de werkzaamheden valt. Controleer ook of de arm is vastgezet.

2. Zet het frame met poten omhoog in een rechtopstaande positie.
3. Bevestig de arm met poten aan het open frame.



4. Draai de bouten en moeren aan.
5. Plaats de kunststof voet.
6. Laat de traverseboom weer vrij bewegen.



Controlelijst vóór gebruik



Voer na de montage altijd een volledige controle aan de hand van de controlelijst uit, voordat u de Molift Quattro gebruikt.

Gebruik deze controlelijst om na te gaan of de Molift Quattro goed is geïnstalleerd en correct en veilig werkt, voordat u hem gebruikt.

1. Verzeker u ervan dat alle bouten in alle hoeken goed zijn vastgedraaid.
2. Zorg dat de vier bouten op de arm goed zijn vastgedraaid.
3. Verzeker u ervan dat de Quattro goed vlak staat, zodat de arm en kraankat soepel kunnen bewegen.

Zo gebruikt u de Molift Quattro

De gebruiker tillen

Lees de gebruikershandleiding van de Molift Air of de Molift Nomad voordat u de patiënt gaat tillen.



Til de gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk is om de transfer goed uit te voeren.



Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.

Transport en opslag

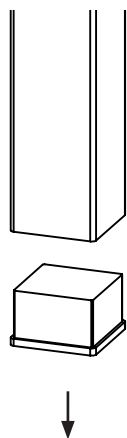
De Molift Quattro kan worden opgeslagen en vervoerd bij temperaturen van -25 tot 70 °C en bij een relatieve vochtigheid van 15 tot 93%.

Accessoires

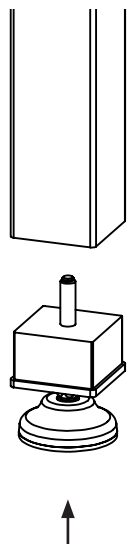
NL

Stelvoet

1. Verwijder de voeten van de Molift Quattro.



2. Bevestig de stelvoeten.
Art.nr.: 1610200



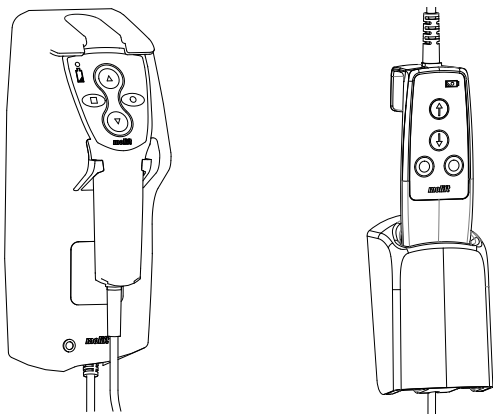
3. Stel de stelvoeten af zodat de Molift Quattro waterpas staat.



Als u de stelvoet te ver naar buiten draait, kan de voet bezwijken.

Acculader

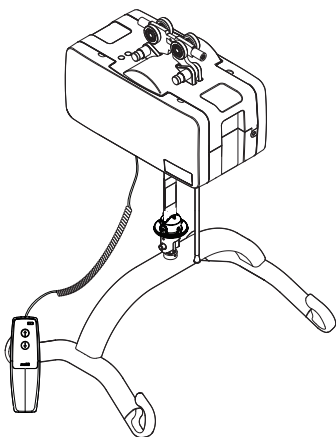
De Molift Nomad en Molift Air 200/350 -plafondlift wordt opgeladen via de handbediening. De lader voor de handbediening kan op de Molift Quattro worden gemonteerd.



Lader voor handbediening Molift Nomad.
Lader voor handbediening Molift Air 20/350.

Molift Air

De Molift Air 200/350 zijn geschikt voor gebruik met de Molift Quattro.

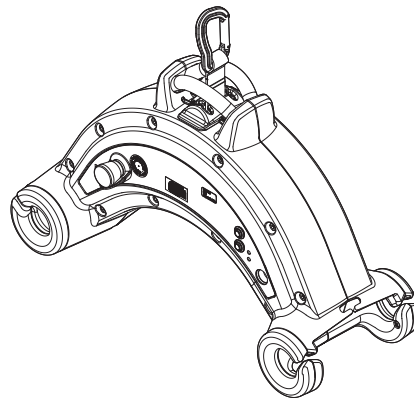


De Molift Air is verkrijgbaar met of zonder aandrijving, met een (SWL) van 205 of 300 kg.

- Molift Air 200 of 350
- Molift Air 200 of 350 Propulsion
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350

Molift Nomad

De mobiele Molift Nomad-tilvoorziening is geschikt voor gebruik met de Molift Quattro.

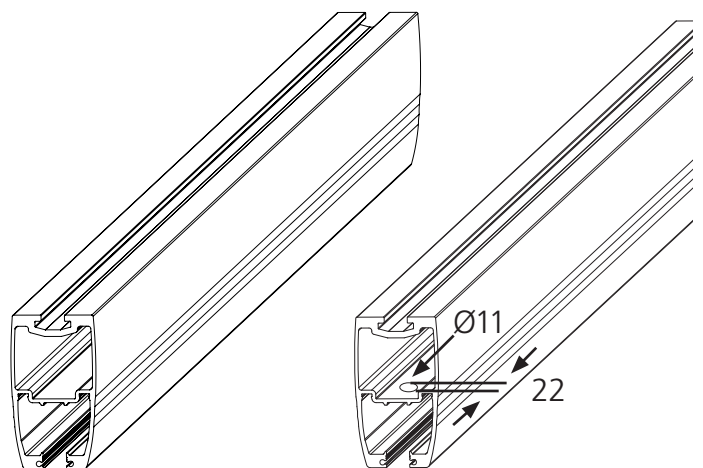


De Molift Nomad is leverbaar met een veilige werklading (SWL) van 205 of 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Arm

De Molift Quattro is leverbaar met 2 verschillende armlengten, van 3 tot 4 meter.



Arm voor Molift Quattro:

Art.nr.: 1610030 - 3 m

Art.nr.: 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Het In-Rail-Charging-systeem kan worden gebruikt met de Molift Quattro. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier of kijk op www.etac.com.

Onderhoud

NL

Reiniging en desinfectie

Reinig het product regelmatig. Reinig oppervlakken met een vochtige doek en een geschikt pH-neutraal reinigingsmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve middelen omdat de oppervlakken hierdoor beschadigd kunnen raken. Desinfecteer als dat nodig is; gebruik hiervoor isopropylalcohol. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.



Zorg ervoor dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

Revisie

De Molift Quattro kan opnieuw worden gebruikt. Volg de montage-instructies voor demontage en hermontage.

Recycling

De Molift Quattro kan, zonder de acculader, worden afgevoerd als metaalafval. De acculader moet worden verwijderd en worden afgevoerd als elektrische apparatuur.

Reserveonderdelen

Op verzoek is een lijst met reserveonderdelen beschikbaar.

Periodieke inspectie

Omvang van de periodieke inspectie

De periodieke inspectie is een visuele controle (met name van de constructie, bouten en voorzieningen voor persoonlijke ondersteuning van de Molift Quattro) volgens het rapport voor periodieke inspectie van de Molift Quattro. Ga hiervoor naar www.etac.com.



Als er sprake is van gevaar voor de veiligheid, moet de Molift Quattro onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en duidelijk worden gemarkeerd met "buiten gebruik". De Molift Quattro mag pas weer worden gebruikt nadat die is gerepareerd.

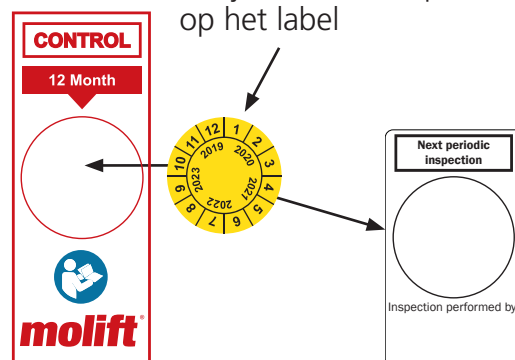
De periodieke inspectie moet minimaal één keer per jaar worden uitgevoerd of vaker als dit verplicht is volgens de lokale voorschriften. De inspectie moet worden uitgevoerd door servicepersoneel dat door Etac is geautoriseerd. Neem contact op met Etac voor training en autorisatie of aanbevelingen voor een goedgekeurde servicepartner.

Bij het uitvoeren van een periodieke inspectie moet de inspecteur het inspectierapport voor de Molift Quattro invullen. De rapporten moeten worden bewaard door degene(n) die verantwoordelijk is/zijn voor het onderhoud van de tillift. Als er tijdens deze inspectie defecten of bescha-

digen worden vastgesteld, moet de eigenaar worden geïnformeerd en moet een kopie van het rapport via patienthandling@etac.com naar Etac worden gestuurd.

Na voltooiing van de periodieke inspectie moet de inspecteur op het controlelabel op de Molift Quattro een sticker aanbrengen met daarop de datum van de periodieke inspectie, en een label (met een 6-cijferig ID-nummer van Etac of de distributeur) waarop staat aangegeven wie de periodieke inspectie heeft uitgevoerd. Het controlelabel bevindt zich op de paal en hierop wordt aangegeven wanneer de volgende onderhoudsbeurt moet worden uitgevoerd.

Vermeld de maand en het jaar van de inspectie op het label



NL

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/corrigerende maatregel
Speling tussen poot en frame.	Controleer de bouten in de hoeken. Verzeker u ervan dat de bouten goed zijn aangehaald.
	Stelvoet te ver naar binnen gedraaid.
Speling tussen traverse-arm en frame.	Controleer de bouten tussen de beugel en de arm. Verzeker u ervan dat de bouten goed zijn aangedraaid.
	Controleer de bouten tussen de beugel en de paal. Verzeker u ervan dat de bouten goed zijn aangedraaid.
Molift Quattro blokkeert.	Loszittende bouten op traverse-arm.
	Beschadigde wielen op traverse-arm.
	Het frame is niet orthogonaal.

Manuel français

FR

Table des matières

Molift Quattro.....	88
Composants du Molift Quattro	88
À propos du Molift Quattro	88
Généralités.....	89
Déclaration de conformité.....	89
Conditions d'utilisation.....	89
Garantie	89
Identification du produit	89
Caractéristiques techniques	90
Montage.....	91
Éléments fournis	91
Montage de la poutre de traverse	91
Montage du châssis du Quattro	91
Conseil : châssis perpendiculaire	92
Montage des pieds, hauteur de plafond > 2,4 m.....	92
Montage des pieds, hauteur de plafond = 2,4 m.....	93
Liste de vérification avant utilisation	94
Comment utiliser le Molift Quattro	94
Levage de l'utilisateur.....	94
Transport et stockage	94
Accessoires.....	95
Tampon réglable.....	95
Chargeur de batterie.....	96
Molift Air.....	96
Molift Nomad.....	96
Poutre	96
In Rail Charging System.....	96
Entretien	97
Nettoyage et désinfection	97
Reconditionnement.....	97
Recyclage	97
Pièces détachées.....	97
Inspection périodique.....	97
Champ de l'inspection périodique	97
Dépannage	98

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du Quattro et de ses accessoires.

Dans ce manuel, le terme « utilisateur » désigne la personne soulevée.

L'« assistant » est la personne actionnant le lève-personne.

**Avertissement !**

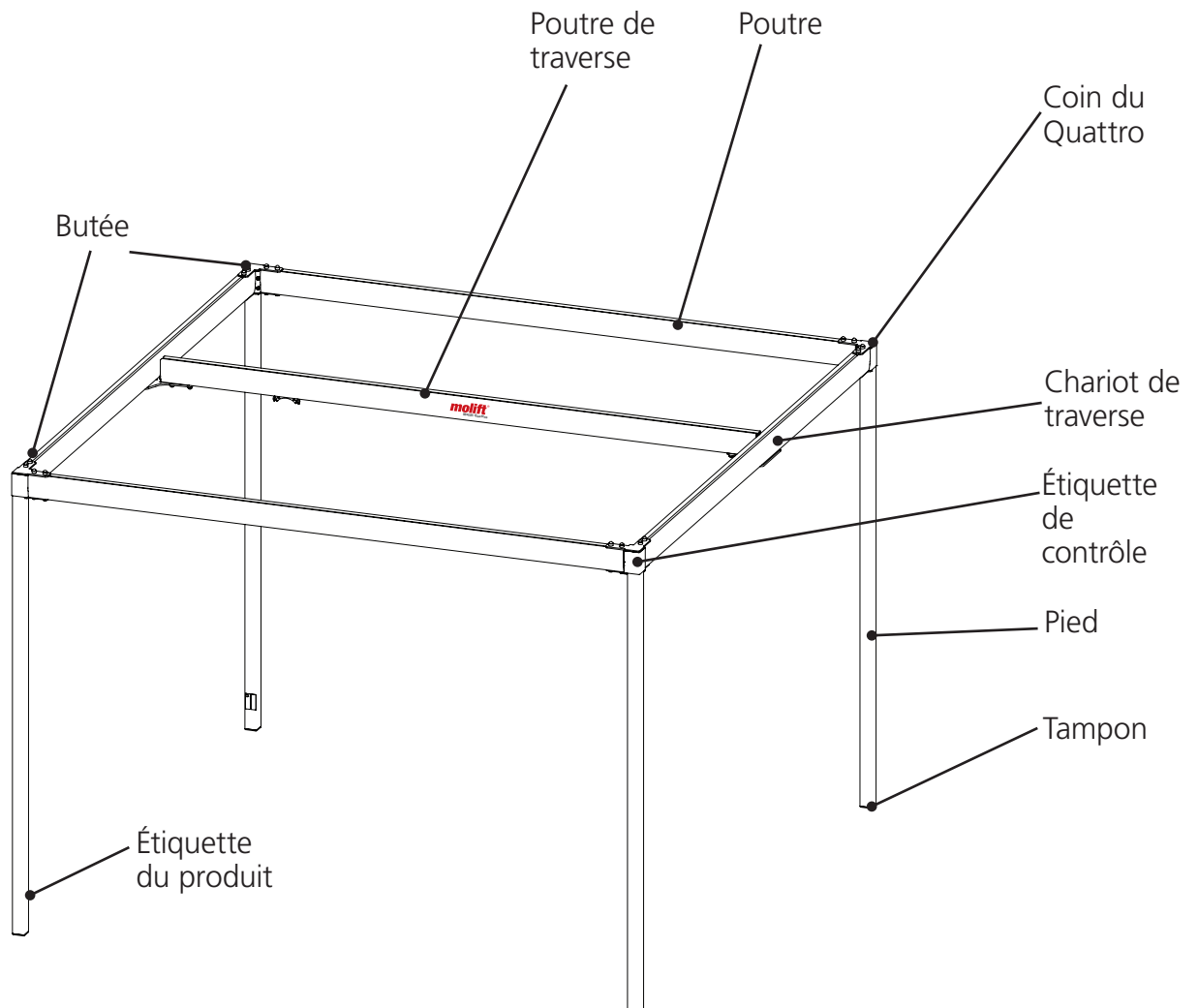
Ce symbole signale les informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.

**Lisez le manuel d'utilisation avant toute utilisation !**

Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement.

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Composants du Molift Quattro :



À propos du Molift Quattro

Le Molift Quattro est un portique destiné aux lève-personnes Molift Air et Molift Nomad, permettant de lever et de transférer un patient depuis/vers son lit, le sol, une chaise, un fauteuil roulant ou les toilettes à l'aide d'un harnais. Le Molift Quattro est fabriqué dans des matériaux légers. La traverse peut mesurer de 2 à 3,5 m et le dispositif présente une capacité de levage de 300 kg (661 lb). Ce

modèle convient parfaitement pour les hôpitaux et les établissements dans lesquels il est impossible ou non souhaitable d'opter pour des installations permanentes, mais il peut aussi être utilisé à domicile. Le Molift Quattro ne doit être utilisé qu'en intérieur sur des surfaces planes (chambre à coucher, salle de bain, séjour, etc.).

Généralités

FR

Déclaration de conformité



Le Molift Quattro et ses accessoires décrits dans le présent manuel d'utilisation portent le marquage CE conformément à la directive du Conseil de l'Union européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux de classe 1. L'ensemble est conforme à la norme EN ISO 10535:2021.

Conditions d'utilisation

Le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque ; seul du personnel formé est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

Modifications et utilisation de composants conçus par d'autres fabricants

Nous recommandons d'utiliser uniquement des composants et des pièces détachées Molift. La déclaration de conformité n'est pas valable et Etac ne prend pas en charge la garantie si des modifications sont apportées au produit. Etac ne peut être tenu responsable de pannes ou d'accidents susceptibles de se produire lors de l'utilisation de composants d'autres fabricants.



Seul du personnel certifié est autorisé à effectuer des réparations.



Seul du personnel disposant de connaissances de base en mécanique est autorisé à installer cet équipement. L'opération implique de manipuler des charges lourdes.

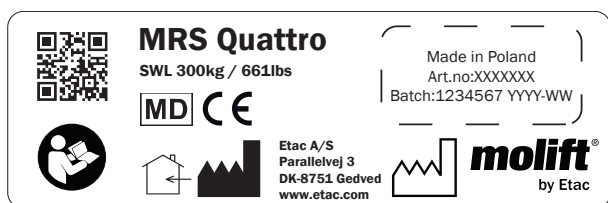
Garantie

Garantie de 2 ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com.

Identification du produit

Étiquette du produit

L'étiquette du produit contient le numéro d'article et la date de fabrication du produit.



molift[®]
Molift Quattro

Étiquettes d'avertissement et symboles

Symboles utilisés sur le produit, expliqués en détail:



Marquage CE



Consultez le manuel d'utilisation



Utilisation en intérieur uniquement



Fabricant



Date de fabrication



Dispositif médical

Charge maximale d'utilisation (SWL)

300 kg (661 lb)

Poids de l'unité

Boom Kg/m: 4,2 kg/m/8,8 lbs/m

Pied avec tampon réglable : 8,5 kg/18,7 lb

Coin : 2,7 kg/6,0 lb

Poids total (4 pieds et 1 poutre de traverse):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Longueurs de poutre disponibles (A) :

3m, 4m

Dimensions:

Largeur (D) : 3,16 - 4,16 m

Hauteur (B) : 2,33 (Tampon réglable :
2,33-2,38m)

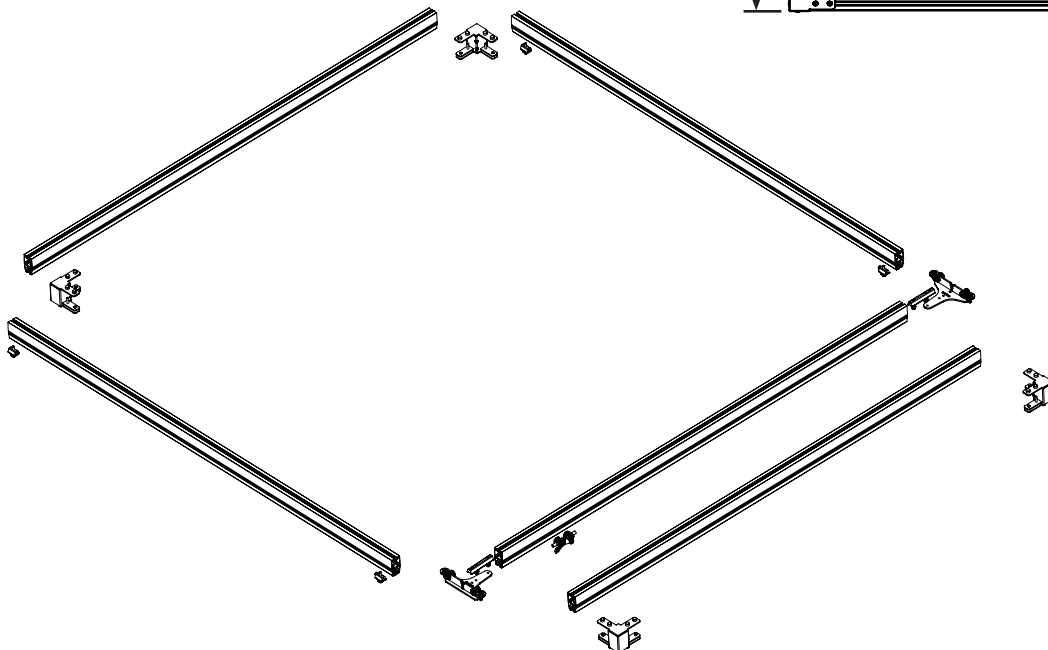
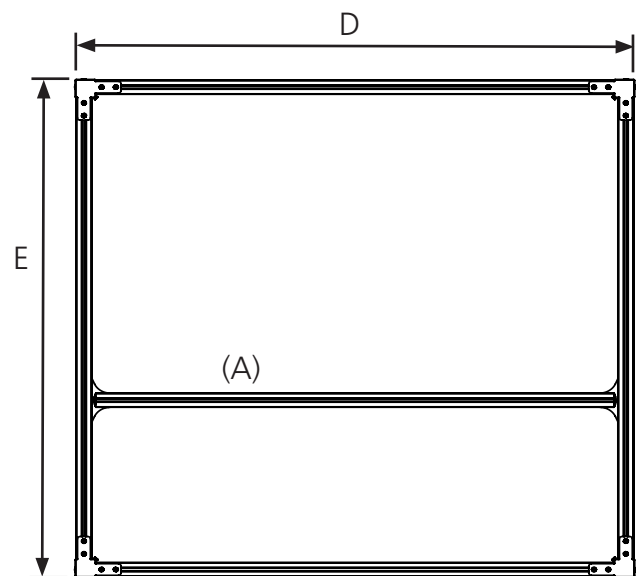
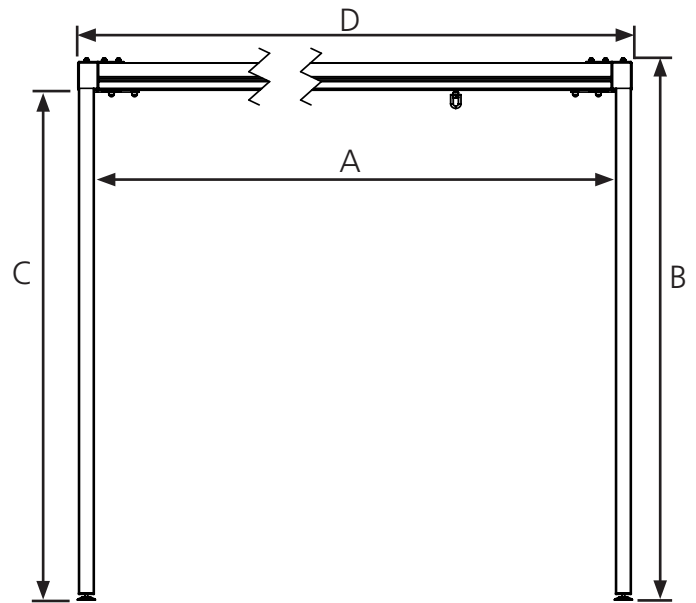
Profondeur (E) : 3,16 - 4,16 m

Espace intérieur maximum (A x C):

3x3m / 4mx4m

Matériaux:

Acier, aluminium anodisé, plastique

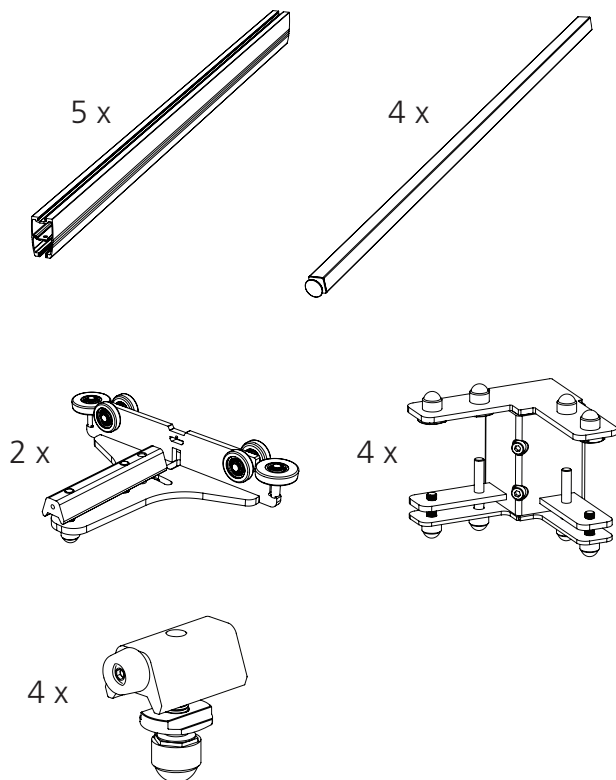
Durée de vie prévue:Le Molift Quattro a une durée de vie
prévue de 10 ans.

Montage

FR

Éléments fournis

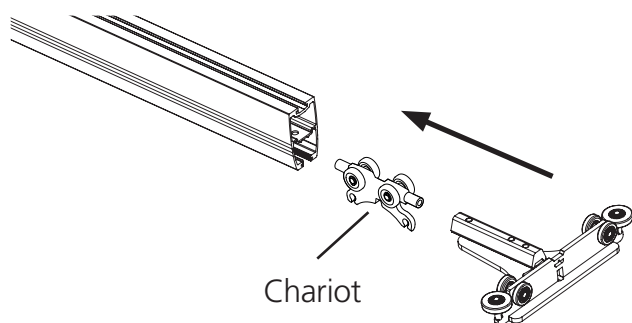
Assurez-vous que les éléments suivants se trouvent dans l'emballage.



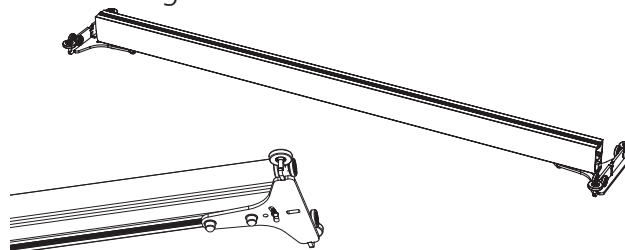
Faites attention aux angles vifs aux extrémités de la poutre.

Montage de la poutre de traverse

1. Posez la poutre sur le sol.
2. Insérez le chariot du treuil dans la poutre.
Chariot (non inclus) à commander séparément.



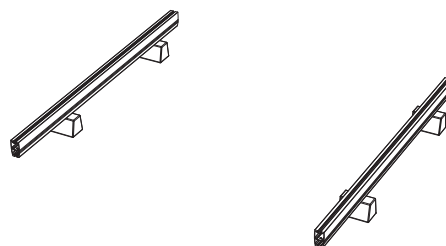
3. Montez les chariots de traverse à chaque extrémité de la poutre de traverse.
4. Serrez légèrement les boulons.



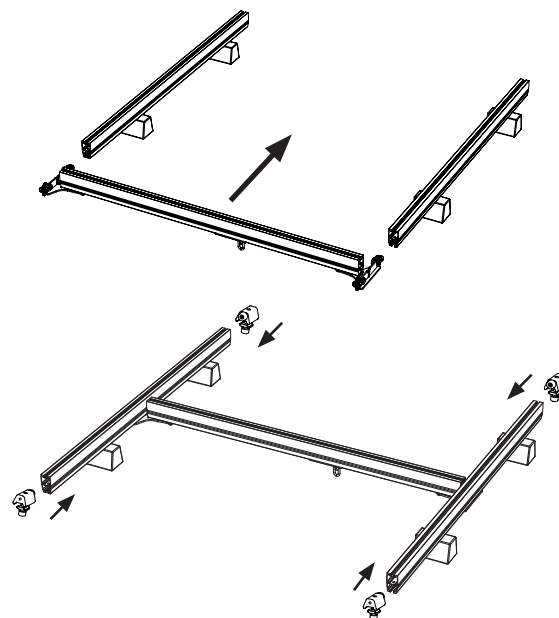
Montage du châssis du Quattro

Conseil : formez 4 blocs de support d'environ 150 mm de haut pour faciliter l'installation.

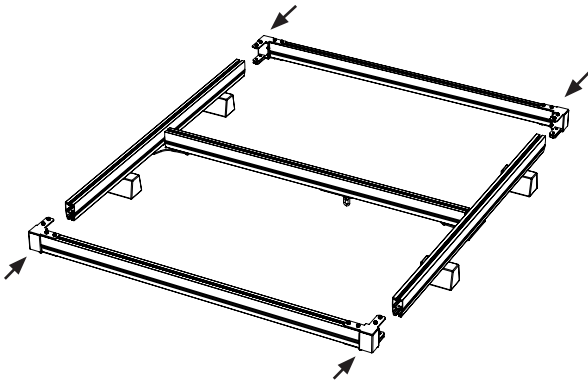
1. Assurez-vous de disposer d'un espace libre d'environ 3 x 4 m dans la pièce dans laquelle vous allez monter le Molift Quattro.
2. Placez les blocs de support sur le sol.
3. Placez deux poutres du Molift sur les blocs de support comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.



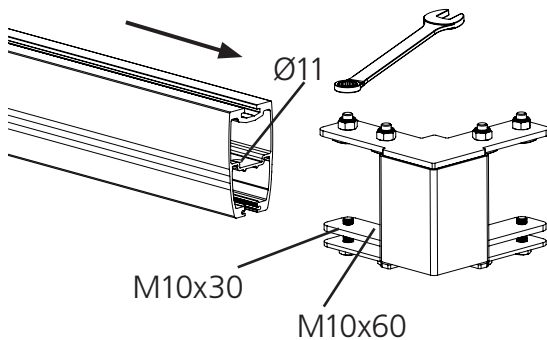
4. Faites glisser la poutre de traverse jusqu'à ce qu'elle soit au milieu. Faites glisser la butée d'extrémité (4 pièces) dans les poutres. Fixez temporairement les butées pendant le montage. Doit être correctement fixé avec une clé Allen de 8 mm après le réglage.



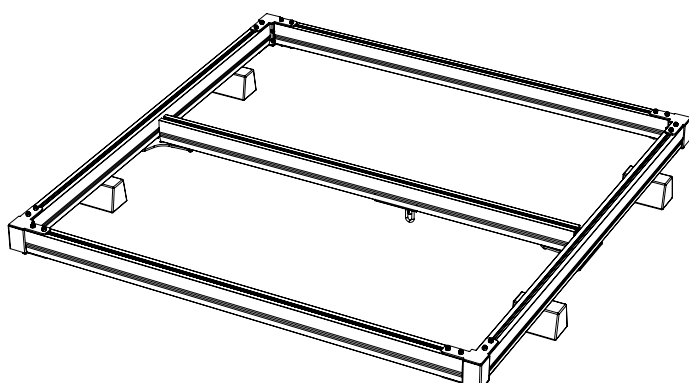
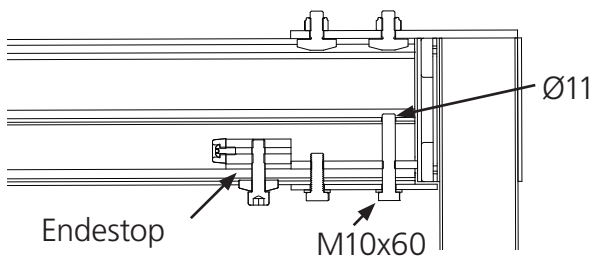
5. Montez deux coins du Molift Quattro sur chacune des autres poutres.



6. Fixez les poutres avec coins montés sur les deux autres poutres.
7. Serrez tous les écrous et les boulons M10 à l'aide d'une clé. Couple des boulons M10 : 35 Nm.



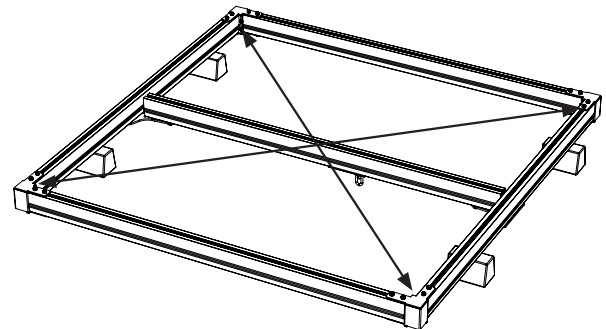
8. Assurez-vous que les boulons M10x60 sont fixés dans le trou de Ø11 des quatre poutres.



Conseil : châssis perpendiculaire

Utilisez si possible un ruban à mesurer pour vérifier que le châssis du Quattro est perpendiculaire.

1. Mesurez la diagonale d'un coin à l'autre. Les deux diagonales doivent être de la même longueur.
2. Si ce n'est pas le cas, desserrez les boulons et procédez à un ajustement
3. Le châssis est carré (ou rectangulaire) lorsque les mesures sont identiques.
4. Serrez tous les boulons et écrous.



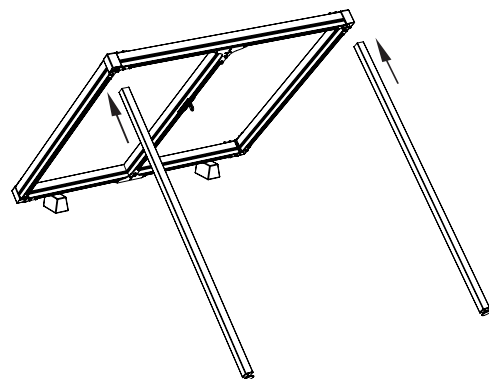
Assurez-vous que les boulons sont serrés correctement. Le Quattro pourrait s'écrouler lorsque vous le soulevez si les boulons ne sont pas bien serrés !



Faites preuve de vigilance lors du levage de charges lourdes. Vous risqueriez de vous blesser en cas de chute du châssis.

Montage des pieds, hauteur de plafond > 2,4 m

1. Levez le châssis du Quattro d'un côté et positionnez les pieds dans les coins.

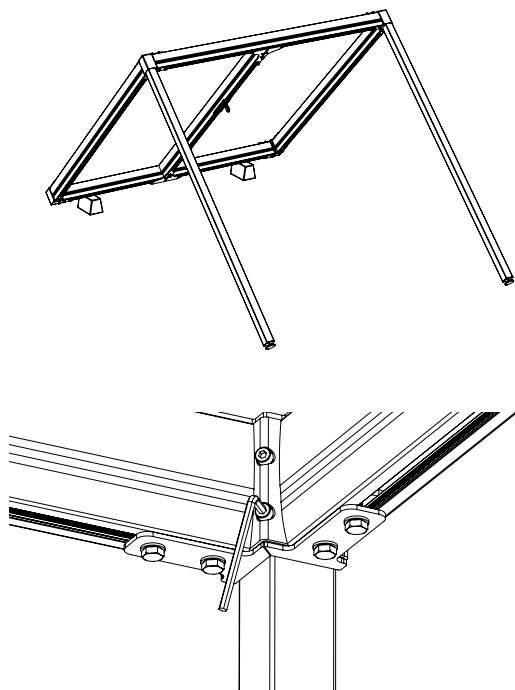


Remarque ! Veillez à ce que la poutre et le chariot ne puissent pas se détacher. Utilisez pour ce faire une sangle ou du ruban.

Montage

FR

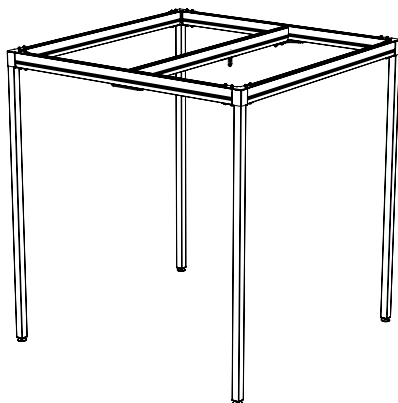
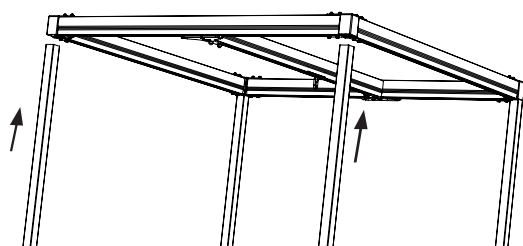
2. Serrez les deux boulons à l'aide d'une clé Allen de 5 mm. Utilisez un couple de 15 Nm.



3. Soulevez le châssis en position verticale et fixez les pieds dans le coin opposé.



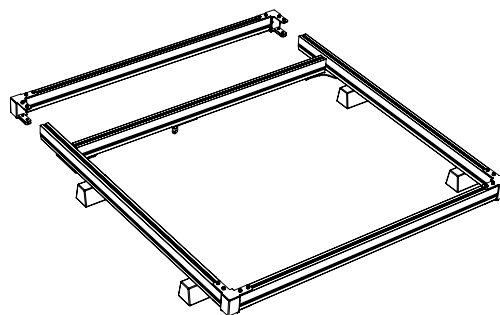
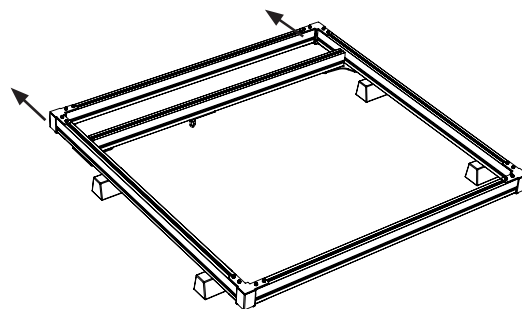
Avant de soulever le Molift Quattro, assurez-vous d'utiliser des supports rigides l'empêchant de tomber pendant l'opération.



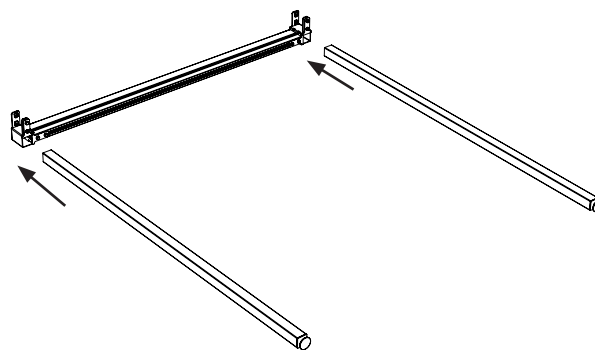
Montage des pieds, hauteur de plafond = 2,4 m

Commencez à l'étape : châssis perpendiculaire.

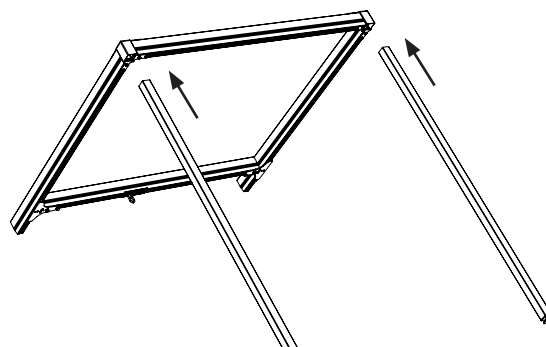
1. Détachez une poutre en laissant les coins.
2. Déplacez la poutre de traverse jusqu'à une position proche des extrémités ouvertes.



3. Immobilisez la poutre de traverse et le chariot avant de lever le châssis.
4. Fixez les pieds sur la poutre avec les coins.

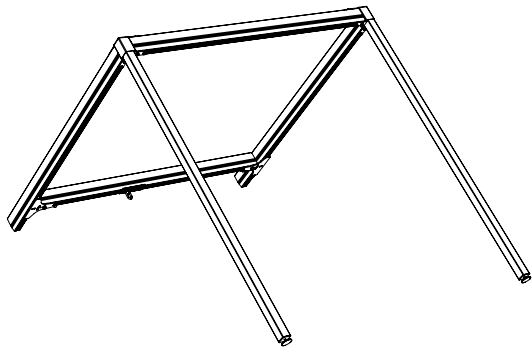


5. Soulevez le châssis ouvert.
6. Fixez les pieds aux coins.



FR

Montage

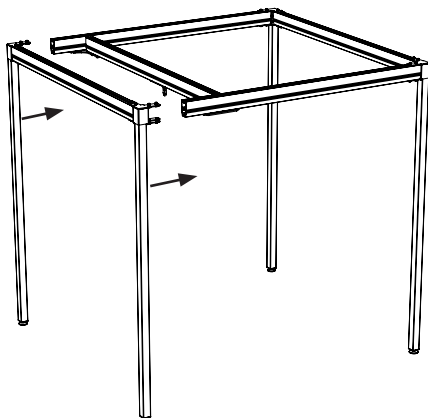


1. Serrez les boulons à l'aide d'une clé Allen.

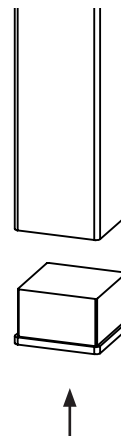


Avant de soulever le Molift Quattro, assurez-vous d'utiliser des supports rigides l'empêchant de tomber pendant l'opération et vérifiez que la poutre est bien fixée.

2. Soulevez le châssis avec les pieds en position verticale.
3. Fixez la poutre avec les pieds au châssis ouvert.



4. Serrez les boulons et écrous.
5. Insérez le pied en plastique.
6. Relâchez la poutre de traverse.



Liste de vérification avant utilisation



Terminez le contrôle indiqué par la liste de vérification post-montage avant de commencer à utiliser le Molift Quattro.

Consultez cette liste de vérification pour vous assurer que le Molift Quattro est installé comme il faut et peut fonctionner correctement et en toute sécurité avant de l'utiliser.

1. Assurez-vous que tous les boulons dans tous les coins sont serrés correctement.
2. Vérifiez que les quatre boulons sur la poutre sont serrés correctement.
3. Veillez à ce que le Quattro soit mis à niveau correctement pour permettre un déplacement facile de la poutre et du chariot de levage.

Comment utiliser le Molift Quattro

Levage de l'utilisateur

Lisez le manuel d'utilisation du Molift Air ou du Nomad avant de soulever le patient.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage.



Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.

Transport et stockage

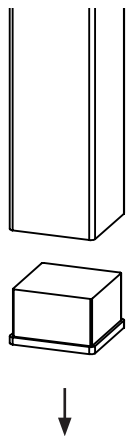
Le Molift Quattro peut être entreposé et transporté à des températures comprises entre -25 et +70 °C et à une humidité relative comprise entre 15 et 93 %.

Accessoires

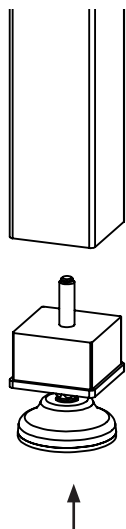
FR

Tampon réglable

1. Retirez les tampons du Molift Quattro.



2. Fixez les tampons réglables.
Art. n° : 1610200



3. Ajustez les tampons de mise à niveau de sorte que le Molift Quattro se trouve en position horizontale.

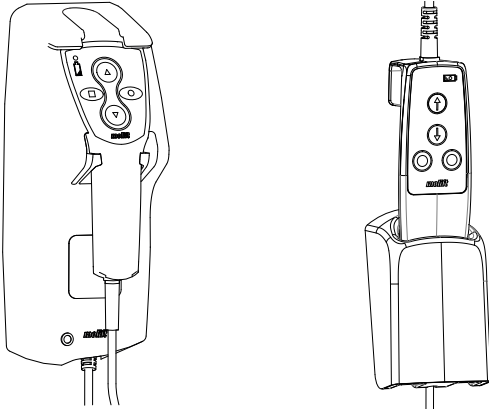


Le tampon risque de se détacher si vous le dévissez trop.

Chargeur de batterie

Le treuil de plafond Molift Nomad ou Molift Air 200/350 se charge par l'intermédiaire de la commande manuelle.

Le chargeur pour commande manuelle peut se monter sur le Molift Quattro.

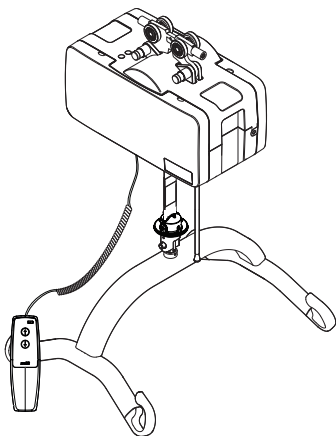


Chargeur pour commande manuelle Molift Nomad.

Chargeur pour commande manuelle Molift Air 200/350.

Molift Air

Les Molift Air 200/350 peuvent être utilisés avec le Molift Quattro.

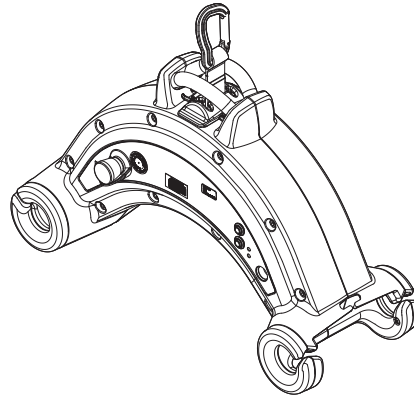


Le Molift Air est disponible avec ou sans propulsion, avec une (SWL) de 205 ou de 300 kg.

- Molift Air 200 ou 350
- Molift Air 200 ou 350 Propulsion
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Le treuil portable Molift Nomad peut s'utiliser avec le Molift Quattro.

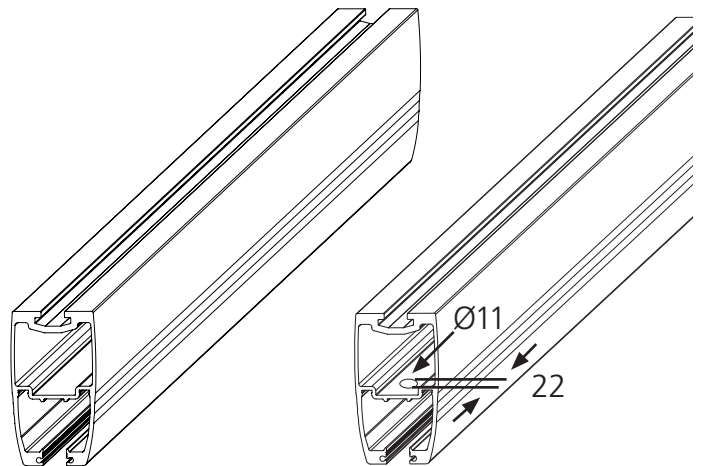


Le Molift Nomad est disponible avec une charge maximale d'utilisation (SWL) de 205 ou de 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Poutre

Le Molift Quattro peut être livré avec 2 longueurs de poutre différentes allant de 3 à 4 m.



Poutre pour Molift Quattro :

Art. n° : 1610030 - 3 m

Art. n° : 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Il est possible d'utiliser le système de chargement sur rail avec le Molift Quattro. Contactez votre fournisseur ou rendez-vous sur www.etac.com pour de plus amples informations.

Entretien

FR

Nettoyage et désinfection

Nettoyez le système régulièrement. Nettoyez les surfaces avec un chiffon humide et un détergent approprié au pH neutre. N'utilisez pas de solvants ou de liquides forts, car ils pourraient endommager les surfaces. Lorsqu'une désinfection est nécessaire, utilisez de l'alcool isopropylique. Évitez les produits de nettoyage abrasifs.



Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Reconditionnement

Le Molift Quattro peut être réutilisé. Respectez les instructions d'assemblage pour le démontage et le réassemblage.

Recyclage

Le Molift Quattro peut être mis au rebut avec les déchets métalliques, à l'exception du chargeur de batterie. Le chargeur de batterie doit être retiré et éliminé avec les équipements électriques.

Pièces détachées

Une liste de pièces détachées est disponible sur demande.

Inspection périodique

Champ de l'inspection périodique

L'inspection périodique constitue un examen visuel (en particulier de la structure du Molift Quattro, des boulons et des dispositifs de soutien des personnes) réalisé conformément au rapport d'inspection périodique propre au Molift Quattro. Celui-ci est disponible sur www.etac.com.



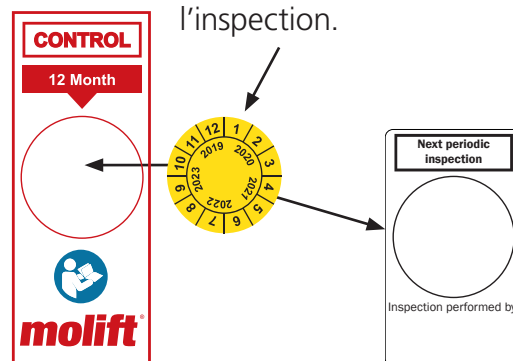
En cas de danger pour la sécurité, le Molift Quattro doit être immédiatement mis hors service et marqué clairement comme tel. Il ne doit plus être utilisé jusqu'à sa réparation.

L'inspection périodique doit être réalisée au moins une fois par an ou plus fréquemment si les exigences locales le requièrent. L'inspection doit être réalisée par du personnel d'entretien autorisé par Etac. Contactez Etac pour la formation et l'autorisation ou la recommandation d'un partenaire d'entretien agréé.

Lors d'une inspection périodique, l'inspecteur doit remplir le rapport d'inspection du Molift Quattro. Les rapports doivent être conservés par la/les personne(s) responsable(s) de l'entretien du lève-personne. Si l'inspection révèle des défauts et des dommages, le propriétaire doit en être informé

et une copie du rapport doit être envoyée à Etac (patienthandling@etac.com). Une fois l'inspection périodique effectuée, l'inspecteur doit apposer sur l'étiquette de contrôle du Molift Quattro un autocollant spécifiant la date à laquelle l'inspection périodique a été réalisée ainsi qu'une étiquette (avec un identifiant à 6 chiffres émanant d'Etac ou d'un distributeur de la marque) précisant le nom de la personne ayant effectué le contrôle périodique. L'étiquette de contrôle est apposée sur la colonne. Elle mentionne également la date à laquelle il convient de procéder au prochain entretien.

Indiquez sur l'étiquette le mois et l'année de l'inspection.



FR

Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Fixation bancale entre le pied et le châssis.	Vérifiez les boulons dans le coin. Assurez-vous que les boulons sont serrés correctement.
	Tampon réglable positionné trop haut.
Fixation bancale entre la poutre de traverse et le châssis.	Vérifiez le serrage des boulons entre le support et la poutre. Assurez-vous que les boulons sont serrés correctement.
	Vérifiez le serrage des boulons entre le support et la colonne. Assurez-vous que les boulons sont serrés correctement.
Le Molift Quattro se coince.	Boulons desserrés sur la poutre de traverse.
	Roulettes endommagées sur la poutre de traverse.
	Le cadre n'est pas orthogonal.

Manuale in italiano

IT

Sommario

Molift Quattro.....	100
Molift Quattro components	100
Informazioni su Molift Quattro	100
Informazioni generali.....	101
Dichiarazione di conformità.....	101
Condizioni di utilizzo.....	101
Garanzia.....	101
Identificazione del prodotto	101
Dati tecnici.....	102
Montaggio.....	103
Componenti in dotazione.....	103
Montaggio del braccio trasverso	103
Montaggio del telaio di Molift Quattro	103
Estremità: telaio perpendicolare.....	104
Montaggio delle gambe, altezza del soffitto > 2,4 m	104
Montaggio delle gambe, altezza del soffitto = 2,4 m	105
Lista di controllo prima dell'utilizzo	106
Modalità d'uso di Molift Quattro	106
Sollevamento dell'utente	106
Trasporto e conservazione.....	106
Accessori.....	107
Piedini regolabili.....	107
Caricabatterie	108
Molift Air.....	108
Molift Nomad.....	108
Braccio	108
In Rail Charging System.....	108
Manutenzione.....	109
Pulizia e disinfezione	109
Rimessa in servizio	109
Riciclaggio	109
Ricambi	109
Ispezione periodica.....	109
Finalità dell'ispezione periodica.....	109
Risoluzione dei problemi.....	110

Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza sulle modalità di utilizzo di Molift Quattro e dei relativi accessori.

Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata.

L'assistente è la persona che aziona il sistema di sollevamento.



Attenzione!

Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.

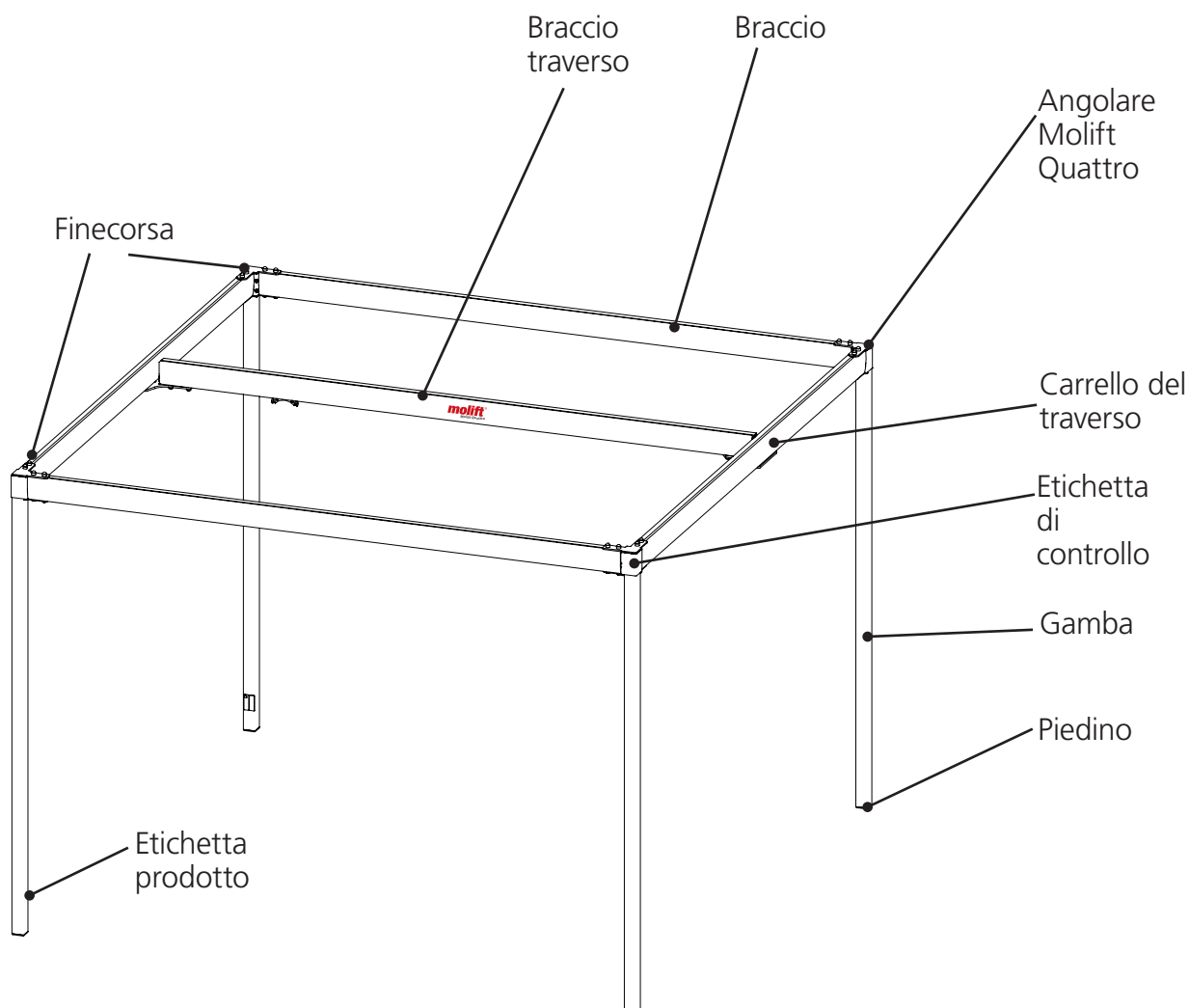


Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso.

È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura.

Visitare www.etac.com per scaricare la versione più recente della documentazione.

Componenti di Molift Quattro:



Informazioni su Molift Quattro

Molift Quattro è un ponte sviluppato per i dispositivi di sollevamento Molift Air e Molift Nomad. È destinato al sollevamento e al trasferimento tramite imbracatura di un utente da/a letto, pavimento, sedia, sedia a rotelle e sanitari. Molift Quattro è realizzato con materiali leggeri. La lunghezza del trasverso varia da 2 a 3,5 metri e la capacità

di sollevamento può raggiungere i 300 kg (661 libbre). È ideale per ospedali e case di cura in cui l'impiego di strutture permanenti non è previsto o auspicato, ma può essere utilizzato anche a casa. Molift Quattro deve essere utilizzato solo in interni e su superfici piane come camera da letto, bagno, soggiorno, ecc.

Informazioni generali

IT

Dichiarazione di conformità



Molift Quattro e gli accessori descritti nel presente manuale utente hanno il marchio CE in conformità alla Direttiva del Consiglio europeo 93/42/CEE sui dispositivi medici, classe 1; inoltre, sono conformi alla norma EN ISO 10535:2021.

Condizioni di utilizzo

Il sollevamento e il trasferimento di un paziente presentano sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

Modifiche e utilizzo di componenti fabbricati da altri produttori.

Si consiglia di utilizzare solamente componenti e pezzi di ricambio Molift. Se vengono apportate modifiche al prodotto, la dichiarazione di conformità e la garanzia Etac perdono di validità. Etac non è responsabile di eventuali danni o incidenti che possano verificarsi quando si utilizzano componenti di altri produttori.



Le operazioni di riparazione sono consentite esclusivamente a personale certificato.



Solo personale con competenze di base in meccanica è autorizzato a installare questa apparecchiatura. Il lavoro comporta la movimentazione di carichi pesanti.

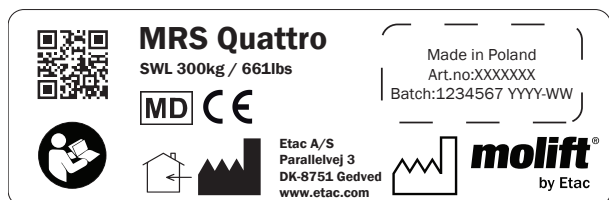
Garanzia

Garanzia di 2 anni per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per consultare i termini e le condizioni, visitare il sito www.etac.com.

Identificazione del prodotto

Etichetta del prodotto

L'etichetta del prodotto riporta il numero dell'articolo e la data di fabbricazione.



molift[®]
Molift Quattro

Etichette di avvertenza e simboli

Simboli usati sul prodotto, descritti in maggiore dettaglio:



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Solo per uso in interni



Produttore



Data di produzione



Dispositivo medico

Carico di lavoro sicuro (SWL)

300 kg (661 libbre)

Peso dell'unità

Braccio kg/m: 4,2 kg/m/8,8 libbre/m

Gamba con piedino regolabile: 8,5 kg/18,7 libbre

Angolare: 2,7 kg/6,0 libbre

Peso complessivo (4 gambe + traverso):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Lunghezze del braccio disponibili (A):

3m, 4m

Dimensioni:

Larghezza (D): da 3,16 a 4,16 m

Altezza (B): da 2,33 m (Piedino regolabile 2,33 m a 2,38 m)

Profondità (E): da 3,16 a 4,16 m

Spazio interno max. (AxC):

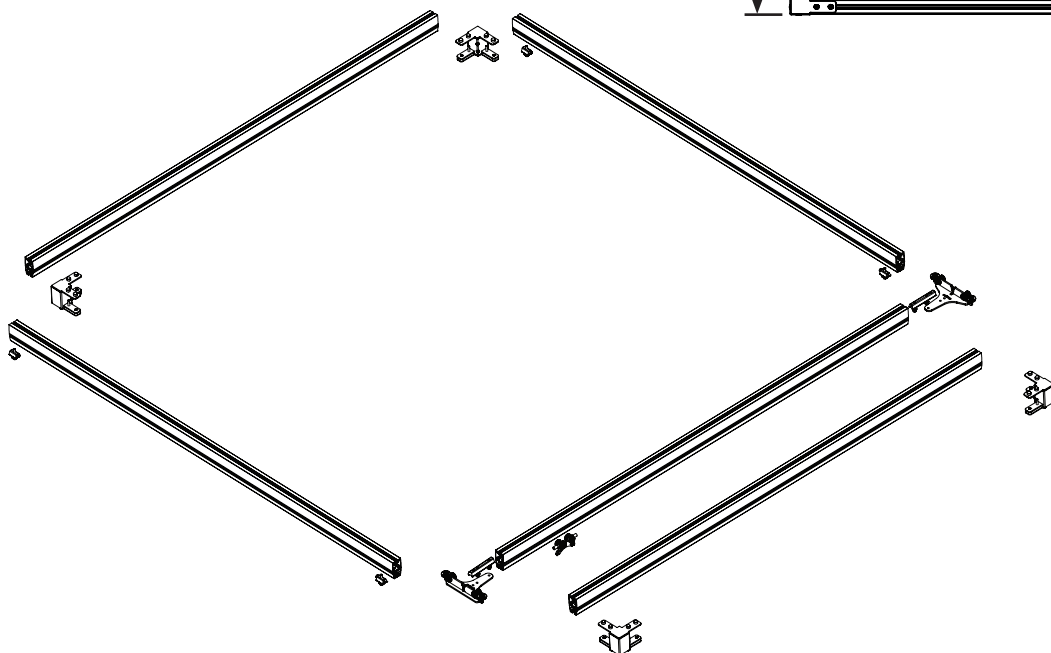
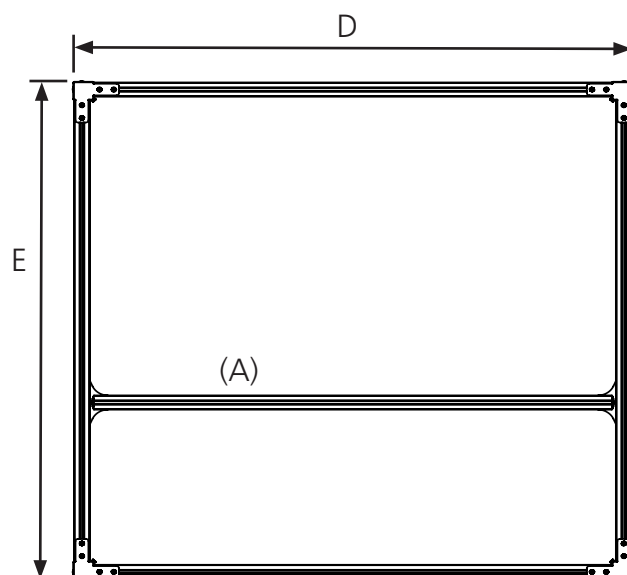
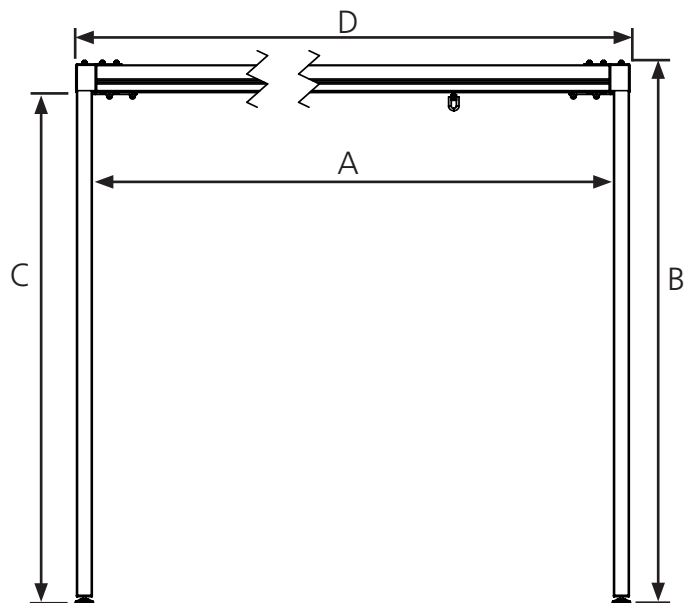
3x3m, 4x4m

Materiale:

Acciaio, alluminio anodizzato, plastica

Durata prevista:

Molift Quattro ha una durata prevista di 10 anni

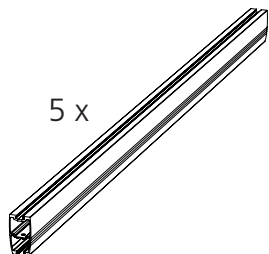


Montaggio

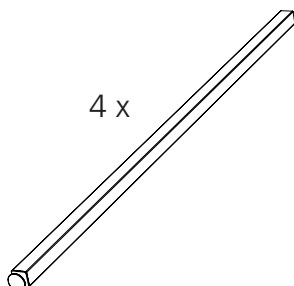
IT

Componenti in dotazione

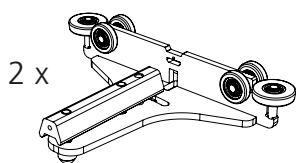
Accertarsi che i seguenti componenti siano presenti nella confezione.



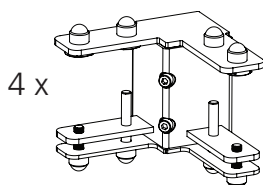
5 x



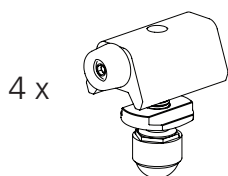
4 x



2 x



4 x



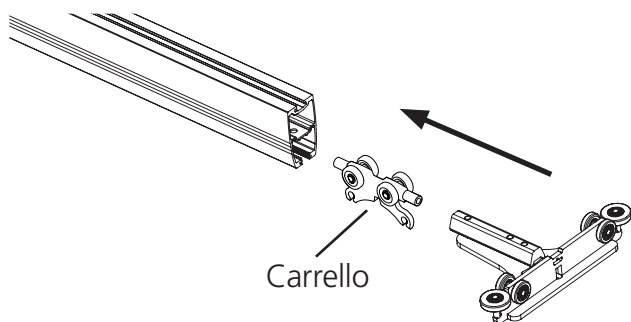
4 x



Fare attenzione ai bordi taglienti alle estremità del braccio.

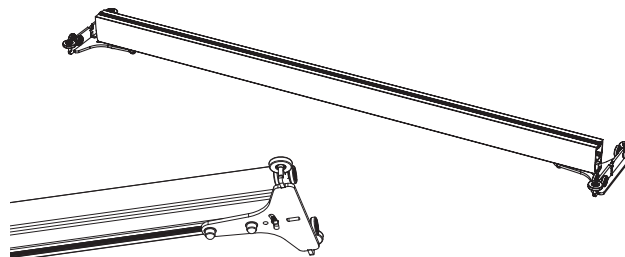
Montaggio del braccio traverso

1. Posare il braccio sul pavimento.
2. Inserire il carrello per il sollevatore nel braccio.
Il carrello non è incluso e deve essere ordinato separatamente.



Carrello

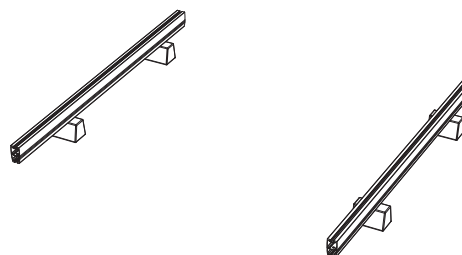
3. Montare i carrelli del traverso su ciascuna estremità del braccio del traverso.
4. Avvitare i bulloni senza serrarli.



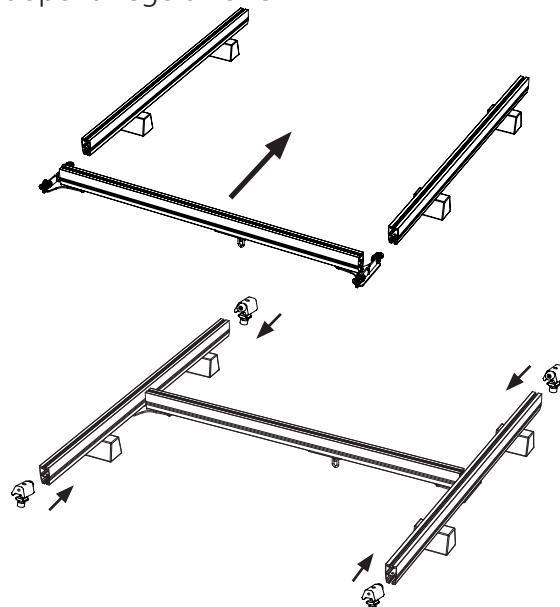
Montaggio del telaio di Molift Quattro

Estremità: Per facilitare l'installazione, procurarsi 4 blocchi di supporto alti circa 150 mm.

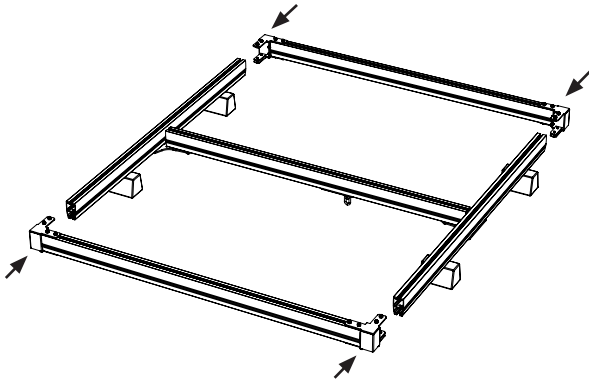
1. Accertarsi di avere uno spazio disponibile di circa 3x4 metri nella stanza in cui verrà montato Molift Quattro.
2. Posizionare i blocchi di supporto sul pavimento.
3. Posizionare due bracci Molift Quattro sui blocchi di supporto come mostrato nella figura sottostante.



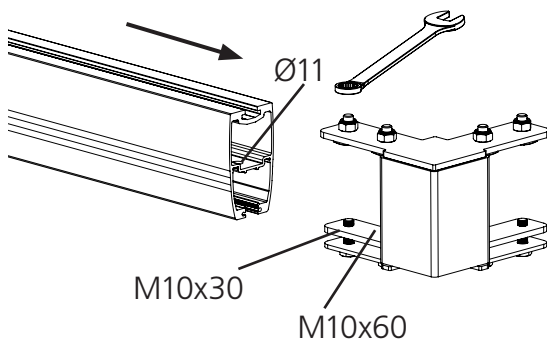
4. Far scorrere il traverso in posizione intermedia. Far scorrere il finecorsa (4 pezzi) nei bracci. Fissare provvisoriamente i finecorsa durante il montaggio. Devono essere fissati correttamente con una chiave a brugola da 8 mm dopo la regolazione.



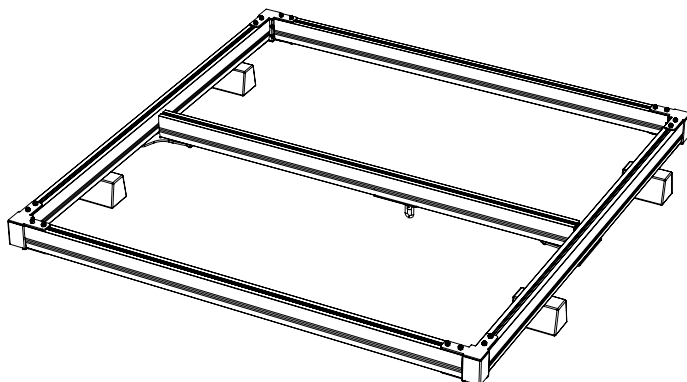
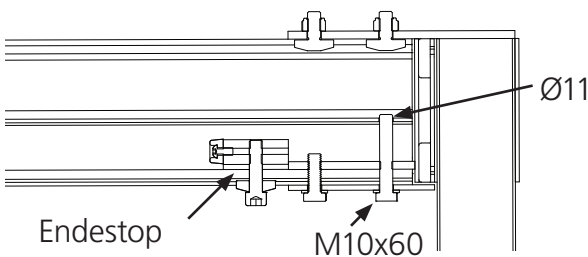
5. Montare due angolari Molift Quattro su ognuno degli altri bracci.



6. Fissare i bracci con gli angolari montati sugli altri due bracci.
7. Serrare tutti i dadi e i bulloni M10 con una chiave. Coppia di bulloni M10 di 35 Nm.



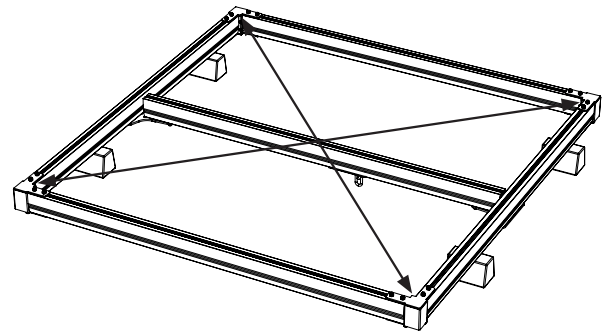
8. Assicurarsi che i bulloni M10x60 siano fissati nel foro di Ø 11 in tutti e 4 i bracci.



Estremità: telaio perpendicolare

Se possibile, utilizzare un metro per verificare che il telaio di Molift Quattro sia perpendicolare.

1. Misurare la distanza diagonale da angolo ad angolo: questo valore deve essere lo stesso in entrambe le direzioni.
2. If not; loosen the bolts and adjust.
3. When the readings is the same the frame is square (or rectangle).
4. Serrare tutti i dadi e i bulloni.



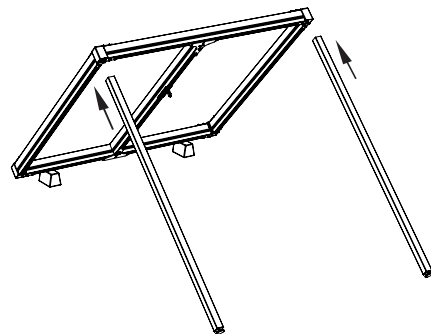
Accertarsi che tutti i bulloni siano adeguatamente serrati. Bulloni allentati potrebbero causare il cedimento di Molift Quattro quando viene sollevato!



Avvertenza per il sollevamento di carichi pesanti. Il cedimento del telaio può causare lesioni.

Montaggio delle gambe, altezza del soffitto > 2,4 m

1. Sollevare il telaio di Molift Quattro da un lato e infilare le gambe negli angolari.

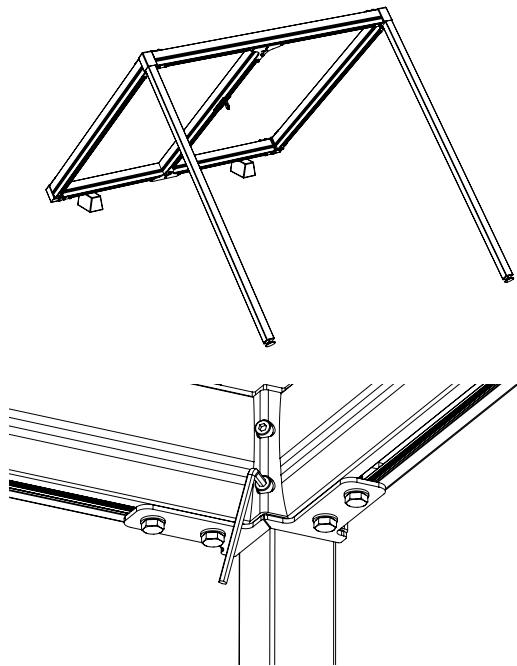


Nota! Fissare il braccio e il carrello per evitare problemi di stabilità. Utilizzare una cinghia o un nastro.

Montaggio

IT

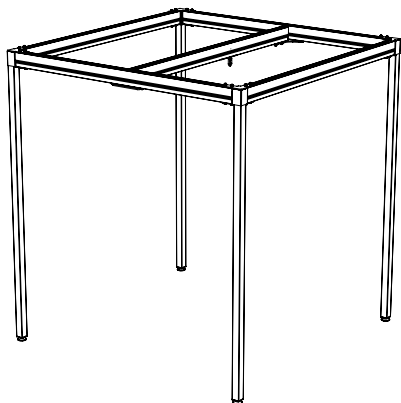
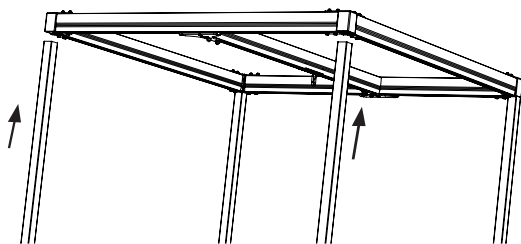
2. Serrare i due bulloni utilizzando una chiave a brugola da 5 mm. Utilizzare una coppia di 15 Nm.



3. Sollevare il telaio portandolo in posizione verticale e fissare le gambe dell'angolare opposto.



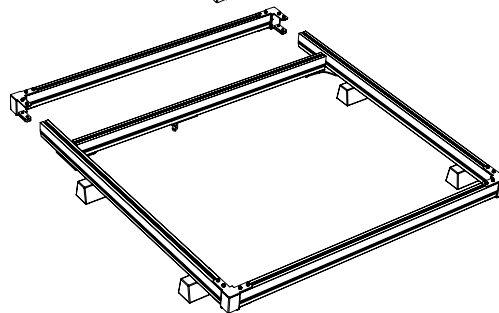
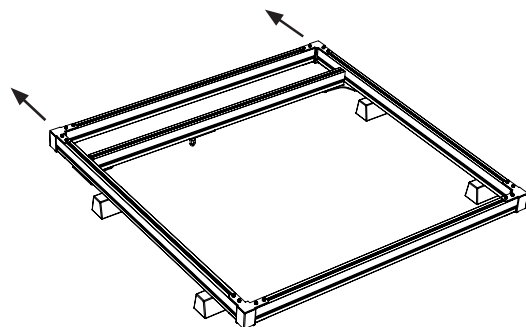
Prima di sollevare Molift Quattro, accertarsi di utilizzare supporti rigidi che ne impediscano il cedimento durante il lavoro.



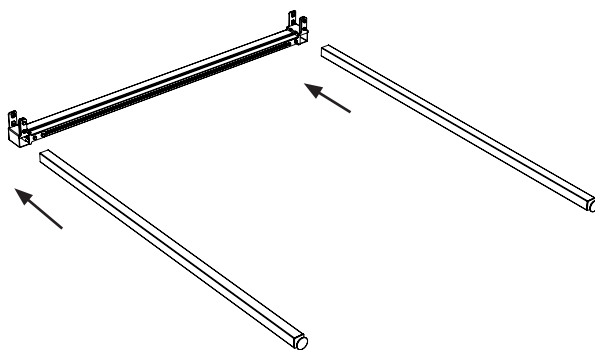
Montaggio delle gambe, altezza del soffitto = 2,4 m

Iniziare dall'estremità inferiore del telaio perpendicolare.

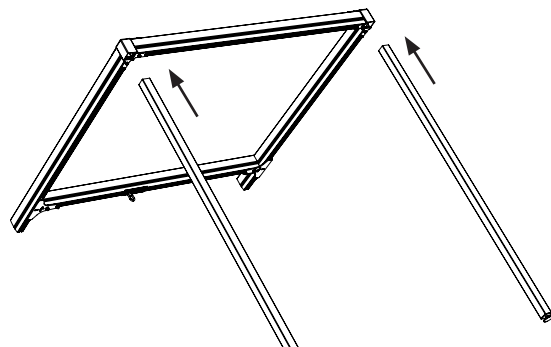
1. Rimuovere un braccio senza staccare gli angolari.
2. Spostare il braccio del traverso avvicinandolo alle estremità aperte.



3. Prima di sollevare il telaio, fissare il braccio del traverso e il carrello per evitare che si spostino.
4. Fissare le gambe al braccio con gli angolari.

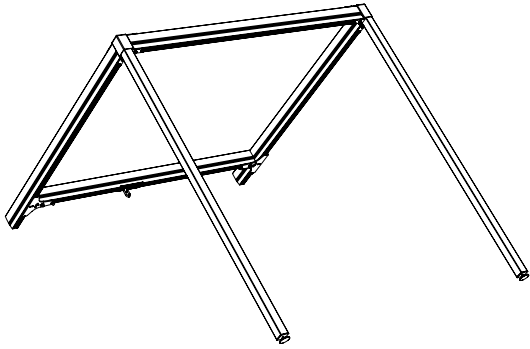


5. Sollevare il telaio aperto.
6. Fissare le gambe agli angolari.



IT

Montaggio

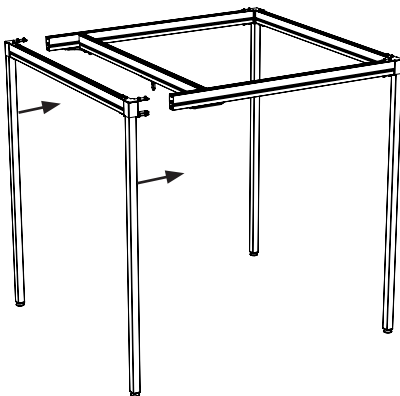


1. Serrare i bulloni utilizzando una chiave a brugola.

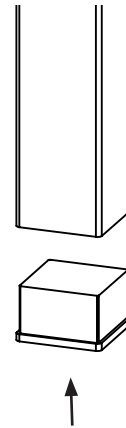


Prima di sollevare Molift Quattro, accertarsi di utilizzare supporti rigidi che ne impediscano il cedimento durante il lavoro; inoltre, accertarsi che il braccio sia adeguatamente fissato.

2. Sollevare il telaio con le gambe, portandolo in posizione verticale.
3. Fissare il braccio con le gambe al telaio aperto.



4. Serrare i dadi e i bulloni.
5. Inserire il piedino in plastica.
6. Rilasciare il traverso.



Lista di controllo prima dell'utilizzo



Non iniziare a utilizzare Molift Quattro prima di aver completato la verifica secondo la lista di controllo post-montaggio.

Utilizzare questa lista di controllo per verificare, prima dell'utilizzo, la corretta installazione di Molift Quattro e il relativo funzionamento adeguato e sicuro.

1. Accertarsi che tutti i bulloni in tutti gli angolari siano adeguatamente serrati.
2. Accertarsi che tutti e quattro i bulloni sul braccio siano adeguatamente serrati.
3. Accertarsi che Molift Quattro sia livellato correttamente per un facile spostamento del braccio e del carrello del sollevatore.

IT

Modalità d'uso di Molift Quattro

Sollevamento dell'utente

Prima di sollevare l'utente, consultare il manuale d'uso di Molift Air o Molift Nomad.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento.



Non lasciare mai incustodito l'utente in una situazione di sollevamento.

Trasporto e conservazione

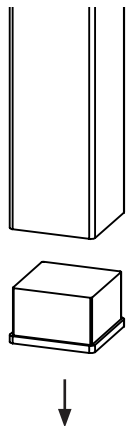
Molift Quattro può essere conservato e trasportato a temperature comprese tra -25 °C e 70 °C con umidità relativa compresa tra il 15% e il 93%.

Accessori

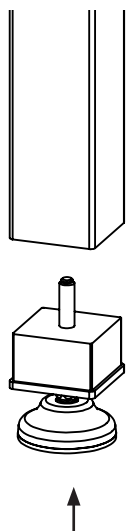
IT

Piedini regolabili

1. Rimuovere i piedini da Molift Quattro.



2. Fissare i piedini regolabili.
Codice articolo: 1610200



3. Regolare i piedini di livellamento per mantenere la posizione orizzontale di Molift Quattro.

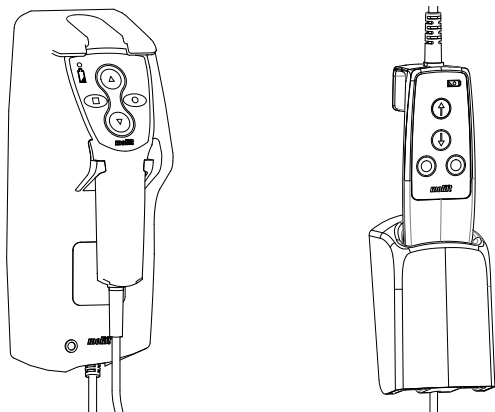


Svitando troppo il piedino si potrebbe provocare il cedimento della struttura.

Caricabatterie

I sistemi di sollevamento a soffitto Molift Nomad e Molift Air 200/350 vengono caricati attraverso la pulsantiera.

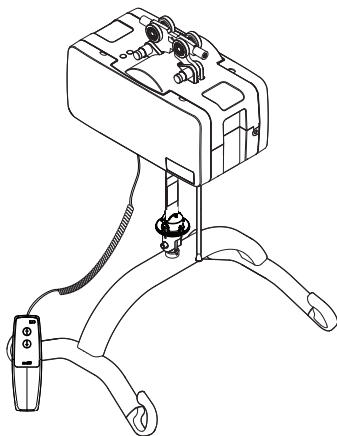
Il caricabatterie per pulsantiera può essere montato su Molift Quattro.



Caricabatterie per pulsantiera Molift Nomad.
Caricabatterie per pulsantiera Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 sono ideati per l'uso con Molift Quattro.

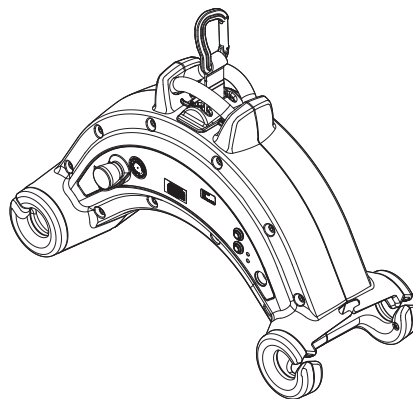


Molift Air è disponibile con o senza propulsione, con carico di lavoro sicuro (SWL) di 205 o 300 kg.

- Molift Air 200 o 350
- Molift Air 200 o 350 Propulsion
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

Il sollevatore portatile Molift Nomad è idoneo per l'uso con Molift Quattro.

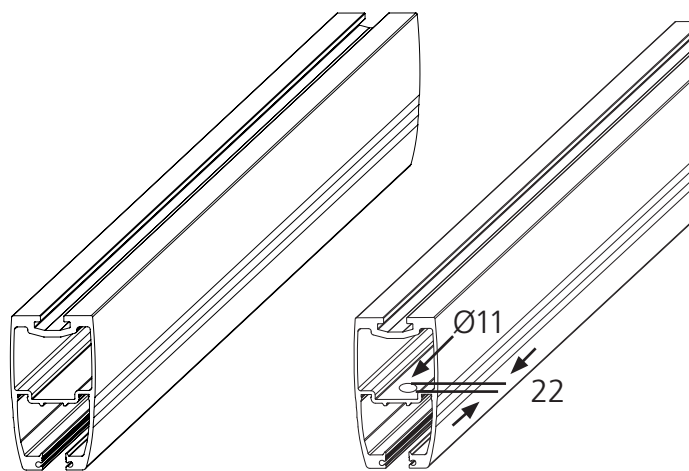


Molift Nomad è disponibile con carico di lavoro sicuro (SWL) di 205 o 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Braccio

Molift Quattro può essere fornito con un braccio telescopico di 2 diverse lunghezze, da 3 a 4 metri.



Braccio per Molift Quattro:

Codice articolo: 1610030 - 3 m

Codice articolo: 1610094 - 4 m

In Rail Charging System

Possibilità di utilizzare il sistema di ricarica su binario insieme a Molift Quattro. Per maggiori informazioni contattare il fornitore o www.etac.com.

Manutenzione

IT

Pulizia e disinfezione

Effettuare regolarmente la pulizia. Pulire le superfici con un panno umido utilizzando un apposito detergente con pH neutro. Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi: potrebbero danneggiare le superfici. Disinfettare quando necessario, utilizzando alcool isopropilico. Evitare l'impiego di prodotti di pulizia abrasivi.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

Rimessa in servizio

Molift Quattro può essere riutilizzato. Seguire le istruzioni di montaggio per effettuare lo smontaggio e il rimontaggio.

Riciclaggio

Molift Quattro può essere smaltito come rifiuto metallico, senza caricabatterie. Il caricabatterie deve essere rimosso e smaltito come apparecchiatura elettrica.

Ricambi

Un elenco dei ricambi è disponibile su richiesta.

Ispezione periodica

Finalità dell'ispezione periodica

L'ispezione periodica è un esame visivo (in particolare della struttura di Molift Quattro, della bulloneria e dei dispositivi di sostegno delle persone) effettuato in conformità al Rapporto di ispezione periodica di Molift Quattro. Questo documento è disponibile su www.etac.com.



In caso di sicurezza compromessa, Molift Quattro deve essere messo immediatamente fuori servizio e indicato chiaramente con "fuori servizio", evitando di essere utilizzato fino alla riparazione.

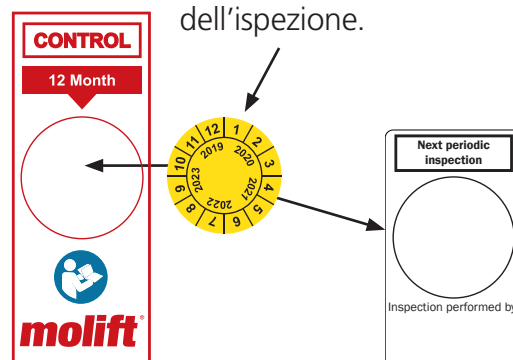
L'ispezione periodica deve essere effettuata almeno una volta all'anno o con maggiore frequenza se richiesto dalle disposizioni locali. L'ispezione deve essere eseguita da personale di assistenza autorizzato da Etac. Contattare Etac per informazioni su formazione e autorizzazioni oppure per conoscere i partner di assistenza autorizzati.

Durante l'esecuzione dell'ispezione periodica, il manutentore dovrà compilare il rapporto per Molift Quattro. I rapporti devono essere conservati dalla persona o dalle persone responsabili della manutenzione del sistema di sollevamento. Se

l'ispezione rivela difetti o danni, notificare il proprietario e inviare una copia del rapporto a Etac all'indirizzo patienthandling@etac.com.

Una volta completata l'ispezione periodica, il manutentore apporrà un adesivo sull'etichetta di controllo di Molift Quattro contenente la data in cui è stata effettuata l'ispezione periodica e un'etichetta (con l'ID a 6 cifre di Etac o del distributore) che indica chi ha eseguito il controllo periodico. L'etichetta di controllo si trova sull'asta e indica quando dovrà essere effettuato il successivo intervento di assistenza.

Riportare sull'etichetta l'anno e il mese dell'ispezione.



Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibile causa/Intervento
Gioco tra la gamba e il telaio.	Controllare i bulloni nell'angolare. Accertarsi che i bulloni siano adeguatamente serrati.
	Piedino regolabile regolato troppo in alto.
Gioco tra il traverso e il telaio.	Controllare i bulloni tra la staffa e il braccio. Accertarsi che i bulloni siano adeguatamente serrati.
	Controllare i bulloni tra la staffa e l'asta. Accertarsi che i bulloni siano adeguatamente serrati.
Inceppamenti di Molift Quattro.	Allentare i bulloni sul traverso.
	Ruote danneggiate sul traverso.
	Il telaio non è ortogonale.

Manual en español

ES

Índice

Molift Quattro.....	112
Componentes de Molift Quattro	112
Presentación de Molift Quattro	112
Información general	113
Declaración de conformidad.....	113
Condiciones de uso.....	113
Garantía	113
Identificación del producto.....	113
Datos técnicos.....	114
Montaje	115
Piezas suministradas.....	115
Montaje del raíl transversal	115
Montaje del bastidor del Quattro	115
Consejo: bastidor perpendicular	116
Montaje de las patas, altura del techo >2,4 m	116
Montaje de las patas, altura del techo = 2,4 m	117
Lista de comprobación previa al uso	118
Utilización de Molift Quattro	118
Elevación del usuario.....	118
Transporte y almacenamiento.....	118
Accesorios.....	119
Pie regulable.....	119
Cargador de baterías	120
Molift Air.....	120
Molift Nomad.....	120
Raíl.....	120
Sistema de carga en raíl	120
Mantenimiento.....	121
Limpieza y desinfección.....	121
Ajustes	121
Reciclaje	121
Piezas de recambio	121
Inspección periódica	121
Alcance de la inspección periódica	121
Solución de problemas	122

Importante

Este manual de usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de Quattro y sus accesorios.

En este manual, «usuario» hace referencia a la persona elevada.

El «asistente» es la persona que opera la grúa.



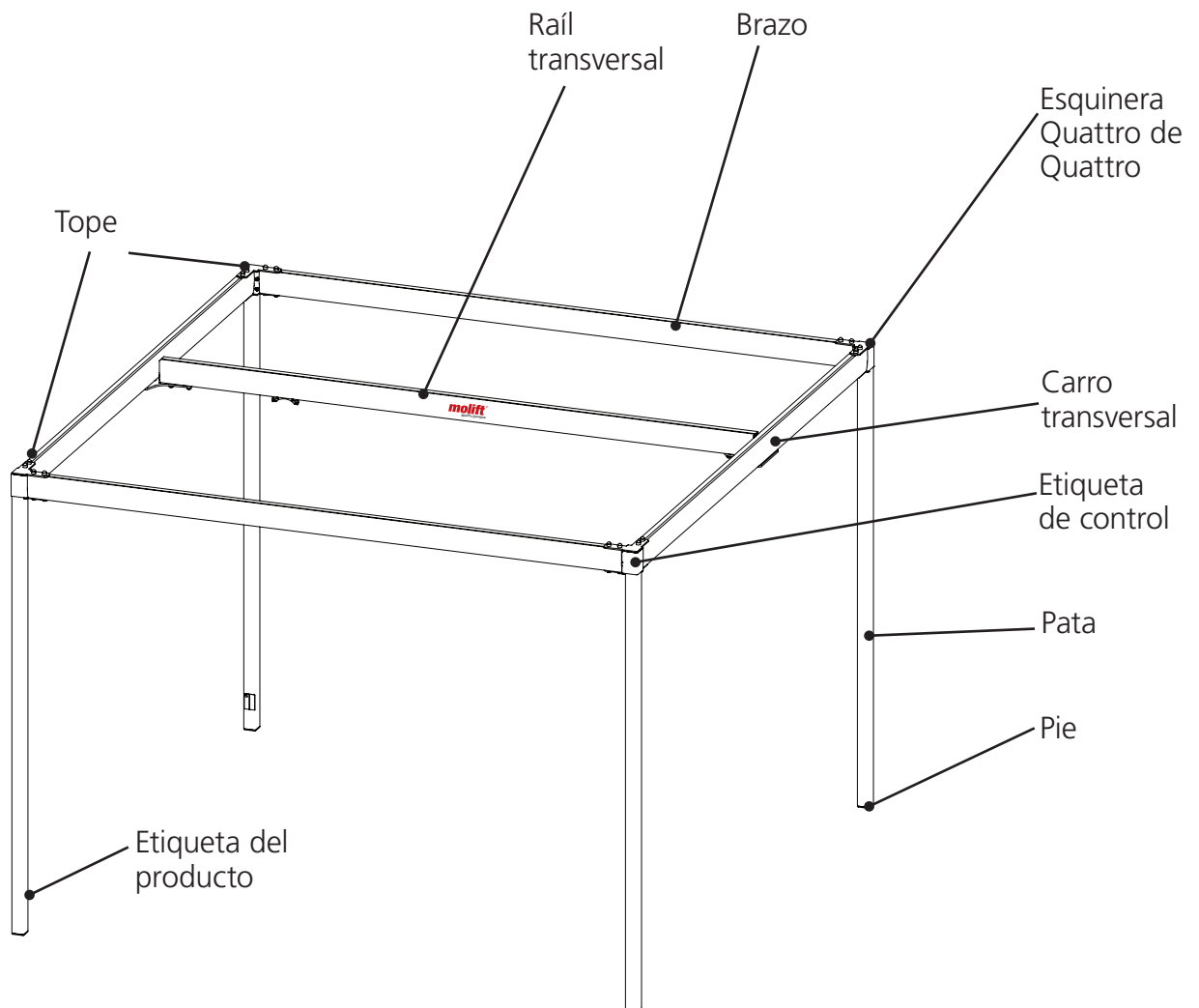
Advertencia:
este símbolo indica que se trata de información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual del usuario antes de usar el equipo!
Es importante entender completamente el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo.

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

Componentes de Molift Quattro:



Presentación de Molift Quattro

Molift Quattro es un pórtico diseñado para las grúas Molift Air y Molift Nomad. Está pensado para elevar y trasladar personas desde y hacia la cama, el suelo, sillas, sillas de ruedas e inodoros con una Cincha. Molift Quattro está fabricado con materiales ligeros. El raíl transversal tiene una longitud de 2 a 3,5 m y una capacidad de elevación de 300 kg (661 lb). Es una herramienta

ideal para aquellos hospitales y centros sanitarios donde las instalaciones permanentes no sean posibles o deseables, aunque también se puede utilizar en domicilios particulares. Molift Quattro solo está indicado para su uso en interiores y sobre superficies planas, tales como habitaciones, baños, salas de estar, etc.

Información general

ES

Declaración de conformidad



Molift Quattro y todos los accesorios recogidos en el presente manual del usuario disponen de marcado CE, de conformidad con lo expuesto en la Directiva 93/42/CEE del Consejo Europeo relativa a los productos sanitarios de clase 1, y cumple con la normativa EN ISO 10535:2021.

Condiciones de uso

Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal debidamente formado.

Modificaciones y uso de piezas de otros fabricantes

Recomendamos usar exclusivamente componentes y recambios de Molift. Si se modifica el producto, la declaración de conformidad deja de ser válida y Etac no se hace responsable de la garantía. Etac no se hace responsable de los errores o accidentes que puedan producirse al usar componentes de otros fabricantes.



Solamente el personal certificado está autorizado a realizar reparaciones.



Este equipo solo puede ser instalado por personal con conocimientos básicos de mecánica. Esta tarea implica la manipulación de cargas pesadas.

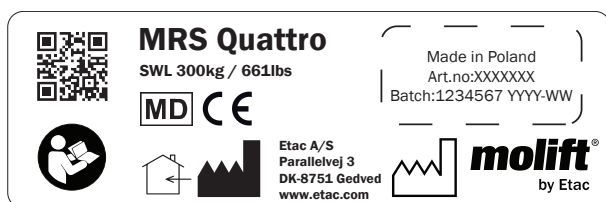
Garantía

Nuestros productos tienen dos años de garantía por defectos de fabricación y materiales. Consulte las condiciones en www.etac.com.

Identificación del producto

Etiqueta del producto

La etiqueta del producto contiene la referencia del artículo y la fecha de fabricación.



molift[®]
Molift Quattro

Símbolos y etiquetas de advertencia

Explicación más detallada de los símbolos utilizados en el producto:



Con marcado CE



Consulte el manual del usuario



Solo para uso en interiores



Fabricante



Fecha de fabricación



Producto sanitario

Carga de trabajo segura (SWL)

300 kg (661 lb)

Peso de la unidad

Raíl (kg/m): 4,2 kg/m (8,8 lb/m)

Pata con pie regulable: 8,5 kg (18,7 lb)

Cantonera: 2,7 kg (6,0 lb)

Peso total (cuatro patas y un raíl transversal):

110,95kg (3x3m)

131,55kg (4x4m)

Longitudes disponibles para el raíl (A):

3m, 4m

Dimensiones:

Anchura (D): 3,16-4,16 m

Altura (B): 2,33 (Pie regulable: 2,33-2,38m)

Profundidad (E): 3,16-4,16 m

Espacio interno máx. (A x C):

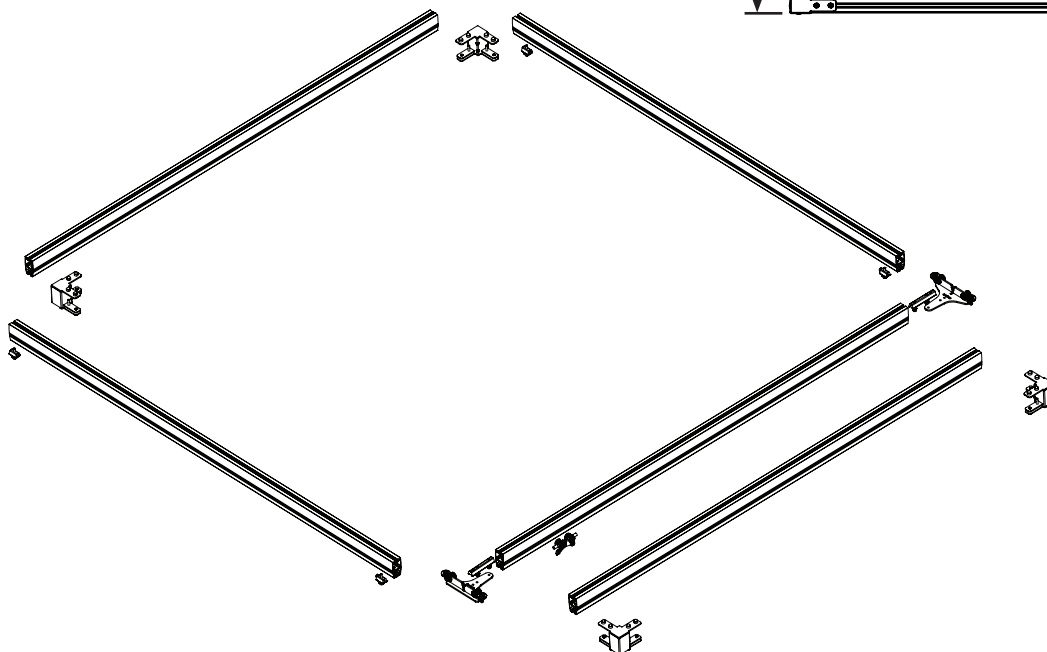
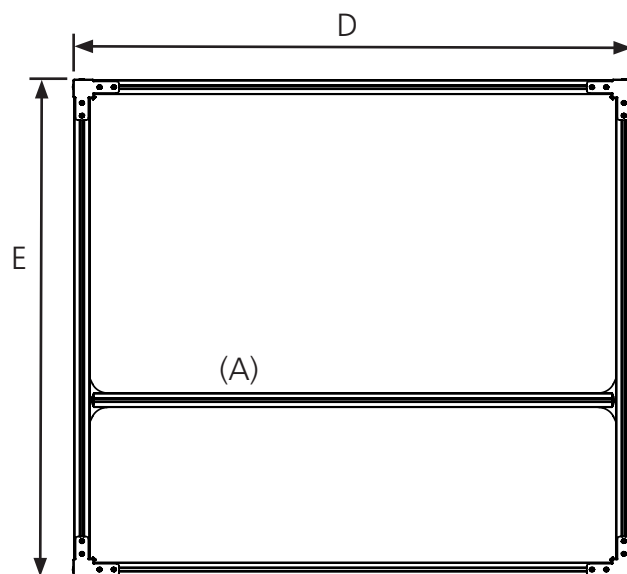
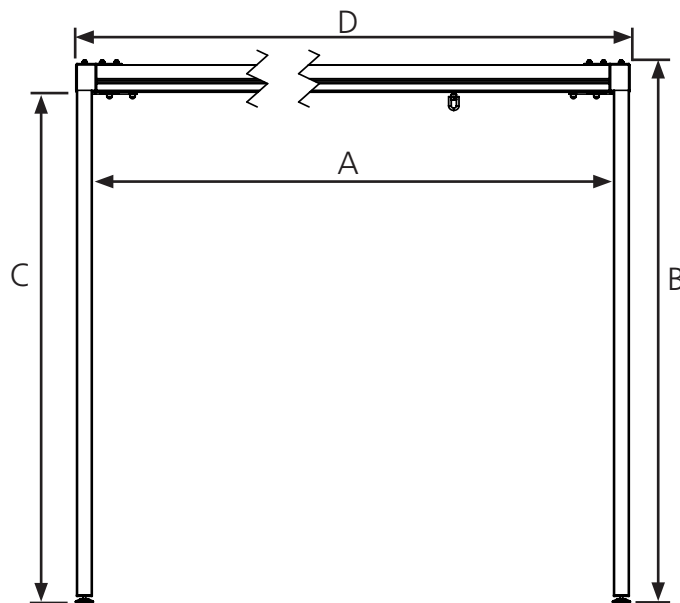
3x3m / 4x4m

Material:

Acero, aluminio anodizado y plástico

Vida útil prevista:

La vida útil prevista de Molift Quattro es de 10 años.

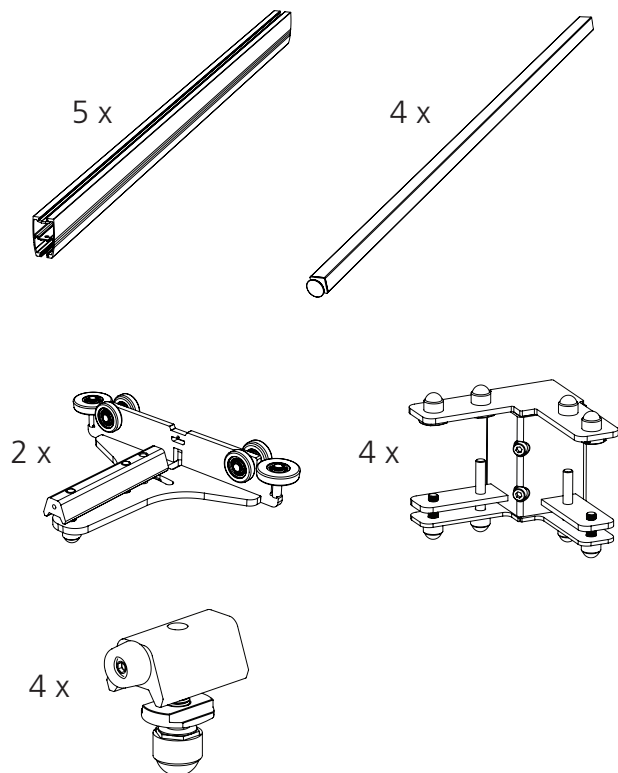


Montaje

ES

Piezas suministradas

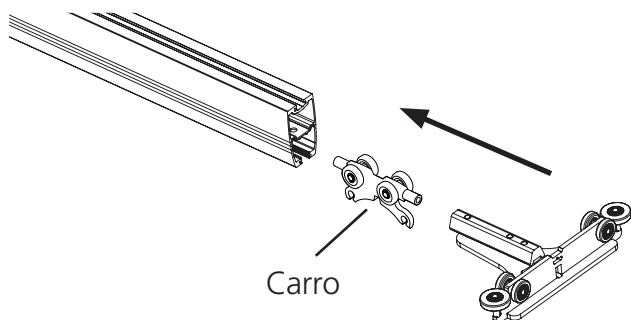
Compruebe que el paquete contenga las siguientes piezas.



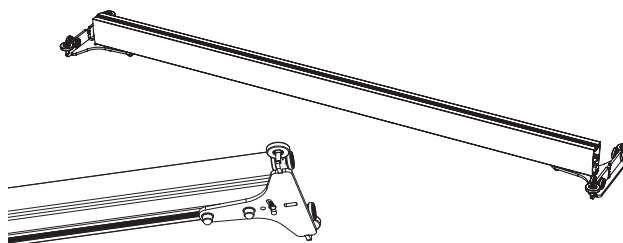
Tenga cuidado con los bordes afilados de los extremos del raíl.

Montaje del brazo transversal

1. Coloque el raíl en el suelo.
2. Introduzca el carro para la grúa en el brazo.
Carro (no incluido) y debe pedirse por separado.



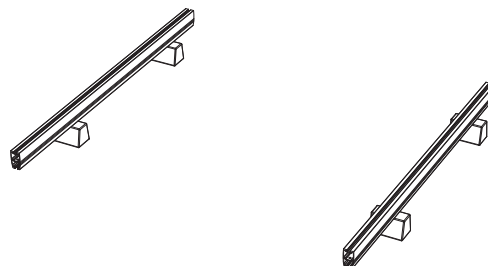
3. Monte los carros transversales en ambos extremos del raíl transversal.
4. Apriete ligeramente los pernos.



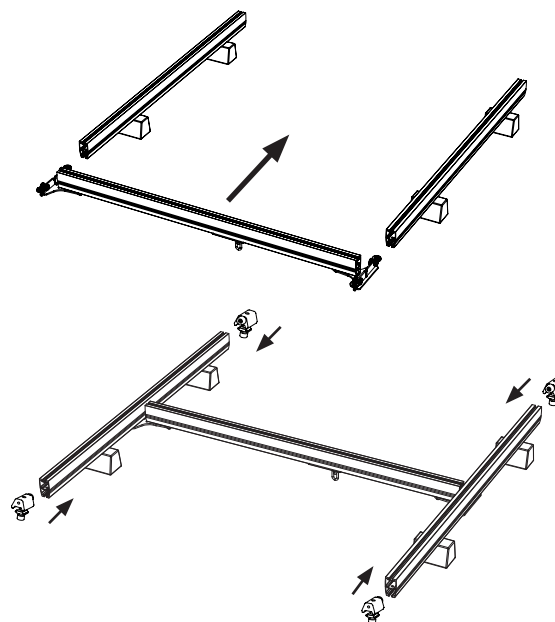
Montaje del bastidor del Quattro

Consejo: con el objetivo de facilitar la instalación, monte cuatro bloques de soporte de unos 150 mm de altura.

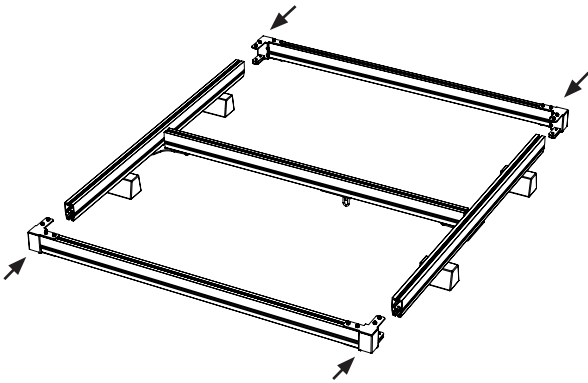
1. Asegúrese de disponer de un espacio libre de aproximadamente 3 x 4 m en la estancia donde se instale Molift Quattro.
2. Coloque en el suelo los bloques de soporte.
3. Coloque dos raíles del Molift Quattro sobre los bloques de soporte, tal y como se muestra en la imagen.



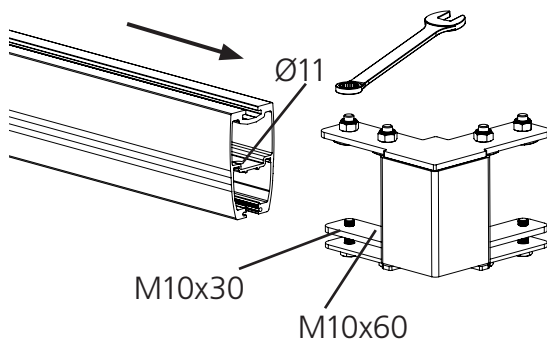
4. Deslice el brazo transversal hasta una posición intermedia. Deslice el tope (4 uds.) en los brazos. Apriete temporalmente los toques durante el montaje. Debe fijarse correctamente con una llave Allen de 8 mm después del ajuste.



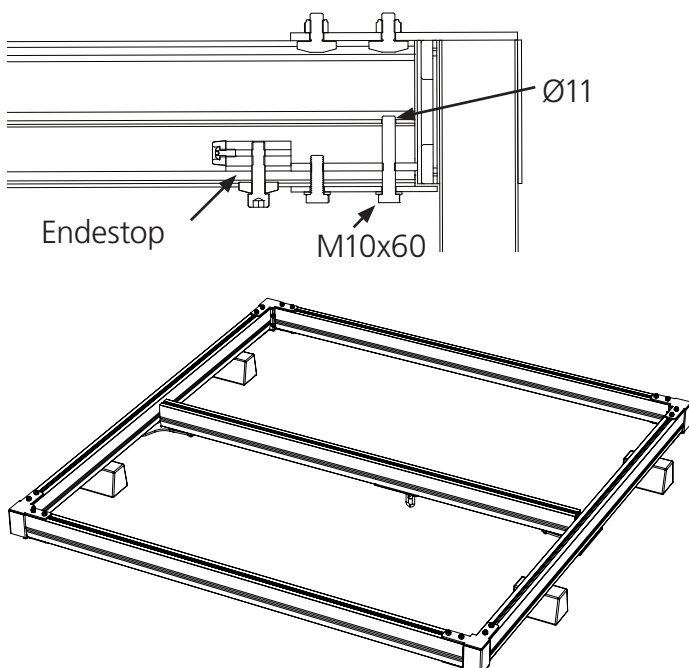
5. Coloque dos cantoneras de Molift Quattro en los otros raíles.



6. Fije los brazos con las cantoneras montadas a los otros dos brazos.
7. Apriete todos los pernos M10 y tuercas con una llave inglesa. Par de apriete de los pernos M10 a 35 Nm.



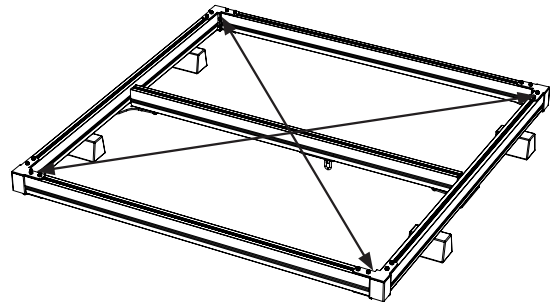
8. Asegúrese de que los pernos M10x60 estén fijados en el orificio de Ø11 en los cuatro brazos.



Consejo: bastidor perpendicular

Si es posible, utilice una cinta métrica para comprobar la perpendicularidad del bastidor de Quattro.

1. Tome la medida de la diagonal que va de esquina a esquina. Esta distancia debería ser idéntica en ambos casos.
2. De no ser así, afloje los pernos y ajuste el bastidor.
3. Cuando las mediciones sean idénticas, el bastidor será cuadrado (o rectangular).
4. Apriete todos los pernos y tuercas.



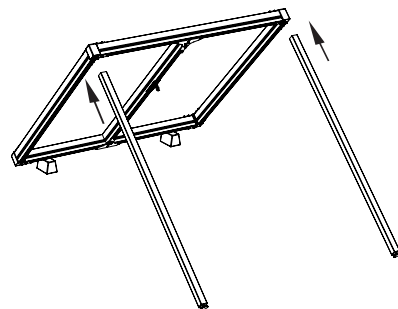
Compruebe que todos los pernos estén correctamente fijados. Un perno suelto podría provocar que Quattro se desplomase durante la elevación.



Advertencia para el levantamiento de cargas pesadas: la caída del bastidor puede provocar lesiones.

Montaje de las patas, altura del techo >2,4 metros

1. Levante el bastidor de Quattro por uno de sus laterales y fije las patas a las cantoneras.

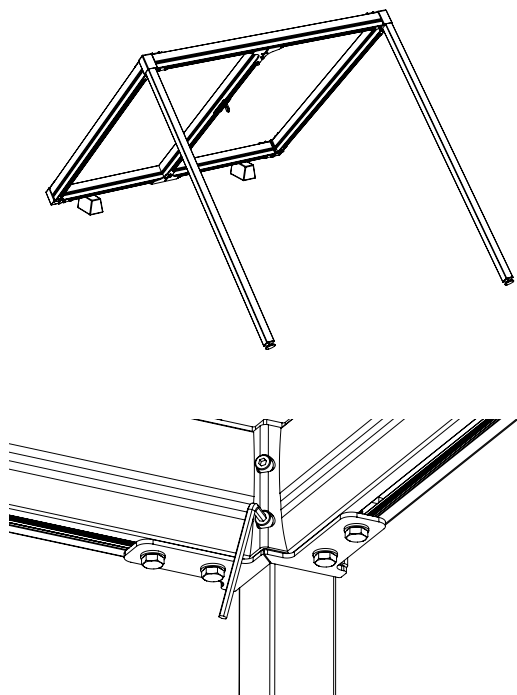


¡Nota! Asegúrese de que el raíl y el carro no se desplacen libremente. Utilice una correa o cinta para evitarlo.

Montaje

ES

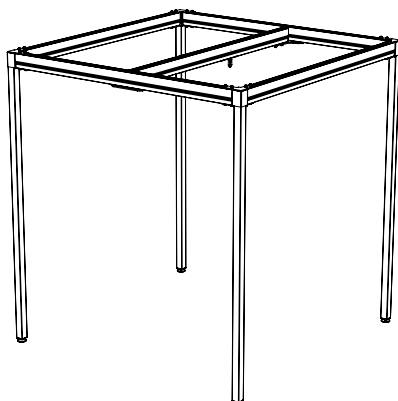
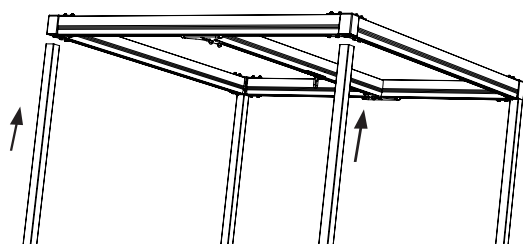
2. Apriete los dos pernos con una llave Allen de 5 mm. Utilice un par de apriete de 15 Nm.



3. Levante el bastidor y fije las patas en las cantoneras opuestas.



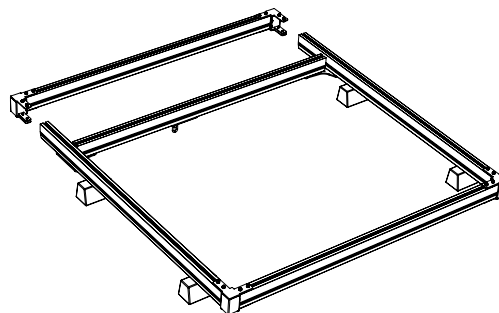
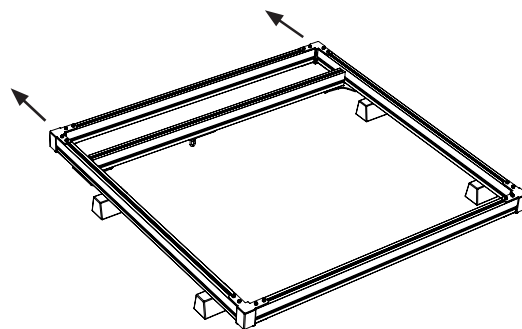
Antes de elevar Molift Quattro, asegúrese de emplear un soporte lo suficientemente robusto como para evitar que se caiga durante el proceso.



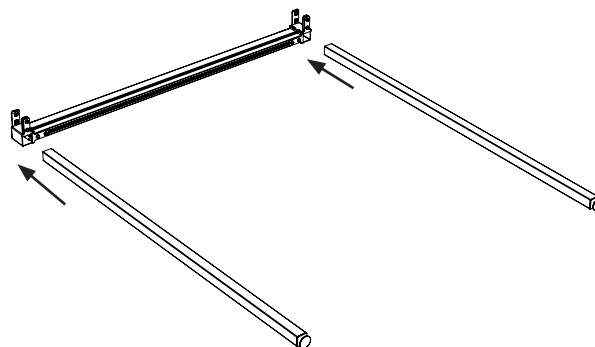
Montaje de las patas, altura del techo = 2,4 m

Empiece por el paso: bastidor perpendicular.

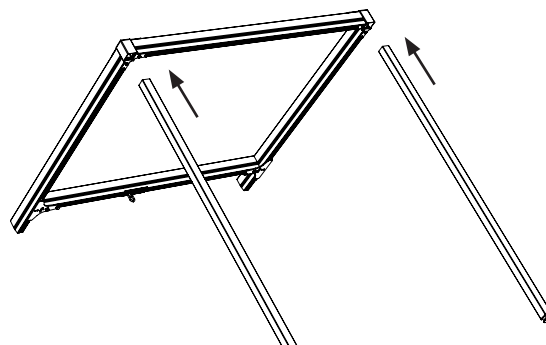
1. Extraiga un raíl y mantenga colocadas las cantoneras.
2. Coloque el raíl transversal en una posición más cercana al extremo abierto.

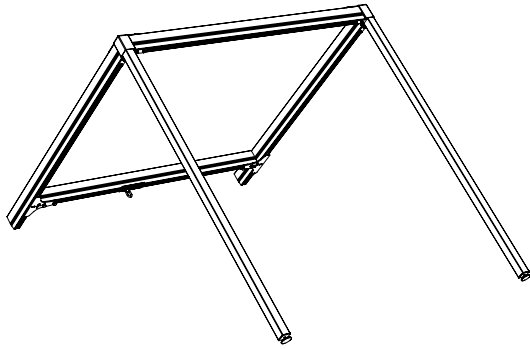


3. Fije el raíl transversal y el carro antes de levantar el bastidor para evitar que se muevan.
4. Fije las patas al raíl con las cantoneras.



5. Levante el bastidor abierto.
6. Fije las patas a las cantoneras.



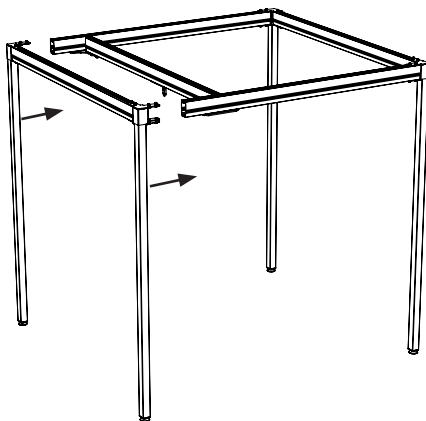


1. Apriete los pernos con una llave Allen.

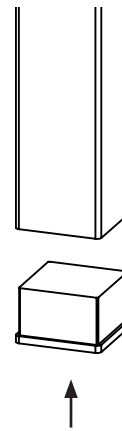


Antes de elevar Molift Quattro, asegúrese de emplear un soporte lo suficientemente robusto como para evitar que se caiga durante el proceso, además de comprobar que el raíl esté bien asegurado.

2. Levante el bastidor con las patas.
3. Fije el raíl con las patas al bastidor abierto.



4. Apriete los pernos y las tuercas.
5. Coloque el pie de plástico.
6. Libere el raíl transversal.



Lista de comprobación previa al uso



No empiece a utilizar Molift Quattro sin haber realizado la lista de comprobación tras su montaje.

Utilice esta lista de comprobación para verificar que Molift Quattro está instalado y funciona de forma correcta y segura antes de proceder a su uso.

1. Compruebe que todos los pernos de las cantoneras estén bien apretados.
2. Compruebe que los cuatro pernos del raíl estén bien apretados.
3. Compruebe la correcta nivelación de Quattro para facilitar el desplazamiento del raíl y del carro de la grúa.

Utilización de Molift Quattro

Elevación del usuario

Antes de elevar al paciente, lea el manual del usuario del modelo Molift Air o Nomad correspondiente.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación.



Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.

Transporte y almacenamiento

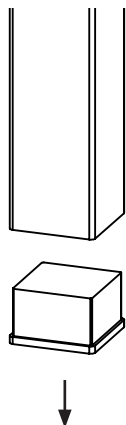
Molift Quattro puede almacenarse y transportarse a temperaturas situadas entre -25 y $+70$ °C con una humedad relativa de entre el 15 y el 93 %.

Accesorios

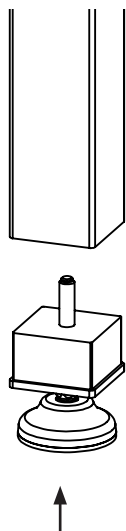
ES

Pie regulable

1. Extraiga los pies de Molift Quattro.



2. Coloque los pies regulables.
N.º de ref.: 1610200



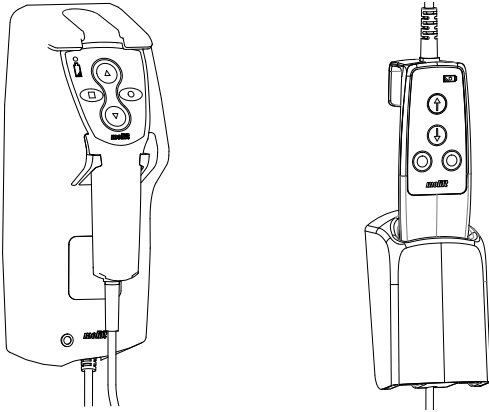
3. Ajuste los pies para lograr que Molift Quattro se encuentre en posición horizontal.



Desatornillar los pies en exceso podría provocar un desplome.

Cargador de baterías

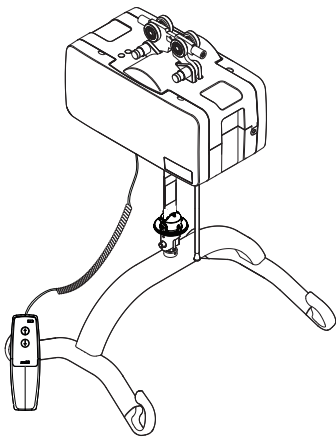
Los elevadores de techo Molift Nomad y Molift Air 200/350 se cargan a través del mando. Molift Quattro permite la instalación de un mando con cargador.



Cargador para mando de Molift Nomad.
Cargador para mando de Molift Air 200/350.

Molift Air

Molift Air 200/350 son compatibles con Molift Quattro.

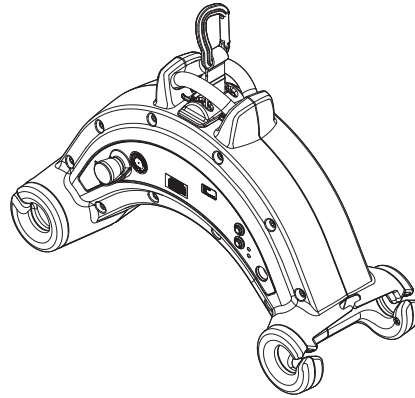


Molift Air está disponible con y sin propulsión, y con una carga máxima (SWL) de 205 o 300 kg.

- Molift Air 200 o 350
- Molift Air 200 o 350 Propulsion
- Molift Air 200 IRC
- Molift Air 350 IRC

Molift Nomad

El grúa portátil Molift Nomad es compatible con Molift Quattro.

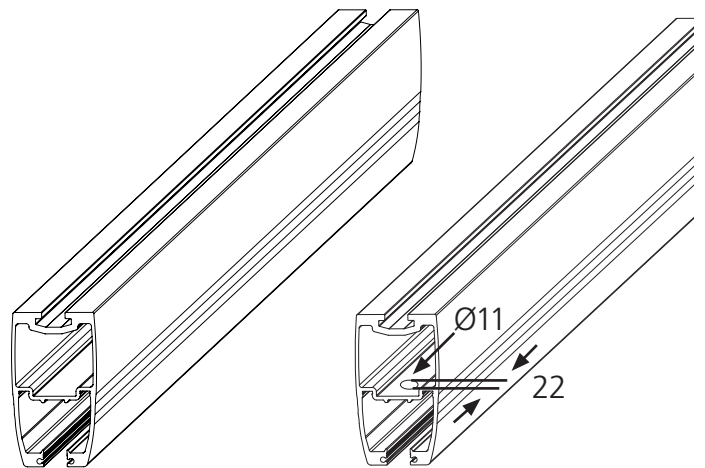


Molift Nomad está disponible con una carga máxima (SWL) de 205 o 255 kg.

- Molift Nomad 205 kg SWL
- Molift Nomad 255 kg SWL

Brazo

Molift Quattro se puede entregar con dos longitudes distintas de raíl, entre 3 y 4 m.



Raíl para Molift Quattro:

N.º de ref.: 1610030 - 3 m

N.º de ref.: 1610094 - 4 m

Sistema de carga en raíl

Molift Quattro es compatible con el sistema de carga dentro del raíl. Póngase en contacto con su proveedor o visite www.etac.com para obtener más información.

Mantenimiento

ES

Limpieza y desinfección

Limpie el producto con regularidad. Limpie las superficies con un paño húmedo utilizando un detergente con pH neutro adecuado. No utilice disolventes ni líquidos abrasivos que puedan dañar las superficies. Lleve a cabo una desinfección siempre que sea necesario; utilice alcohol isopropílico. Evite utilizar productos de limpieza abrasivos.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Ajustes

Molift Quattro puede reutilizarse. Siga las instrucciones de montaje para desmontar y volver a montar el producto.

Reciclaje

Molift Quattro puede desecharse como residuo metálico sin el cargador de la batería. El cargador de la batería debe extraerse y ser desechado como equipo eléctrico.

Piezas de recambio

Hay una lista de piezas de recambio disponibles bajo demanda.

Inspección periódica

Alcance de la inspección periódica

La inspección periódica consiste en un examen visual (especialmente de la estructura de Molift Quattro, los pernos y los dispositivos de soporte de personas) de acuerdo con el Informe de Inspección Periódica de Molift Quattro. Están disponibles en www.etac.com.



En caso de peligro para la seguridad, Molift Quattro deberá dejarse inmediatamente fuera de servicio y señalarse claramente como tal, y no deberá usarse hasta que esté reparado.

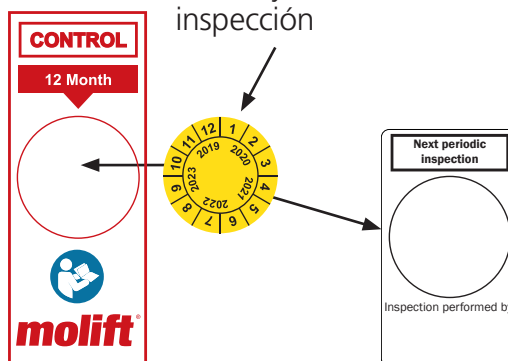
La inspección periódica debe realizarse una vez al año o con más frecuencia si así lo requieren las normativas locales. La inspección debe realizarla personal de mantenimiento autorizado por Etac. Póngase en contacto con Etac para obtener formación y autorización o recomendaciones sobre un socio de mantenimiento aprobado.

Al llevar a cabo la inspección periódica, el inspector deberá cumplimentar el informe de inspección de Molift Quattro. La persona o personas responsables del mantenimiento de la grúa deberán conservar los informes. Si la inspección revela

defectos y daños, estos deberán notificarse al propietario y enviarse una copia del informe a Etac a la dirección patienthandling@etac.com.

Una vez que haya finalizado la inspección periódica, el inspector debe marcar Molift Quattro con una etiqueta adhesiva en la etiqueta de control que indique la fecha de la inspección periódica y otra etiqueta (con un identificador de seis dígitos de Etac o del distribuidor) que identifique a la persona que la ha realizado. La etiqueta de control se encuentra en el poste e indica cuándo es necesario realizar el próximo mantenimiento.

Marque la etiqueta con el mes y el año de la inspección



Problema	Causas/acciones posibles
Inestabilidad entre la pata y el bastidor.	<p data-bbox="807 277 1495 344">Compruebe los pernos de la cantonera. Compruebe que los pernos estén bien apretados.</p> <p data-bbox="807 353 1299 389">El pie regulable está demasiado alto.</p>
Inestabilidad entre el raíl transversal y el bastidor.	<p data-bbox="807 441 1485 539">Compruebe los pernos que se encuentran entre el soporte y el raíl. Compruebe que los pernos estén bien apretados.</p> <p data-bbox="807 548 1469 651">Compruebe los pernos que se encuentran entre el soporte y el poste. Compruebe que los pernos estén bien apretados.</p>
Molift Quattro se atasca.	<p data-bbox="807 672 1374 707">El raíl transversal tiene algún perno suelto.</p> <p data-bbox="807 725 1410 792">El raíl transversal tiene algunas de sus ruedas dañadas.</p> <p data-bbox="807 824 1150 860">El marco no es ortogonal.</p>

UK REP

Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222

CH REP



Sodimed SA

Ch. Praz-Devant 12
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne
+41 58 911 06 06



Etac A/S

Parallevej 3
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

molift[®]
by Etac